

现代语文版 资治通鉴

59 甘露事变

台湾 柏杨 中国友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

⑤9 甘露事变

柏杨

柏杨



中国友谊出版公司

1993 · 北京

(京) 新登字 191 号

书名 现代语文版资治通鉴(59)
作者 台湾 柏杨 译
发行 中国友谊出版公司
出版 中国友谊出版公司
经销 新华书店北京发行所
印刷 水利电力出版社印刷厂
规格 850×1168 毫米 32 开本
6.375 印张 143,000 字
版次 1993 年 3 月第 1 版
印次 1993 年 3 月 北京第 1 次印刷
印数 1-40000 册
书号 ISBN 7-5057-0003-0 / K · 75
定价 3.50 元

12/15/81

目 录

公元九世纪

公元八二七年至八二九年

- 李同捷拒不赴镇·····(4)
- 元志绍兵变·····(12)
- 暂时分割魏博战区·····(18)
- 南诏入侵西川·····(26)

公元八三〇年至八三九年

- 宦官诬宋申锡反·····(36)
- 维州事变·····(40)
- 杜牧著文论政·····(53)
- 甘露事变·····(81)
- 河阳兵变·····(105)

公元八四〇年至八四三年

- 宦官杀太子李永·····(114)
- 宦官立武宗·····(123)
- 回鹘部落溃散·····(133)
- 张仲武攻陷幽州·····(137)
- 吐蕃王国论恐热起兵·····(154)

- 太和公主归国(155)
- 牛僧孺、李德裕之争(163)
- 李德裕全权掌征伐(179)

公元八二七年 丁未

唐敬宗宝历 三年

唐文宗太和 元年

1 春季，二月十三日，唐王朝皇帝(十七任帝文宗)李昂(李涵)，下诏大赦天下；改年号“太和”。

2 横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)副总司令官(副大使)李同捷，擅自篡夺战区军政(参考去年〔八二六〕三月)，过了一个新年，中央仍不闻不问。李同捷希望新皇帝登极后，或许特别宽恕通融。

三月一日，派机要秘书(掌书记)崔从长携带奏章，同他的老弟李同志、李同巽一起到京师(首都长安)朝见，表示愿遵守中央决定。

3 李昂虽然虚怀若谷，听取各方面意见，但优柔寡断，不够坚定。跟宰相反复讨论并已经决定的事情，可是不久，李昂却首先变卦。

夏季，四月二十五日，宰相韦处厚在延英殿激烈抗议李昂这种态度，请求辞职；李昂再三慰劳挽留。

4 忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)王沛逝世。

四月二十九日，命畜牧部长(太仆卿)高瑀为忠武战区司令官(节度使)。

自八世纪六〇年代、十一任帝李豫在位末期以来，各战区司令官(节度使)差不多都出身禁军；禁军大将有资格出任战区司令官(节度使)的，都用比平常要高两倍的重利，向富家借钱，用来贿赂神策军总指挥宦官(中尉)，贿款动不动就超过一万万钱，然后才能取得皇帝任命；从来没有一个战区司令官(节度使)来自宰相推荐。这些人到任之后，沉重的贷款压力，使他们迫不及待地搜刮征取。直到现在(已六十余年)，王沛逝世，裴度、韦处厚才奏报派高瑀接任。中央及地方一致庆贺说：“从今以后，‘债帅’就要少啦！”

柏杨曰：

“债帅”一词传神，我们不敢想象这种将领面对战争时的嘴脸。二十世纪后，“债官”又生，借钱竞选，一旦当选，当然急吼吼地搜刮勒索，先还欠账，为选民服务的空间就相对缩小。如何避免债帅债官的产生，是一个重要课题，否则，贪污在中国就永远无法根绝，政治也永远无法清明。

5 五月十五日，李昂命天平战区(总部设郛州〔山东省东平县〕)司令官(节度使)乌承胤任横海战区(总部设沧州市〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)。命横海战区前副总司令(副大使)

李同捷任兖海战区(总部设兖州〔山东省兖州县〕)司令官(节度使)。中央仍顾虑黄河南北的割据军阀煽动李同捷抗命,于是命魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)史宪诚,遥兼二级宰相(使相)。

五月十六日,再命卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)李载义,平卢战区(总部设青州〔山东省青州市〕)司令官(节度使)康志睦,成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)王庭凑,分别摄理中央官位。

6 全国盐铁专卖及运输总监(盐铁使)王播,自淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)来中央朝见,想尽办法谋取更高官位。仅贿赂皇帝的银器,就以一千件为计算单位,绸缎以十万匹为计算单位,上上下下,终于被他买通。

六月三日,李昂命王播为国务院左最高行政长官(左仆射)、二级实质宰相(同平章事)。

7 秋季,七月十三日,把前任帝(十六任)李湛,安葬庄陵(陕西省富平县西),谥号“睿武昭愍孝皇帝”,庙号“敬宗”。

8 李同捷宣称将士强行挽留,拒绝调职,不肯接受诏书。

七月二十五日,武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)王智兴,上疏请求率本战区军三万人,自备五个月粮秣,讨伐李同捷。李昂批准。

八月十一日,李昂下诏撤除李同捷所有官爵,命乌重胤(横海)、王智兴(武宁)、康志睦(平卢)、史宪诚(魏博)、李载义(卢龙),以及义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)司令官(节度使)李听、义武战区(总部设定州〔河北省定州市〕)司令官(节度使)张璠(音 fán,〔凡〕),各率本战区军讨伐。

李同捷派他的子弟,送珍贵的货物和美丽的女子,给河北

各战区。

八月二十九日，李载义(卢龙)逮捕李同捷的侄儿，连同所送的贿赂，一并呈献中央。

史宪诚(魏博)跟李全略(王日简)是儿女亲家。李同捷反抗中央，史宪诚暗中运送粮食帮助。宰相裴度不知道史宪诚做的事，认为史宪诚绝对忠贞。史宪诚派亲信部属到立法院(中书省)向宰相请示，韦处厚告诉他说：“晋公爵(裴度)在皇上面前，用他全家百口的性命，保证你们战区首领忠心耿耿。我却认为不是这样，只等以后有什么举动，自有国法！”史宪诚恐惧，不敢再跟李同捷来往。

王庭凑(成德)替李同捷请求中央发给战区司令官(节度使)符节，中央不准，于是大量增援李同捷，派军进驻边境，用以阻吓魏博特遣兵团。又派使节用厚重礼物，贿赂沙陀部落(神武川〔山西省山阴县东〕)酋长朱邪执宜，请求支援，朱邪执宜拒绝。

冬季，十月，天平战区(总部设郛州〔山东省东平县〕)司令官(节度使)兼横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)乌重胤，攻击李同捷，屡战屡胜。

十一月八日，乌重胤在军中逝世。

十一月二十二日，中央调保义战区(总部设晋州〔山西省临汾市〕)司令官(节度使)李寰，任横海战区司令官(节度使)。这是王智兴(武宁)的推荐，中央同意。

9 十二月二十三日，中央命王智兴遥兼二级宰相(使相)。

公元八二八年 戊申

唐文宗太和 二年

1 春季，三月二十三日，武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)王智兴，攻击棣州(山东省惠民县)，纵火焚毁三面城门。

2 十四任帝(宪宗)李纯在位末年、八二〇年以来，宦官越发骄横，连谁当皇帝都由他们决定，权威比皇帝还高，没有人敢就这种畸形现象发言纠正。

三月二十五日，唐王朝皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)亲自主持御前考试，参与“贤良方正科”的考生、昌平(北京市昌平区)人刘蕡(音 fén,〔焚〕)，在试卷上对时政作尖锐抨击，大略说：“陛下最先忧虑的，应是宫廷将发生变化，帝国将出现危机，政府将要倾覆，全国将陷大乱。”

刘蕡说：“陛下如果想消除篡位弑君的根源，就必须自己正直，而且接近正直的人，疏远被阉割过的贱民，亲近骨鲠之士，

宰相得以全权做事，部属得以尽忠职守。怎么可以仅由五六个亲近的宦官，领导这个庞大帝国？灾祸埋伏在院墙之内，邪恶发生于床帐之间。我恐怕曹节、侯览，会在今天重生。”（曹节、侯览，东汉王朝宦官，参考一六八、一七二年。”

刘赧又说：“忠良得不到领袖的信任，宦官却手握废立皇帝的大权，使先帝（十六任李湛）不得善终，陛下也不能有一个光明正大的开始。”

刘赧又说：“中央权威衰退，地方政府嚣张跋扈。将来可能有人心怀不轨，借口清除君王身旁奸佞，领头作乱，他们不了解《春秋》所昭示的君臣大义，只认为驱逐邪恶是正当行为。中央赏罚不出自领袖，战争征伐全操于割据军阀之手。”

刘赧又说：“陛下为什么不切断奸邪的管道？不斥退围绕在四周的宦官？不消除他们威胁欺侮的狼子野心？不恢复他们打扫门户、听候差遣的原来工作？使他们做应该做的，忧应该忧的！既然不能早作预防，只好在事后矫正；既然不能有好的开始，只好希望有个好的收场，这样才可以遵奉古圣先贤的经典告诫，继承大业。秦王朝灭亡，由于强暴；汉王朝灭亡，由于软弱。强暴则奸臣怕死而谋杀领袖，软弱则奸邪窃弄权威而震慑君主。我亲自看到，敬宗皇帝（李湛）不警惕秦王朝的灾祸，不在一开始时就把他们剪除。现在只有希望陛下深刻思虑汉王朝灭亡的原因，严防历史重演。则祖宗的大业可以继续，更可以上追三皇五帝的楷模。”（三皇：天皇、地皇、人皇。五帝：黄帝姬轩辕、玄帝姬颡顼、侖帝姬俊、尧帝伊祁放勋、舜帝姚重华）。

刘赧又说：“我听说刘奭（西汉王朝十一任帝元帝）刚登极时，实施七十多项改革（参考前四八年），用心诚恳，赢得全国人民赞誉。可是法令规章一天比一天混乱，帝国命运一天比一

天衰退，邪恶的势力一天比一天升高，人民一天比一天穷苦困顿。主要的是，刘爽不能选择及信任贤明能干的人才，终于失去主导大局的权柄。”

刘赞又说：“陛下假如真能把充分的政治权力，归还宰相；把充分的军事权力，归还将领，心里就十分坦荡，行为就能受人民拥戴。”

刘赞又说：“法令规章应该划一，官员的称号应该纳入正轨。现在这种‘外官’‘中官’的区分，‘南司’‘北司’的对立（政府官员在南宫〔南牙〕朝会，称‘外官’‘南司’；宦官办公处集中玄武门里，称‘中官’‘北司’），有人在‘南司’（政府辖区）犯罪，就逃到‘北司’（宦官辖区）寻求庇护；有人已由‘外官’（政府官员）审理判决有罪，而宦官的‘中官’却能破坏帝国法律，判他清白。法令不一致，人民不知道要怎么做。实在是由于军人和农人立场不同，宦官跟官员所根据的法令相差太大之故。”

刘赞又说：“现在，国务院国防部长（夏官）不管军事，只不过出席朝会、向皇帝叩头而已。禁卫军的将领既不训练士卒，也不指挥作战，只不过混一个资格，以求晋级升官而已。皇家观察兵马阵容特派监军宦官（观军容使）成为最高统帅，军政军令两大系统，都由宦官负责。头上只要一戴军帽，就把文职官员视作仇敌；脚只要一踏进营门，就把种田农夫当作野草。谋略不能够铲除叛逆，诡诈却足以耀武扬威；勇气不能够保卫国家，凶暴却足以横行乡里。奴役地方政府官员、冒犯欺凌宰相，破坏国法，瓦解人心。扩张武官的威风，对上控制中央；假传皇帝的圣旨，对下招揽英雄豪杰。他们有藏奸怀诈、待机而发的祸心，却没有赴汤蹈火、为国死难的正义。这难道是帝国设立文武百

官的本意!”

刘蕡又说:“我并不是不知道话一出口,大祸就要临头;意见一旦蒙采纳实施,就会受到诛杀。只不过痛惜帝国危急,哀伤人民困苦,怎么能为了不触犯忌讳,而闭口不言,辜负陛下给我一个官职的恩惠!”

3 闰三月一日,魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)史宪诚奏报说:已派他的儿子、战区副总司令官(副大使)史唐,总作战司令(都知兵马使),元志绍(元,音 qí〔奇〕)率军二万五千人,直进德州(山东省陵县),讨伐横海战区(沧州)变军首领李同捷。

本来,史宪诚打算支援李同捷,但史唐哭泣阻止,并且建议出军讨伐,史宪诚不能不接受。

4 闰三月九日,参加御前“贤良方正科”考生裴休、李郃、李甘、杜牧、马植、崔珣、王式、崔慎由等二十二入,及格录取,分别任命为官。阅卷官、监督院最高顾问官(左散骑常侍)冯宿等,看到刘蕡的试卷,都叹息佩服,可是畏惧宦官反击,不敢录取。诏书发布,舆论替刘蕡叫屈。谏官、监察官(御史)打算抗议,宰相们出面阻止。李郃说:“刘蕡落榜,我们反而登科,怎不惭愧!”于是上疏说:“刘蕡的议论,汉魏王朝以来,没有人可以相比。主管官员认为刘蕡直率地抨击侍奉在陛下左右的宦官,不敢奏报陛下得知。我恐怕忠良自此走投无路,国家的希望跟着毁灭。况且我的意见比刘蕡相差太多,请把我的官职转授给刘蕡,表扬他的正直。”没有下文。刘蕡从此不能到中央任职,终生当一个战区(节度使)的幕僚。杜牧,是杜佑的孙儿(杜佑,参考八一二年六月)。马植,是马勋的儿子(马勋,参考七八四年二月)。王式,是王起的孙儿(王起,参考八二一年四月)。崔慎

由，是崔融的玄孙(崔融，参考七〇〇年十二月)。

5 夏季，六月，晋王李普逝世(李普，是十六任帝李湛的儿子)。

六月七日，李昂封李普谥号(悼怀太子)。

6 最初，李昂的娘亲萧太后自幼离开乡里，还有一个小弟。李昂登极后，命福建道(首府设福州〔福建省福州市〕)行政长官(观察使)查访寻求，无法找到。正巧一位运茶工人萧洪，说他有一个姐姐，从小失散，不知流落何方。商人赵缜遂带着他晋见萧太后的近亲吕璋的妻子，她也不能分辨真假，于是一同晋见萧太后。李昂认为终于找到了真正舅父。

六月十日，李昂命萧洪为太子宫图书馆长(太子洗马)。

7 峰州(越南河内市西北永安县)州长王升朝，背叛中央。

六月二十六日，安南总督(驻交州〔越南河内市〕)武陵(湖南省常德市)人韩约，出军讨伐，斩王升朝。

8 成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)王庭凑暗中派出军队，又运食盐粮秣等，帮助李同捷，李昂打算讨伐王庭凑。

秋季，七月二十日，命立法院(中书省)集合文武百官讨论，宰相以下官员，没有人敢提出不同的意见，只有军械供应部长(卫尉卿)殷侑反对，说：“王庭凑虽然依附叛徒，但犯罪行为还不太明显，应该暂时包容，而且全副力量对付李同捷。”

八月十六日，李昂下诏宣布王庭凑罪状，命相邻各战区严阵以待，等候王庭凑改过自新。

9 九月四日，武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)王智兴奏报说：攻克棣州(山东省惠民县)。

10 横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)新任司令

官(节度使)李寰，自保义战区(总部设晋州〔山西省临汾市〕)率军东下到差，对士卒不加约束，一路奸淫烧杀劫掠，走到哪里，就逗留在哪里，迟迟不肯前进，却拚命向地方政府索取供应。

九月七日，中央改命李寰为夏绥战区(总部设夏州〔陕西省横山县〕)司令官(节度使)。

11 九月十一日，李昂下诏免除王庭凑所有官爵，命各战区军队从四面进攻。

12 加授武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)王智兴中央官衔：司徒(三公之二)。命夏绥战区(总部设夏州〔陕西省横山县〕)前任司令官(节度使)傅良弼，任横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)。

13 岳王李纘逝世(李纘，是十三任帝李诵的儿子，李昂的叔祖父)。

14 九月二十七日，容州军管区(总部设容州〔广西容县〕)奏报说：安南战区(总部设交州〔越南河内市〕)发生兵变，驱逐总督(都护)韩约。

15 冬季，十月，洋王李忻(李寰)逝世(李忻，是十三任帝李纯的儿子。李昂的叔父)。

16 魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)在平原(山东省平原县)击败横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)变军，攻克县城。

17 十一月一日，义武战区(总部设定州〔河北省定州市〕)司令官(节度使)柳公济奏报说：击败横海(沧州)变军，攻克坚固寨(河北省青县南)，在寨东再击败变军。

当时，黄河南北各战区特遣兵团讨伐李同捷，很久不能成功，偶尔有一次小胜，就大肆夸张格杀及俘掳的数目，以求赏

赐，中央竭尽全力供应，江淮(华东地区)民穷财尽。

18 傅良弼走到陕州(河南省三门峡市)，逝世。

十一月三日，命左金吾(卫军十一军)大将军李祐，为横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)。

19 十一月二十二日，皇宫昭德寺失火，火势蔓延到宫女居住的地方，烧死宫女数百人。

20 十二月六日，王智兴奏报说：他所属的作战司令(兵马使)李君谋，率军渡河(注入渤海的马颊河)，攻破无棣(山东省庆云县)。

21 十二月二十一日，副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)韦处厚逝世。

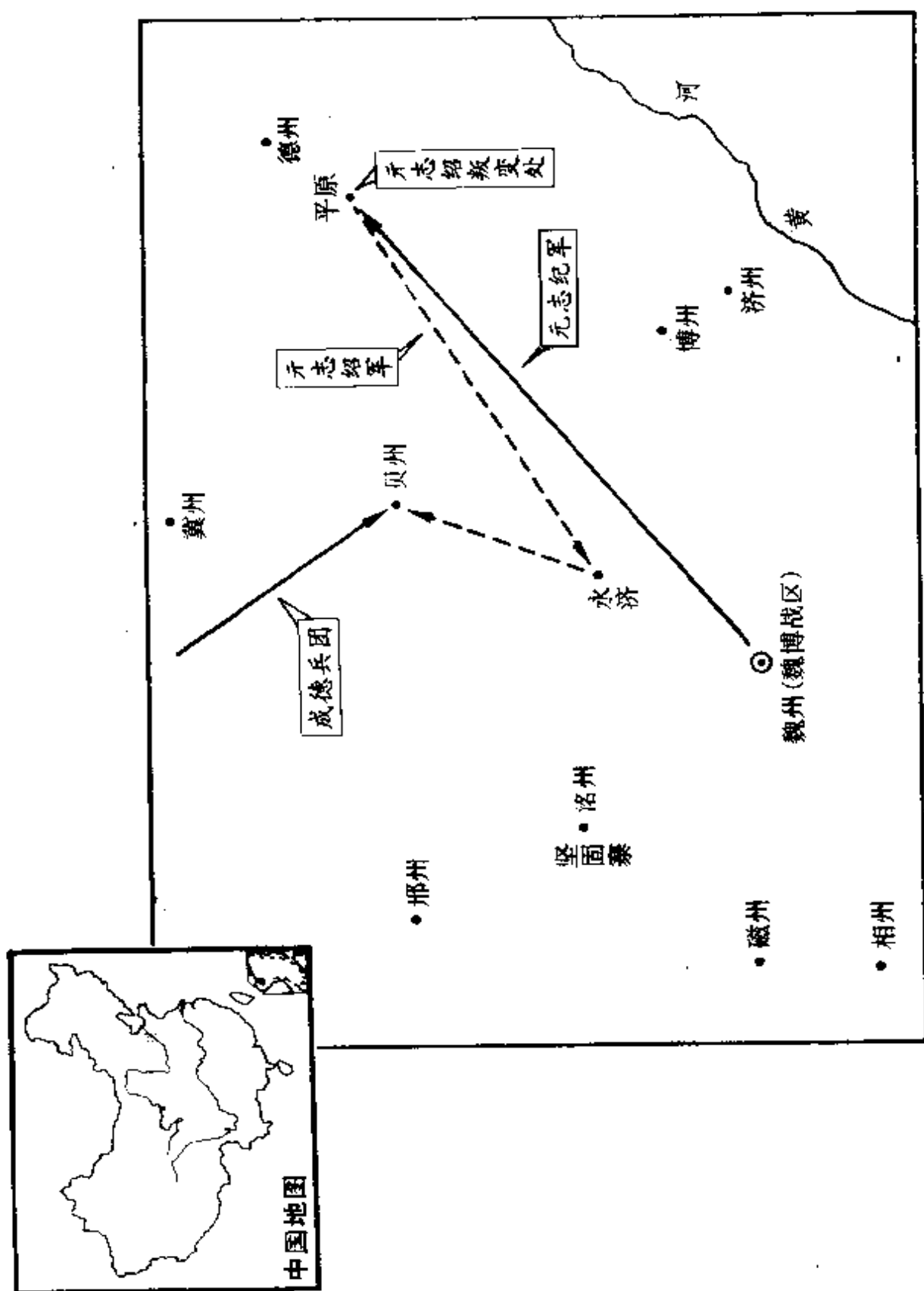
22 横海(沧州)变军首领李同捷在战场上不断挫败，成德(镇州)无法援救，乃派人游说魏博(魏州)大将元志绍(元，音 qí〔奇〕)，唆使他诛杀史宪诚父子，夺取魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)。元志绍于是倒戈，率领部队二万人，回军反攻魏州(河北省大名县)。

十二月二十六日，李昂派监督院高级顾问官(谏议大夫)柏耆，前往魏博(魏州)安抚慰劳；并命义成(滑州)、河阳(河阳)二战区出兵攻击元志绍。

23 十二月二十七日，李昂命皇家文学研究官(翰林学士)路隋，任副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

24 十二月三十日，史宪诚奏报说：叛将元志绍率军驻扎永济(山东省冠县北)；向中央请求紧急援助。李昂下诏命义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)司令官(节度使)李听，率沧州(河北省沧州市东南)各战区特遣兵团，讨伐元志绍。

九世纪：八二八年 元志绍兵变



公元八二九年 己酉

唐文宗太和 三年

1 春季，正月，魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)变军将领元志绍(元，音 qí，〔奇〕)，和成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)变军，联合劫掠贝州(河北省清河县。元志绍事，参考去年〔八二八〕十二月)。

2 义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)特遣兵团士卒三千人，先前驻扎齐州(山东省济南市)，奉命调往禹城(山东省禹城县)，走到半路，兵变，溃散逃回；横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)李祐出军截击，三千人全部被诛杀。

3 义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)司令官(节度使)李听、魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)副总司令官(副大使)史唐，联合攻击元志绍，把元志绍击破。

元志绍率他的直属部队五千人，投奔镇州(成德战区总部所

在州，河北省正定县)。

4 卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)后补司令官(留后)李载义奏报说:攻击沧州(河北省沧州市东南)所属的长芦(沧州市)，攻克。

5 正月二十三日，昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)奏报说:元志绍的残余部众一万五千人，前来本战区投降，已把他们安置洺州(河北省永年县东南旧永年镇)。

6 二月，横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)李祐，率各战区特遣兵团攻击横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)变军首领李同捷，把变军击破;乘胜继续进攻成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)所属的德州(山东省陵县)。

7 武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)搜索作战司令(捉生兵马使)石雄，十分勇敢，而且爱护士卒。战区司令官(节度使)王智兴残忍暴虐，官兵们想驱逐王智兴，拥护石雄;王智兴得到消息，遂利用石雄建立战功机会，上疏中央，推荐石雄担任州长。

二月二日，中央任命石雄为壁州(四川省通江县)州长。

8 魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)史宪诚，听到横海(沧州)变军将被消灭的消息，大为恐惧，他的儿子史唐劝他前往中央朝见。

二月十六日，史宪诚派史唐携带奏章，前往京师(首都长安)，请求准许他到中央朝见，并将军政大权缴回中央。

9 石雄一离开徐州(江苏省徐州市)，武宁(总部徐州)司令官(节度使)王智兴，就把军中跟石雄有交情的官员一百余人，全部诛杀。

夏季，四月九日，王智兴上疏指控石雄图谋不轨，动摇军心，请求处决石雄。李昂(李涵)明知道这是一种诬陷，但无法抗拒军阀的压力，只好认定石雄有罪，但下令免除石雄死刑，终身流放白州(广西博白县)。

10 四月十九日，卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)后补司令官(留后)李载义奏报说：进攻沧州(河北省沧州市东南)的特遣兵团，攻破外城。横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)李祐攻克德州(山东省陵县)，守城变军三千余人，逃回镇州(河北省正定县)。

横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)变军首领李同捷，眼看大势已去，写信给李祐，请求投降。李祐接受，并把该信奏报中央，中央派监督院高级顾问官(谏议大夫，四品下)柏耆，前往安抚慰问。中央讨伐军总部一向喜爱夸大声势，用苛刻的军法控制各将领，各将领早有强烈反感。现在，李同捷向李祐投降，李祐派大将万洪率军进入沧州(河北省沧州市东南)，从李同捷手中接管防务。柏耆怀疑李同捷心怀奸诈，可能发生变化，于是亲自率领骑兵数百人，奔入沧州(河北省沧州市东南)，找一个借口，诛杀万洪，逮捕李同捷和他的家属，押解送往京师(首都长安)。

四月二十六日，走到将陵(山东省陵县北)，听说成德(总部镇州)变军首领王庭凑，准备派奇袭部队救出李同捷。于是柏耆斩李同捷，把人头送到京师(首都长安)。横海战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)一场变乱，全部削平(变乱长达三年两个月。李同捷起兵事，参考八二六年三月)。

五月十二日，中央命卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)李载义，遥兼二级宰相(使相)。

各战区特遣兵团讨伐李同捷，苦战三年，不过勉强胜利，而柏耆却抢先入城，当作他一个人的功劳，各将领大为忿怒，纷纷向皇帝控诉。

五月十三日，李昂下令贬柏耆为循州(广东省惠州市)户籍官(司户)。

不久，李祐也逝世。

11 五月二十四日，魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)代理副司令官(副使)史唐奏报改名史孝章。

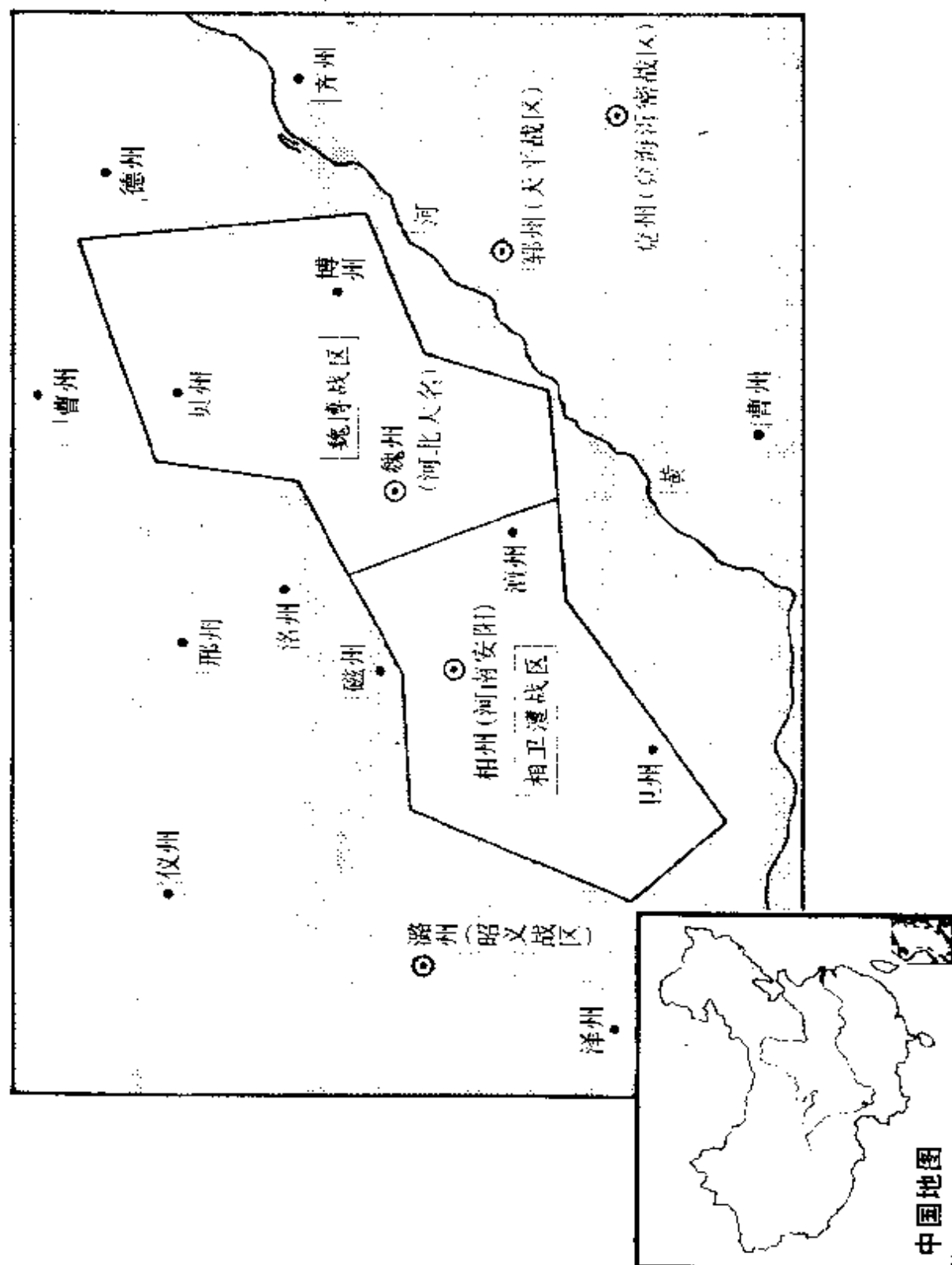
12 六月八日，李昂(李涵)下诏说：“中央讨伐成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)各道特遣兵团，应各自返防休息，只负责保护边境不受侵扰，不准跟成德(总部镇州)来往，只有在变军首领王庭凑表示归顺中央时，才可以接受他的奏章、转报中央；其他任何东西都不准接受。”

13 六月十三日，中央加授史宪诚中央官衔：兼任最高监督长(兼侍中)，充任河中战区(总部设河中府〔山西省永济县〕)司令官(节度使)，而命义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)司令官(节度使)李听，兼魏博战区(魏部魏州)司令官(节度使)。中央从魏博战区(总部魏州)中分割相州(河南省安阳市)、卫州(河南省卫辉县)、澶州(河南省内黄县)三州，另设战区，命史孝章(史唐)当司令官(节度使)。

14 最初，横海战区(总部沧州)司令官(节度使)李祐，听到柏耆诛杀万洪消息，大为惊恐，病势加重。李昂(李涵)说：“李祐如果死了，是柏耆杀他！”

六月二十五日，李昂下令柏耆自杀(根据《旧唐书·柏耆传》，柏耆不因李祐致死，而是宦官马国亮奏报柏耆夺取李同捷婢女九人，李昂才把他处决)。

九世纪·八二九年六月 暂时分割魏博战区



15 河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)李程奏报说:接到王庭凑的信,请求呈献景州(河北省献县。景州本属横海战区,李同捷割据时,王庭凑乘机夺取)。又奏报说:元志绍上吊自杀。

16 李昂派宦官送给史宪诚兼任最高监督长(兼侍中)及河中战区(总部河中府)司令官(节度使)旌旗符节。

六月二十五日,钦差宦官抵达魏州(魏博战区总部所在州,河北省大名县)。当时,新司令官(节度使)李听,自贝州(河北省清河县)前线回军,扎营馆陶(河北省馆陶县馆陶镇,南与魏州〔河北省大名县〕航空距离二十五公里),逗留拖延,不再前进。史宪诚把公库里所有金银财宝、绸缎布匹,搬运一空,准备全部带往河中(山西省永济县),将领们大为忿怒。

六月二十六日,兵变,斩史宪诚,拥护内营总作战司令(牙内都知兵马使)灵武(宁夏灵武县)人何进滔,代理后补司令官(知留后)。李听率军进抵魏州(河北省大名县)城下,何进滔拒绝接受,李听不能入城。

秋季,七月,何进滔发动突袭,李听军没有戒备,大败崩溃,士卒四散,李听率残兵败将日夜不停地逃亡,北奔浅口(河北省馆陶县馆陶镇西北),死伤及逃亡超过一半,武器粮食等军用物资,全部丧失。幸好昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)特遣兵团出动援救,李听才逃出一死,投奔滑台(河南省滑县·义成战区总部所在县)。

黄河以北地区长期战乱,粮食无法供应,朝廷既厌倦又困苦,对新兴的军阀,束手无策,只有屈服。

八月五日,李昂命何进滔为魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使),归还相州(河南省安阳市)、卫州(河

南省卫辉县)、澶州(河南省内黄县)。

17 沧州(河北省沧州市东南)在战乱之后,遍地白骨,城池一空,郊野荒凉,仍活着的人,不到从前的十分之三四(所谓从前,指八二六年李同捷反抗中央之前,三年左右,人民死散十分之六七,可悲)。

八月六日,中央命军械部长(卫尉卿)殷侑,任新设立的沧·齐·德·景战区司令官(横海战区从此撤销,两年后〔参考八三一年〕,改名义昌战区,直到十世纪〇〇年代唐王朝亡)。殷侑到任后,跟士卒同甘共苦,安抚人民,奖励他们种田养蚕,失散在外的农民渐渐返回本土,社会生产力才渐渐恢复(兵凶战危,李同捷不过一个微不足道的小军阀,为时不过三年,便给人民带来如此可怕灾难)。

从前,本战区武装部队三万人,全靠中央财政总监署(度支)供应。殷侑到任一年,所有的租税,能支付一半;到任二年,已可以完全自己负担,请求中央停止供应;三年之后,户口大量增加,仓库满盈。

18 成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)变军首领王庭凑,透过相邻的其他战区,稍微表示有意服从中央。

八月二十五日,李昂下诏赦免王庭凑和他的部将,恢复他们原来的官职爵位。

19 李昂征召浙西道(首府设润州〔江苏省镇江市〕)行政长官(观察使)李德裕,回京(首都长安)当国务院国防部副部长(兵部侍郎)。裴度推荐李德裕担任宰相,但另一位资格相同的国务院文官部副部长(吏部侍郎)李宗闵,在宦官协助下取得胜利。

八月二十七日,李昂命李宗闵任二级实质宰相(同平章事)。

20 李昂性情节俭,生活朴实。

九月四日，下令左右神策军总指挥宦官(中尉)以下将领，不可以穿绫罗绸缎。李昂处理政务之余，只喜爱读书，在阅读中取得乐趣，对美女、音乐、打猎等声色犬马，都不太留意。驸马韦处仁，曾经头戴“夹罗巾”(当时贵族子弟流行的一种帽子)，李昂告诉他说：“我敬佩你家的清高，所以选你迎娶公主(韦处仁娶十五任帝李恒的女儿新丰公主，是李昂的姐妹)，像这样的帽子，随他们别的皇亲国戚去戴，你不必跟他们一样。”

21 九月十五日，命李德裕为义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)司令官(节度使)。李宗闵厌恶李德裕威胁自己的地位，所以把他逐出中央。

22 冬季，十月九日，命李听为太子少师(太子三少之一)。

23 宰相路隋报告李昂说：“宰相的责任重大，不应该再兼办金钱粮食之类的细小琐事，像杨国忠、元载、皇甫镈(音 bó,〔柏〕)，身兼财务，都是奸邪的行为，不应该效法。”李昂认为有理；于是裴度请求辞去全国财政总监(度支)；李昂批准。

24 十一月十八日，李昂前往圆形神坛祭祀天神；大赦天下。下诏禁止四方官员呈献奇怪巧妙的东西，包括纤细美丽的布匹在内，并下令把纺织这种布匹的织布机，一并焚毁。

25 十一月二十日，西川战区(总部成都府)司令官(节度使)杜元颖奏报说：“南诏王国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)武装部队侵入大唐边境！”

杜元颖曾经当过宰相(参考八二一年六月)，风度高贵，态度文雅，自认为高人一等，但不懂军事，只懂贪污聚敛和克扣士卒的衣服钱粮。于是，西南疆界上的边防军官兵、衣服和粮秣，都发生短缺，无法充分供应，边防军只好进入南诏王国(云南省)掳掠抢劫，用以自救；南诏人民反而供应这些盗匪一样的

唐王朝边防军，送给他们衣服和粮食。于是，西川战区(总部成都府)的虚实动静，南诏政府了如指掌。南诏亲王(大容)蒙嵯颠(嵯，音 cuó，〔挫〕)，秘密计划向唐王朝发动大规模攻击(蒙嵯颠杀五任王劝利晟事，参考八一六年二月)，沿边各州不断向总部提出警告，杜元颖一概不信，以致蒙嵯颠大军抵达边塞时，边塞毫无准备。南诏兵团用西川战区士卒当向导，一连攻陷嵩州(四川省西昌市，嵩，音 xī，〔西〕)、戎州(四川省宜宾市。戎，音 róng，〔容〕)。

十一月二十八日，杜元颖出动军队，在邛州(四川省邛崃县。邛，音 qióng，〔穷〕)南方跟南诏兵团(云南省)会战，西川军大败，南诏兵团(云南省)遂攻陷邛州(四川省邛崃县)。

26 武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)王智兴，前往京师(首都长安)朝见。

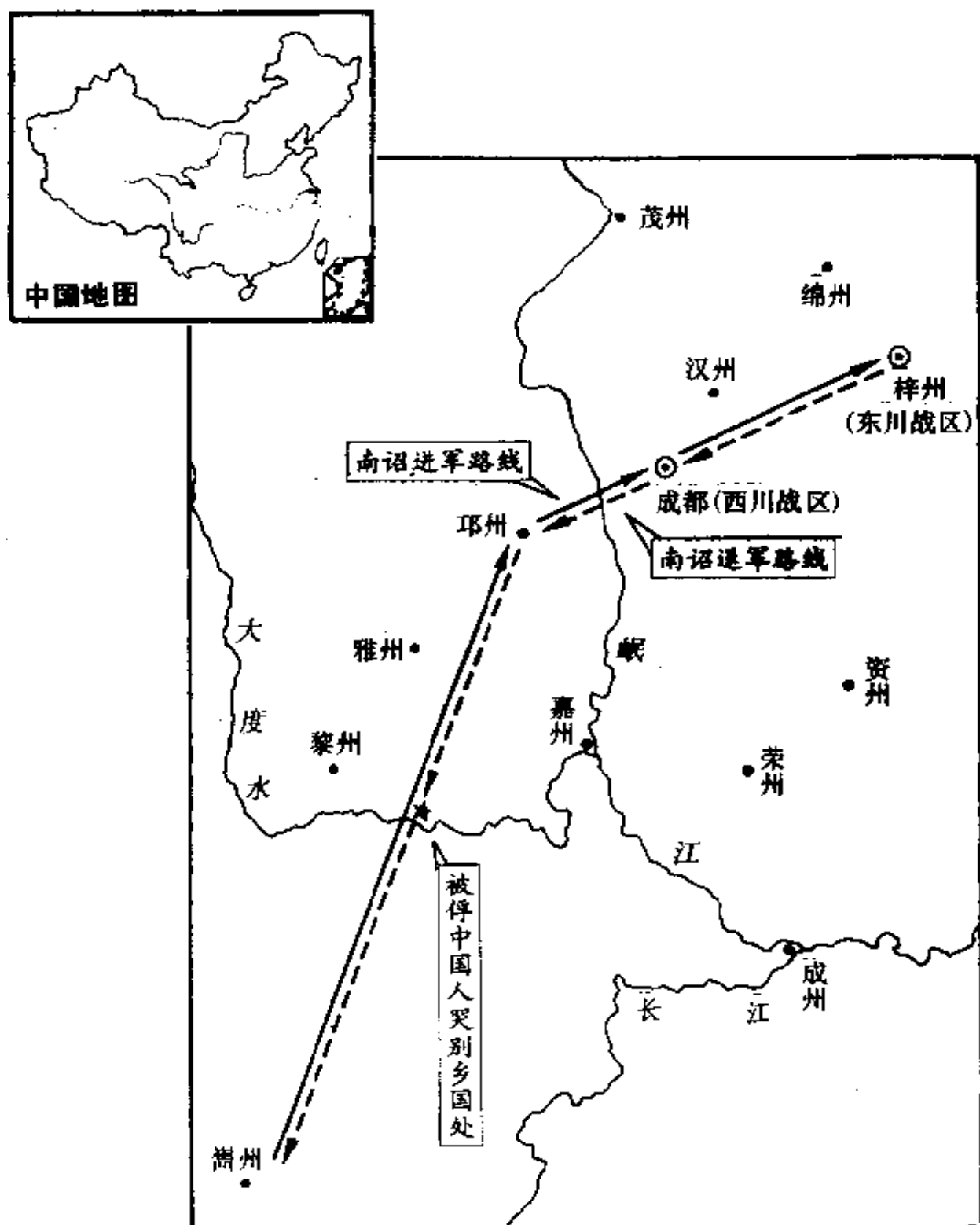
27 李昂下诏命东川战区(总部设梓州〔四川省三台县〕)、山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)、荆南战区(总部设荆州〔湖北省江陵县〕)各派特遣兵团，增援西川(总部成都府)。

十二月一日，李昂再下诏命武昌军区(总部设鄂州〔湖北省武汉市〕)、山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)、忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)各派特遣兵团，继续增援。

28 命王智兴当忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)。

29 十二月三日，命东川战区(总部设梓州〔四川省三台县〕)司令官(节度使)郭钊，当西川战区(总部成都府)司令官(节度使)，兼代东川战区(总部梓州)司令官。

蒙嵯颠自邛州(四川省邛崃县)率军直扑成都(四川省成都市)。



九世纪·八二九年十二月 南诏入侵

十二月四日，攻陷成都外城。杜元颖率部队退保内城抵抗，三番五次想弃城逃走。

十二月六日，李昂下令贬杜元颖为邵州(湖南省邵阳市)州长。

30 十二月十三日，李昂命右领军(卫军第七军)大将军董重质为神策军暨各战区特遣兵团西川(总部成都府)大营司令官(节度使)。再命河东战区(总部太原府)、凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)各派特遣兵团，增援西川(总部成都府)。

南诏兵团(云南省)攻击东川战区(总部设梓州〔四川省三台县〕)，进入梓州(四川省三台县)西城，战区司令官(节度使)郭钊，兵少将寡，力量衰弱，不能抵抗，只好写信给蒙嵯颠，责备他发动侵略，破坏唐南两朝友谊，蒙嵯颠回信说：“杜元颖百般骚扰，我们只是有怨报怨，有仇报仇而已。”跟郭钊重订盟好誓约，遂即撤退。

南诏兵团(云南省)驻扎成都(四川省成都市)西城十天，开始时对蜀人十分和善，百般安抚，所以街市店铺照常开张，一如平常。可是，南诏兵团(云南省)将要撤退时，霎时翻脸，大肆掳掠青年男女，以及各种行业的技术工匠，约数万人，连同所有的金银财货，向南而去。大家恐慌畏惧，很多人投江自杀，尸体塞满江面，翻滚而下。蒙嵯颠亲自率军担任后卫，阻止唐军追击，及防止俘虏逃亡。走到大度水(大渡河)，蒙嵯颠向蜀人宣布说：“再往南走，就是我们的国境，你们不可能再回来，让你们哭别祖国故土！”大家放声大哭，跳大度水(大渡河)而死的，以千为计算单位。从此之后，南诏王国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)工艺技巧，与巴蜀地区(四川省)相等。

蒙嵯颠派使节到朝廷，上疏皇帝李昂，说：“我们近来严守

职责，按期进贡，怎么敢侵犯边境？只因杜元颖不体恤他的士卒，士卒们对杜元颖痛恨入骨，争着当我们的向导，请求我们派正义之师，诛杀暴虐统帅。我们没有如愿以偿地诛杀杜元颖，实无法安抚西川战区(总部成都府)的军心，请陛下斩杜元颖。”

十二月二十一日，李昂把杜元颖再贬作循州(广东省惠州市)军务秘书长(司马)。下诏命董重质及各特遣兵团，各回所属战区。郭钊抵达成都，跟南诏(云南省)签订双边条约，互不侵犯。李昂派宦官送亲笔信给蒙嵯颠。

公元八三〇年 庚戌

唐文宗太和 四年

1 春季，正月六日，武昌战区（总部设鄂州〔湖北省武汉市〕）司令官（节度使）牛僧孺，进京（首都长安）朝见。

2 正月十三日，唐王朝皇帝（十七任文宗）李昂（李涵）封皇子李永为鲁王。

3 宰相李宗闵竭力向皇帝推荐牛僧孺。

正月十六日，李昂命牛僧孺为国务院国防部长（兵部尚书）、二级实质宰相（同平章事）。李牛二人结合，共同排斥李德裕的党羽，逐渐把他们逐出中央。

4 南诏王国（首都苴咩城〔云南省大理市〕。苴咩，音 jūmie，〔居乜〕）攻击成都（四川省成都市）的时候，李昂下诏命山南西道战区（总部设兴元府〔陕西省汉中市〕）出军增援，可是现役士卒太少，战区司令官（节度使）李绛临时募兵一千人前往，还没有走到，南诏兵团（云南省）已经撤退，遂全军返回。因战区常备

军有一定数目，中央下令把这批新兵遣散。

二月十日，李绹召集全体新兵讲话，宣布这项命令，命他们各自回乡，并且赏赐小麦粮食。新兵们大失所望，闷闷退出，前往监军宦官那里辞别。监军宦官杨叔元一向痛恨李绹不奉承自己，遂指出赏赐太少，故意挑拨大家感情，众怒果然爆发，嘶喊呼号，抢夺武器，直扑战区总部。李绹正跟幕僚们饮酒欢宴，没有任何戒备，得到消息，急逃到北城。有人劝他逃出城外，李绹说：“我是统帅，怎么可以离城！”命审判官（推官）赵存约逃走。赵存约说：“我身受你知遇之恩，不能临难偷生！”营门官（牙将）王景延抵抗追击的变军，力竭而死，李绹、赵存约，以及道政府执行官（观察判官）薛齐，都被变军诛杀（李绹本年六十七岁），变军更屠杀李绹全家。

二月十三日，监军宦官杨叔元奏报说：“李绹吞没新兵的遣散费，导致兵变。”

二月十五日，李昂命国务院右秘书长（尚书右丞）温造，任山南西道战区（总部设兴元府〔陕西省汉中市〕）司令官（节度使）。当时，三院（三省）官员上疏共同指出李绹冤屈；监督院高级顾问官（谏议大夫）孔敏行具体报告杨叔元激起兵变的经过，李昂才明白。

5 三月一日，李昂命国务院司法部长（刑部尚书）柳公绰，任河东战区（总部设太原府〔山西省太原市〕）司令官（节度使）。

从前，回鹘汗国（瀚海沙漠群）向唐帝国进贡或跟唐帝国贸易时，所经过的地方，唐地方政府恐怕发生变故，经常都要派军迎接和护送，用以防范意外。柳公绰到任后，回鹘政府派伯爵（梅禄）李畅，运马一万匹到唐帝国出售，柳公绰只不过派一个营门官（牙将）单人匹马到边境上迎接慰劳。李畅抵达太原后，

战区总部大开辕门，接受他礼貌上的谒见。李畅感动得流泪哭泣，告诫他的部下，沿途不准奔驰打猎，一点也没有侵扰。

陁岭(山西省代县西北句注山)以北沙陀部落，一向骁勇善战(沙陀部落定居神武川〔山西省山阴县东·位陁岭北〕，参考八〇九年六月)，九姓部落(山西省西北部蛮族)和六州胡(即“河曲六胡州蛮族”，参考八一四年二月)，都畏惧屈服。柳公绰上疏建议任命他们的酋长朱邪执宜当阴山军区总司令(都督)，兼代北(代州以北)特遣兵团大营慰劳安抚特使，派他们驻扎云州(山西省大同市)、朔州(山西省朔州市)边塞一带，保卫北方边疆。朱邪执宜率各部酋长前往太原(山西省太原市)晋见柳公绰，柳公绰设宴招待。朱邪执宜神采焕发，态度严肃，进退举止，都彬彬有礼。柳公绰告诉幕僚们说：“朱邪执宜外表严肃，内心宽厚，说话缓慢，条理分明，是个有福气的人。”朱邪执宜的娘亲和妻子，也到后堂参拜柳公绰的妻子，柳公绰命妻子设宴款待，馈赠礼物，把她们送回。朱邪执宜感激，竭尽全力回报。沿边有十一个要塞已经颓废，朱邪执宜一一把它们修复，派他的部落军三千人分别守卫，从此，其他蛮族不敢侵犯边疆(指退浑、回鹘、鞑靼、奚、室韦等部落)。

6 温造抵达褒城(陕西省汉中市西北褒城镇)，正巧遇到山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)大将卫志忠，讨伐蛮族部落班师，温造跟卫志忠秘密计划诛杀变军，于是把卫志忠所率领的野战军八百人，改编为温造的侍卫营，派五百人当前锋。抵达兴元(陕西省汉中市)，进入官邸后，分别接管各门。

三月五日，温造登堂处理公务，在军营大门摆设酒席，宴请全体将士。温造宣布说：“我打算亲自询问新兵愿去愿留的意见，教他们全体集合！”集合之后，温造向大家表示安抚慰劳，命

他们入席饮酒。这时，卫志忠秘密行动，侍卫营开始包围现场，等包围完成，一声令下：“杀！”新兵八百余人，全被乱刀砍死。杨叔元心胆俱裂，从座位上跳起来，跪下抱住温造的靴子，哀求饶他一命，温造命逮捕杨叔元囚禁。动手诛杀李绛的人，被砍成一百段；其他变兵全部斩首，把尸首投入汉水，用一百颗人头向李绛献祭，三十颗人头祭祀其他死难的人；然后把执行情况，奏报中央。

三月十五日，把杨叔元流放康州（广东省德庆县）。

7 三月二十九日，命淮南战区（总部设扬州〔江苏省扬州市〕）司令官（节度使）段文昌，遥兼二级宰相（使相），调任荆南战区（总部设荆州〔湖北省江陵县〕）司令官（节度使）。

8 奚部落（滦河上游）攻击幽州（北京市）。

夏季，四月三日，卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）司令官（节度使）李载义，把奚部落军击破。

四月十七日，生擒奚部落酋长茹羯，呈献京师（首都长安）。

9 宰相裴度因年老多病（本年六十六岁），恳切提出辞呈。

六月五日，李昂命裴度当司徒（三公之二）、特级实质宰相（平章军国重事）；在病势稍微减轻时，每隔三、五天，去一次宰相联合办公厅（中书）。

李昂忧虑宦官势力膨胀，而谋杀祖父李纯（十四任帝宪宗）及老弟李湛（十六任帝敬宗）的凶手党羽，仍在自己左右。左神策军总指挥宦官（中尉）王守澄，尤其专擅蛮横，独断独行，大肆接受贿赂，李昂无法控制。曾经跟皇家文学研究官（翰林学士）宋申锡暗中谈到这件事，宋申锡建议逐渐解除王守澄的权力。李昂认为宋申锡稳重忠实，谨慎小心，可以靠他完成大事，遂擢升他当国务院右秘书长（尚书右丞）。

七月十一日，更命宋申锡兼二级实质宰相(同平章事)。

10 最初，裴度讨伐淮西战区(总部设蔡州〔河南省汝南县〕)变军(参考八一七年七月)，特地延揽李宗闵为道政府执行官(观察判官)，李宗闵从此渐受重用。而今，李宗闵对裴度推荐李德裕当宰相，大不谅解，遂趁着裴度患病离职的机会，把裴度逐出中央。

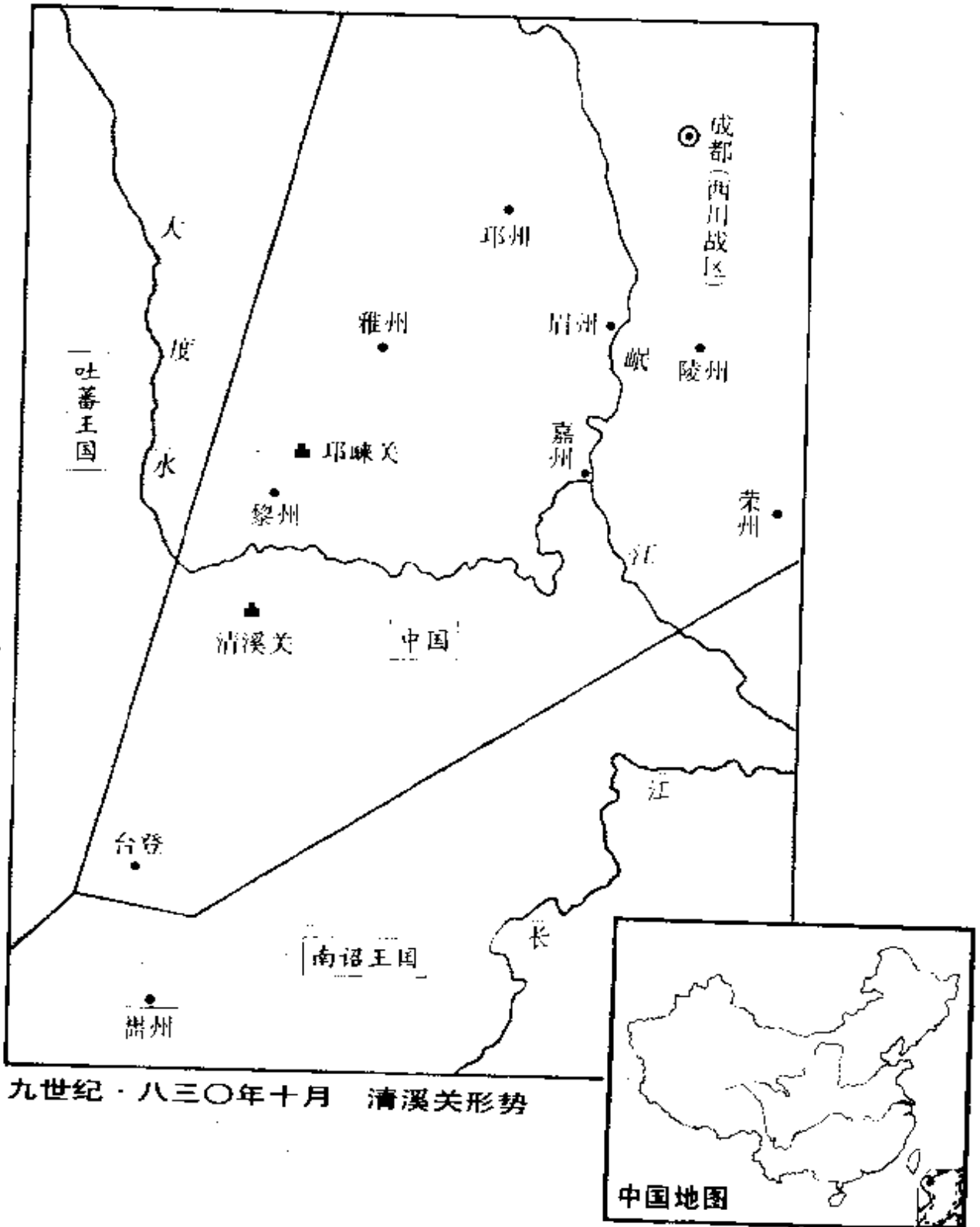
九月十一日，李昂下诏命裴度遥兼最高监督长(兼侍中)，充任山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)。

11 西川战区(总部成都府)司令官(节度使)郭钊，因病辞职，请中央派人接替。

冬季，十月七日，李昂调义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)司令官(节度使)李德裕，任西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)。

西川战区(总部成都府)自南诏兵团(云南省)入侵，社会残破凋零，郭钊患病在身，没有时间整顿。李德裕到差后，兴建筹边楼，作为边防作战指挥中心，画出西川战区地图，南方包括南诏王国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)、西方包括吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)。每天召请长期在军中、熟悉军事和边事的人，即令是挑担赶车做小生意的，乃至是蛮族人士，也都一一延见，李德裕向他们询问山川形势，城镇位置，以及道路远近分布情形，是险是易，是宽是窄！没有超过一个月，都熟悉得好像亲自到过。

李昂命李德裕兴筑清溪关(四川省石棉县东南)，用以阻断南诏(云南省)入侵的要道，如果没有土，就用石头堆积。李德裕上疏说：“蜀地跟南诏(云南省)之间，交通小道太多，绝不可



九世纪·八三〇年十月 清溪关形势

能仅靠筑一个‘关’，就能完全堵塞。只有派重兵到各地防守，才可以没有忧虑：黎州（四川省汉源县）、雅州（四川省雅安市）一带能有一万人，成都一带能有二万人，训练成精锐部队，才可以克制南诏（云南省）轻举妄动。但边防军的数目，也不应该太多，中央必须随时能够控制。从前，崔旰诛杀郭英义（参考七六五年闰十月），张朏驱逐张延赏（参考七八三年十一月。朏，音fēi，〔匪〕），用的都是边防部队。”当时，北方各战区特遣兵团都已返防，只有河中（总部河中府）、忠武（总部许州）两战区特遣兵团三千人，留驻成都（四川省成都市），皇帝诏书也已下达，定明年（八三一）三月北返，西川战区（总部成都府）人民惊慌不安。李德裕上疏请求义成战区（总部滑州）派五百人、忠武战区（总部许州）派一千人，留下来协防西川（总部成都府），强调说：“西川（总部成都府）官兵力量脆弱，尤以新近被南诏（云南省）击败，一个个胆都吓破，已经不能再胜任征战，如果北方军队再全部调回，则又恢复杜元颖在职时候的情况，西川（总部成都府）就不可能保全。我非常害怕一种情况发生，那就是议论纷纷中，有人会强调说：‘巴蜀地区（四川省）自从南诏（云南省）侵犯以来，战区的武装力量，已经加强。’事实上，先前南诏军（云南省）已经逼近，杜元颖才招兵买马，集结市井小民三千余人，只不过勉强凑够数目，并不能作战。郭钊在任时，招募北方人当兵，只招到一百余人。我到差后，只招到二百余人，除此以外，其他都是杜元颖时的旧部。我又害怕有人相信‘一夫当关，万夫莫前’的雄壮辞句，认为清溪关（四川省石棉县东南）天险，可以堵塞。我访问过巴蜀（四川省）一些老将，发现清溪关（四川省石棉县东南）旁边，仅大道就有三条，而小路无数，都是‘东蛮’（指勿邓、丰琶等部落）临时开凿，如果说它可以堵塞，则是欺

骗朝廷。我认为必须在大度水(大渡河)北岸,多兴建一座城池,用一连串碉堡连接黎州(四川省汉源县),派重兵守卫,才能真正阻止。同时,我得到情报,南诏王国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)把所掳掠的蜀地二千人,连同金银绸缎,送给吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)作为贿赂,如果吐蕃和南诏知道西川战区(总部成都府)内部如此衰弱,联合侵略,实在使人忧虑。朝廷有些官员所以高谈阔论,只是因为灾祸不会降临到他们身上。我建议要他们每人写下他们的建议,送到宰相联合办公厅(政事堂)归档保管,一旦听从他们的建议,招致失败,不应由我单独承受国法制裁。”朝廷完全采纳他的建议。李德裕遂加强军事训练,整修堡寨亭障,积极储存粮食,加强边防,巴蜀(四川省)社会粗略安定。

12 本年(八三〇),勃海王国(首都龙泉府〔黑龙江省宁安县东京城〕)国王(十任宣王)大仁秀逝世。皇子大新德早死,皇孙大彝震继任(十一任王),改年号“咸和”。

公元八三一年 辛亥

唐文宗太和 五年

1 春季，正月十八日，唐王朝皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)，下诏改沧·齐·德战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)称义昌战区。

2 正月二十一日，卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)监军宦官奏报说：战区司令官(节度使)李载义和钦差宦官，正在球场后院举行宴会，副作战司令(副兵马使)杨志诚和他的党徒部众，呼叫呐喊，发动兵变。李载义和他的儿子李正元，逃奔易州(河北省易县)；杨志诚又诛杀莫州(河北省任丘市北郑州镇)州长张庆初。

李昂召集各宰相讨论应变，牛僧孺说：“范阳(幽州州政府所在县·北京市)自从安禄山、史思明以来，已不属于朝廷，刘总短暂的回归(参考八二一年二月)，朝廷共支出八十万串钱，结果竟毫无所得(参考八二一年七月，中央主权共行使六个月)。而今被杨志诚夺取，跟前些时李载义夺取(参考八二六年八月)，有

什么分别！最好是顺势安抚，使他抵抗北方蛮族，不必追究他是逆是顺！”李昂听从。李载义自易州（河北省易县）前往京师（首都长安），李昂因李载义有击溃横海战区（总部设沧州〔河北省沧州市东南〕）变军首领李同捷的功劳（参考八二九年四月），而且对中央的态度一向恭顺。

二月二十三日，李昂命李载义任太保（三师之三），仍兼二级宰相（使相）；而命杨志诚任卢龙战区后补司令官（留后）。

司马光曰：

从前，圣人顺应天理、察看人情，深知身份相同的普通平民，不能互相约束，所以设置教师感化；深知政府官员不能互相指使，所以设置国君控制；深知各封国不能互相服从，所以设置帝王统御。帝王对天下万邦，能够奖赏善行，消除罪恶；压制强横，扶持弱小；安抚顺从的人，惩戒叛逆之徒；禁止暴行，诛杀乱党；然后发号施令，四海之内，就不可能有不顺从的国民。《诗经》说：“我们的领袖行善不倦，才能治理四方。”（《大雅·域朴》）李载义是边疆高级将领，对帝国有功劳贡献，并没有犯罪，而杨志诚把他赶走，这正是帝王必须处理的事。如果连一声都不问，而顺势把土地爵位都授给杨志诚，则统帅将领的罢黜或拥护，以及生死存亡，都同于士卒之手，天子虽高高在上，还有什么事可以做！国家设立战区，难道只是为了搜刮财赋？像牛僧孺的论点，不过是一种姑息偷安的手段，岂是宰相辅佐天子、治理天下的大道！

柏杨曰：

当看到驼背的人指责别人驼背时，忍不住感慨交集，对

于司马光先生痛斥牛僧孺先生姑息偷安，我们的反应就是如此。不同的是，牛僧孺先生面对的问题是一个死结，除了因循、敷衍、和稀泥外，没有第二条路。宋王朝初年则是一个活泼的转型期，司马光先生却坚持姑息偷安！

卢龙(总部设幽州〔北京市〕)孤悬边疆，北方群蛮逼塞，南方军阀林立，中央军刚在成德(总部设镇州〔河北省正定县〕)战败，不得不在极端屈辱下收场，难道要牛僧孺先生再在比成德更远的地方，发动另一场必败的战争？不承认或看不出自己的劣势，只一味用义愤填膺的言语，作激情的煽动，是逼人做出后吴惨烈的一种不负责任的行为。尤其，当中央政府不得不任命更凶悍、更嗜杀的王庭凑、朱克融当战区司令官(节度使)时，司马光先生却不谈一句话，独对处理比较温和的杨志诚时，提出抨击？使我们怀疑只是对人而发。如果对事论事，牛僧孺先生所提出的，是当时唯一可行之策，无他，形势比人强，只有委屈求全而已。

3 新罗王国(首都金城(朝鲜半岛庆州))国王(四十一任宪德王)金彦升逝世，太子金景徽继任(四十二任兴德王)。

4 李昂跟宰相宋申锡密谋诛杀宦官(参考去年〔八三〇〕六月)，宋申锡推荐国务院文官部副部长(吏部侍郎)王璠，任首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)，把皇帝的秘密指示告诉他。想不到王璠却把消息泄露。宫廷机要室主任宦官(枢密使)王守澄和王守澄的智囊郑注得到消息，暗中布置。

李昂的老弟、漳王李湊、英明贤能，有很高声望，郑注命神策军总纠察官(都虞候)豆卢著，诬告宋申锡阴谋拥护李湊登极称帝(中国传统的“诬以谋反”模式)。

二月二十九日，王守澄报告李昂，李昂信以为真，勃然大怒，下令查办。王守澄打算派骑兵二百人立即屠杀宋申锡全家。皇家飞龙厩御马总监宦官(飞龙使)马存亮坚决反对，说：“如果这样的话，京师(首都长安)先乱！应该跟其他宰相共同讨论这件事。”(马存亮曾救十五任帝李恒，参考八二四年四月。)王守澄才停止行动。

当天(二月二十九日)，正是“旬日休假”(中国古代每十天休息一天)，朝廷官员全不上班，李昂派宦官传话，紧急召集各宰相到立法院(中书省)东门。宦官宣告说：“召见的人中没有宋申锡的名字！”宋申锡这才知道他已身陷重罪，望着延英殿，用笏版敲打自己头部(这个奇怪的礼节表示什么，不懂)，告退。各宰相抵达延英殿，李昂把王守澄的奏章拿出来传阅，大家面面相觑，全部呆在那里。李昂命王守澄逮捕豆卢著列举的主要关系人：亲王十六宅采购宦官(宫市品官)晏敬则，及宋申锡的侍从官(亲事)王师文等，到宫中审讯。王师文得到消息逃亡。

三月二日，贬宋申锡为太子宫事务署长(右庶子)。上自宰相，以及所有高级官员，没有人敢公开说宋申锡冤枉。只有首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)崔瑄、最高法院院长(大理卿)王正雅，前后上疏，请求把人犯从宫廷监狱移交政府司法单位调查审判，因此严重情形稍稍和缓。王正雅，是王翊的儿子(王翊，参考七八三年十月)。晏敬则等都一一自动招认(这其中经过多少苦刑拷打，可悲)，供称：宋申锡曾派王师文晋见李湊致意，结下异日的知遇之恩，全案确定。

三月四日，李昂召集太师、太保以下，及中央各院部监署(台省府寺)全体首长，当面询问大家的意见。将近中午，监督院最高顾问官(左常侍·正三品)崔玄亮、御前监督官(给事中)李

固言、监督院高级顾问官(谏议大夫·正四品下)王质、监督院初级监督官(补阙·从七品上)卢钧、舒元褒、蒋系、裴休、韦温等,请求再开延英殿,建议应把全案移交政府司法单位重审。李昂说:“我已经跟高阶层官员讨论过了。”不断命他们退下,大家不退。崔玄亮叩头哭泣说:“杀一个小民还不可不慎重,何况杀一个宰相!”李昂怒气稍稍平息,说:“我会跟各宰相再作商议。”于是命各宰相再进来,牛僧孺说:“人臣的最高官位,不过宰相,而宋申锡已是宰相,假如像指控的他另有企图,他不过仍当宰相,还要追求什么?宋申锡应该不至于如此。”郑注恐怕重审会使真相大白,遂态度软化,劝王守澄建议皇帝,不定大刑,只罢黜贬谪。

三月五日,贬漳王李湊为巢县公爵、宋申锡为开州(四川省开县)军务秘书长(司马)。马存亮当天(三月五日)就申请退休。崔玄亮,是磁州(河北省磁县)人,王质,是王通的五世孙(王通,参考六〇三年九月)。蒋系,是蒋乂的儿子(蒋乂,参考七九七年八月)。舒元褒,是江州(江西省九江市)人。晏敬则等因之被处死或被流放的,有数十乃至将近一百人。宋申锡最后死在贬所(开州〔四川省开县〕)。

柏杨曰:

在这样一场权力倾轧的血腥厮杀中,仍有人能够冒死罪或贬谪的危险,秉持是非发言,千年以下,我们向马存亮、崔瑄、王正雅、崔玄亮、李固言、牛僧孺等先生,致最高尊敬。没有这些人不自量力,用螳臂阻挡巨轮,宋申锡满门男女老幼,早化成一滩血泥。为人申冤辩谤,就是圣贤英雄!

5 夏季，四月二十一日，李昂命李载义为山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)，杨志诚为卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)。

6 五月四日，李昂发现皇家祖庙(太庙)中有两间房舍破败漏雨，过了一年仍没有修补，下令扣除建设部长(将作监)、全国财政总监执行官(度支判官)、皇家事务部长(宗正卿)的薪俸，立即派宦官率领工匠，停止宫中正在进行的土木工程，把器材拿到皇家祖庙(太庙)供应整修。监督院初级监督官(左补阙)韦温劝阻说：“国家设立文武百官，各有工作，假如荒废惰怠，应该免除他的官职，物色有能力的人接替。现在，失职官员，仅罚他的薪俸，而陛下所忧心的事情，却交给宦官，这是把皇家祖庙(太庙)当作私有，而文武百官也都成为虚设。”李昂认为他说得有理，立刻命宦官停止行动，交有关单位整修。

7 五月十九日，西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)李德裕奏报说：派使节前往南诏王国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)索取当年掳掠出去的唐帝国平民(参考八二九年十二月)，要回四千人。

8 秋季，八月十三日，命陕虢道(首府设陕州〔河南省三门峡市〕)行政长官(观察使)崔郾，任鄂岳道(首府设鄂州〔湖北省武汉市〕)行政长官(观察使)。

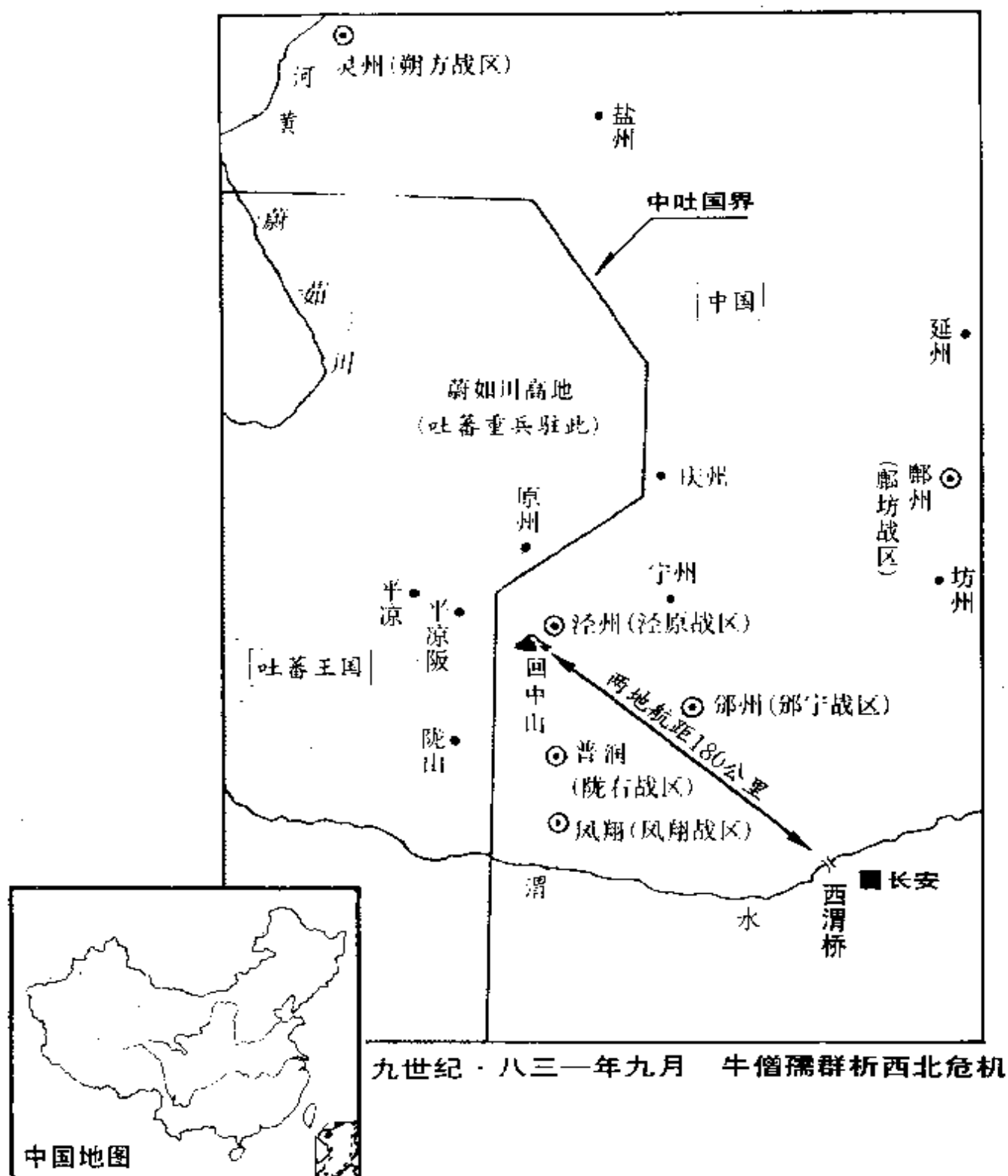
鄂岳道地势险要，群山包围，长江如带，是百越(华南地区)、巴蜀(四川省)、荆汉(湖北省西部)贸易聚散的中心，盗匪如麻，劫掠来往船只，无论男女老幼，一律格杀灭口。崔郾到任后，训练士卒，建造巡逻快艇，追击搜捕，一年工夫，全部处死。崔郾在陕州(河南省三门峡市)时，对人民宽厚仁慈，有时整一个

月不责打一个人。到了鄂州(湖北省武汉市)，却用法严厉。有人问他什么缘故，崔郾回答说：“陕州(河南省三门峡市)地贫民困，我竭力安抚还来不及，唯恐怕打扰他们。鄂州(湖北省武汉市)地势险要，住户复杂，蛮族风俗，强悍狡诈，专做坏事。除非使用严刑，不能维持社会秩序。治理人民，应了解变化，就是如此。”

9 西川战区(总部成都府)司令官(节度使)李德裕奏报说：“巴蜀(四川省)军中的老弱病患，从来不加淘汰。我下令设立五尺五寸(一七一公分)高杆，作为标准，凡身高不到这个标准的，一律退伍，共淘汰四千四百余人，同时又用这个高度，招募健壮青年一千人，安慰稳定民心。另行招募的北方士卒，也有一千五百人，跟本土民兵杂住在一起，互相学习，加强训练，战斗技能日有进步。又，巴蜀(四川省)工匠制造的武器，外表华丽，但不耐使用，我现在特别招请外地工匠来做，成品坚利无比。”

九月，吐蕃王国(首都逻些城(西藏拉萨市))维州(四川省理县)守城副司令(副使)悉怛谋(怛，音 dó，〔达〕)，请求投降，率领全体部众投奔成都。李德裕命暂兼维州州长虞藏俭，率军进入维州(四川省理县)接防。

九月二十五日，李德裕把情形上疏奏报，并且建议：“打算派生羌(未汉化的原始羌人)部落军三千人，焚烧十三桥(中吐边界桥)，直捣吐蕃(西藏)心脏，可以雪除大唐长久以来所受的羞辱，弥补韦皋终身遗恨。”(八世纪十二任帝李适在位时，韦皋当西川战区司令官，屡攻维州，不能攻克。)奏章交国务院(尚书省)。集合文武百官讨论，大家都赞成李德裕的策略。只有宰相牛僧孺反对，说：“吐蕃(西藏)边境，四面各有万里，损失一个



维州(四川省理县)，对他们的国势，丝毫没有影响。最近两国和解，共同约定撤除边防警戒，抵御边地民族，应遵守条约承诺。如果他们来责备说：‘为什么失信？’在蔚茹川(甘肃省镇原县新城镇大葫芦河)牧马，向平凉阪(甘肃省平凉市四十里铺)推进，用万名骑兵封锁回中(甘肃省泾川县西)，理直气壮，用不了三天，前锋就到咸阳桥(即西渭桥·陕西省咸阳市西南)。在这个时候，西南数千里外，就是得到一百个维州(四川省理县)有什么用？平日抛诚失信，对国家只有伤害，没有裨益。一个小民都不肯做的事，何况身为帝王！”李昂认为有理。下诏命李德裕把维州城归还吐蕃(西藏)。于是李德裕逮捕悉怛谋和他所带来的部众，全部交回。就在边境上，吐蕃(西藏)把他们全部屠杀，而且用刑极为惨酷，李德裕因此对牛僧孺更为怨恨(维州事件详情及评论，参考八四三年三月)。

10 冬季，十月十四日，李德裕奏报说：南诏王国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)派军攻击嵩州(四川省西昌市。嵩，音 xi，〔西〕)，连陷三县。

公元八三二年 壬子

唐文宗太和 六年

1 春季，正月十八日，唐王朝皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)，因水灾旱灾不断，下诏对囚犯减刑。文武官员呈献尊号“太和文武至德皇帝”。初级立法官(右补阙)韦温上疏说：“而今，水旱成灾，恐怕不是用华贵称号作为装饰的时候。”李昂认为有理，辞让不受。

2 三月八日，命武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)王智兴，兼最高监督长(侍中)，任忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)；命汾宁战区(总部设彬州〔陕西省彬县〕)司令官(节度使)李听，任武宁战区司令官(节度使)。

3 回鹘汗国(瀚海沙漠群)昭礼可汗(十二任大可汗)药罗葛曷萨(跌跌曷萨)，被他的部属诛杀，侄儿药罗葛胡(跌跌胡)公爵继位(十三任大可汗)。

4 李听从前镇守武宁(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)时,有一个奴仆,后来升作营门官(牙将)。现在,李听派一个亲信侍从先到徐州(江苏省徐州市)慰劳将士,那位奴仆出身的营门官(牙将)不愿意李听再来(李听从没有当过武宁战区司令官,但李听的老哥李愿当过〔参考八一五年十一月〕),于是煽动士卒,把那位亲信侍从杀掉,剥成肉酱吞吃下肚。李听畏惧,声称有病,坚决辞职。

三月二十八日,李昂命前任忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)高瑒,任武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)。

5 夏季,五月十二日,西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)李德裕奏报说:整修邛崃关(四川省汉源县北),并把嵩州(四川省西昌市)州政府移到台登城(四川省喜德县西)。

6 秋季,七月,原王李逵逝世(李逵,是十一任帝李豫的儿子)。

7 冬季,十月五日,李昂封皇子鲁王李永为太子。

最初,李昂因晋王李普是前任帝(十六任敬宗)李湛的长子,性情谨慎,打算封他为帝位继承人。不幸,李普早死(参考八二八年六月),李昂痛惜哀悼,所以长久以来,不讨论设立储君,直到今天才确定太子。

8 十一月二十七日,命荆南战区(总部设荆州〔湖北省江陵县〕)司令官(节度使)段文昌,任西川战区(总部成都府)司令官(节度使)。

西川战区监军宦官王践言调回京师(首都长安),任宫廷机要室主任(知枢密),屡次报告李昂:“逮捕悉怛谋送给蛮族,使

蛮族称心快意，关闭以后投降门路，不是好谋略！”李昂也感到后悔，抱怨副立法长（中书侍郎）、二级实质宰相（同平章事）牛僧孺决策错误。而赞成李德裕的人因而强调：“牛僧孺跟李德裕之间互相怨恨，嫉妒他为国立功。”李昂对牛僧孺越发疏远。牛僧孺心中不安，正巧，李昂登延英殿，对宰相们说：“天下什么时候才能太平？你们是不是有意于此！”牛僧孺回答说：“真正的天下太平，并没有特别突出的现象。现在的情势是：四方蛮族没有侵略，广大人民没有流散，虽然谈不上是太平盛世，但也勉强可称‘小康’。陛下如果更要追求天下太平，就不是我们能力所可办到。”退朝之后，告诉同事说：“皇上对我们的责备和期望如此之高，我们怎么能长久地坐在这个座位上？”遂不断上疏请求辞职。

十二月七日，命牛僧孺遥兼二级宰相（使相），充任淮南战区（总部设扬州〔江苏省扬州市〕）司令官（节度使）。

司马光曰：

君王圣明，臣属忠诚，在上位的人发令，在下位的人服从，有才干的当权，邪恶之辈放逐远荒，礼仪实施，教育推行，司法清廉，政治和平，贼盗消失，战争暴乱平息，地方政府听命，四方蛮族敬畏，风调雨顺，农田丰收，家家户户，都很丰富，这就是太平景观。而在唐王朝末期这个时代，宦官专权，在宫内威胁君王，君王无法跟他们疏远。军阀割据，在外地欺凌中央，中央无法对他们控制。士卒们诛杀或驱逐统帅，反抗命令，独立自主，从没有人过问。战争每年都有，对人民的横征暴敛，一天比一天惨急！血肉白骨，纵横原野；纺纱织布的器具，村落中已再找不到。这种悲惨情况，牛僧孺竟称之为“太平”，岂不是

诈欺！当李昂（唐王朝十七任帝文宗）追求天下太平的最高理想时，牛僧孺正当宰相，前进只不过苟且偷安，博取君王的包容，窃取官位，后退则欺骗君主，蒙蔽人民，博得美名，世界上有谁的罪恶比他更大！

柏杨曰：

司马光先生全力抨击牛僧孺自称“太平”，态度的激烈，前所未见，问题是，牛僧孺先生从来没有自称“太平”过，而只一直自称“小康”；并且承认他没有能力达到“太平”之境，遂辞职去官。司马光却把牛僧孺先生从没有说过的话，塞到牛僧孺口中，然后万箭齐发。

但最奇怪的是，牛僧孺先生发现他能力不足而提出辞呈时，司马光先生却严肃地指摘他：“前进只不过苟且偷安，博取君王的包容，窃取官位；后退则欺骗君主，蒙蔽人民，博得美名，世界上有谁的罪恶比他更大！”是牛僧孺不辞职也不行，辞职也不行！无论政治家或政客，除非他犯了刑案，所谓政治责任，不过辞职，牛僧孺先生已经辞职，司马光先生还谴责不已，难道要牛僧孺从不曾出生？司马光也曾经辞职过，为什么就不是罪大恶极！

至少在这件攻击牛僧孺的评论上，司马光先生故意捏造证据，作不实指摘。

9 珍王李诚逝世（李诚，是十二任帝李纯的儿子）。

10 十二月十七日，昭义战区（总部设潞州〔山西省长治市〕）司令官（节度使）刘从谏，到京师（首都长安）朝见。

11 十二月丁未日（十二月己未朔，没有丁未），命前任西川

战区(总部成都府)司令官(节度使)李德裕,任国务院国防部长(兵部尚书)。

最初,李宗闵跟李德裕结怨(参考八二一年三月)。现在,李德裕从西川(总部成都府)回京(首都长安),皇帝对他十分敬重,看情形随时都可能出任宰相,李宗闵千方百计破坏,都无法阻止。首都长安(西安市)特别市长(京兆尹)杜惊,是李宗闵的同党,曾经拜访李宗闵,看到李宗闵脸色沉重,说:“你莫非是在担心‘大兵头’!”(李德裕刚被任命为国务院国防部长〔兵部尚书〕,故隐语称他“大兵头”。)李宗闵说:“对极,你有什么办法挽救?”杜惊说:“我有一个办法,定可以化解你们之间的怨恨,只怕你不能接受!”李宗闵说:“什么办法?”杜惊说:“李德裕文学造诣很高,但因为不是科举——进士及第出身,心里一直觉得遗憾,如果能推荐他主持全国文官考试(知贡举),他一定喜不自胜。”李宗闵沉默不回答,然后问说:“再想想别的办法?”杜惊说:“否则就用他当总监察官(御史大夫)。”李宗闵说:“这倒可以。”杜惊再三跟李宗闵约定,于是拜访李德裕。李德裕作揖迎接,说:“你怎么会想起来看我这个受冷遇的人?”杜惊说:“李相公(李宗闵)叫我向你致意!”遂把推荐他当总监察官(御史大夫)的意思告诉他。李德裕既惊且喜,感动得流下眼泪,说:“这是‘大门官’”(胡三省注:唐王朝制度,皇帝朝会时,总监察官〔御史大夫〕率领他的部属——监察官〔御史〕,纠察文武百官秩序,最后在最靠近皇帝的地方站定,故称‘大门官’。)我这个后进,怎么有资格担任!”一再请杜惊代向李宗闵道谢。

然而,李宗闵再跟御前监督官(给事中)杨虞卿商量,杨虞卿坚决反对,事情遂中途变卦,杨虞卿,是杨汝士的堂弟(杨汝士,参考八二一年四月)。

公元八三三年 癸丑

唐文宗太和 七年

1 春季，正月六日，唐王朝皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)，命昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)司令官(节度使)刘从谏，遥兼二级宰相(使相)；送他返回战区。

最初，刘从谏以忠义自我期许，进京(首都长安)朝见，打算请求调差，可是，抵达京师之后，发现中央一团混乱，政出多门，而官员们又纷纷向他请托关说，刘从谏对中央的尊敬，转变成成为轻视。返回以后，态度更加傲慢。

2 武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)受前任司令官(节度使)王智兴暴虐影响，将领凶顽，士卒骄横；现任战区司令官(节度使)高骈不能控制，皇帝李昂十分担忧。

正月二十六日，命岭南战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)崔珣，任武宁战区(徐州)司令官(节度使)。崔珣到差后，宽人和严厉恰到好处，徐州(江苏省徐州市)人心才

告安定。崔珙，是崔琯的老弟(崔琯，参考八三一年三月)。

3 二月五日，加授卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)、摄理国务院工程部长(检校工部尚书)杨志诚官衔；摄理国务院文官部长(检校吏部尚书)。卢龙(幽州)驻京(首都长安)办事官(进奏官)徐迪，晋见宰相说：“战区大军不了解中央制度，只知道部长(尚书)改最高行政长官(仆射)是升迁，不知道工程部(工部)改文官部(吏部)也是升迁。钦差宦官前往幽州(北京市)，恐怕再出不来。”态度言辞，都十分傲慢，可是宰相们没有放到心上。

4 二月二十八日，李昂命国务院国防部长(兵部尚书)李德裕，兼二级实质宰相(同平章事)。李德裕进宫叩谢，李昂跟他讨论到政府官员结党营私的事，李德裕回答说：“朝廷官员，三分之一以上，都在结党！”当时，御前监督官(给事中)杨虞卿，跟堂兄、立法官(中书舍人)杨汝士，老弟、国务院财政部税务司长(户部郎中)杨汉公，立法官(中书舍人)张元夫，御前监督官(给事中)萧浣(音 huàn, 〔浣〕)等，广结善缘，朋友遍天下，攀附权势人物，对上交结宰相，对下干涉政府，替知识分子介绍官职或保荐参加科举考试，没有一个不如愿以偿。李昂听到这项报告，十分厌恶，所以跟李德裕谈话时，首先提到这件事。李德裕因而得以利用排斥他所不喜欢的人。

最初，监督院最高顾问官(左散骑常侍)张仲方，曾经驳斥过李吉甫的官定谥号(李吉甫逝世〔参考八一四年十月〕，主管单位拟定谥号“敬宪”；当时国务院财政部会计司长〔度支郎中〕张仲方驳斥说推崇过分，十四任帝李纯因此贬滴张仲方，但李吉甫谥号也改为“忠懿”)。现在，李德裕当宰相，张仲方声称有病，不再上班。

三月五日，调张仲方当太子宾客(正三品)，到东都洛阳办公。

5 杨志诚对朝廷没有赐给他国务院最高行政长官(仆射)官衔，大发雷霆，下令扣留钦差宦官布达特使(官告使)魏宝义、运送春装特使(春衣使)焦奉鸾、报聘奚部落(滦河上游)及契丹部落(辽河上游)特使尹上恭。

三月七日，杨志诚派营门官(牙将)王文颖前往京师(首都长安)叩谢恩典，并辞让官位。

三月九日，朝廷把国务院文官部长任用状，及不准杨志诚辞职的批答公文，一并交给王文颖，王文颖拒不接受，回头就走。

6 和王李绮逝世(李绮，是十三任帝李诵的儿子)。

7 三月二十三日，贬杨虞卿为常州(江苏省常州市)州长，张元夫为汝州(河南省汝州市)州长。

有一天，李昂再一次谈到结党营私问题，李宗闵说：“我一向看得清楚，所以对于杨虞卿这些人，都不给他们美好的官职！”李德裕说：“御前监督官(给事中)、立法官(中书舍人)，难道不是美好的官职？”李宗闵脸色苍白，无法回答。

三月三十日，李昂贬萧浣为郑州(河南省郑州市)州长。

8 夏季，四月二十九日，唐朝廷册封回鹘汗国(瀚海沙漠群)新可汗(十三任大可汗)药罗葛胡公爵(特勤)称：爱登里罗汩没密施合句禄毗伽彰信可汗。

9 六月十三日，命山南西道(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)李载义，任河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)。

之前，回鹘汗国(瀚海沙漠群)每次进贡，所经过的地方，无

不任意凶暴劫掠，州县政府不敢闻问，唯一的办法只有加强戒备防卫而已。李载义到差后，回鹘使节李畅晋见祝贺，李载义告诉他说：“可汗派你来大唐进贡，主要的是表达外甥对舅父的感情（唐王朝公主嫁回鹘，已有二人，回鹘可汗自是外甥，唐朝皇帝自是舅父），并不是派你来欺侮作践大唐的。你不管束你的部属，反使他们烧杀掳掠，当起强盗，我会把他们同样诛杀，不要认为大唐法律算不了什么。”于是把警戒部队撤销，只派两个士卒守卫宾馆大门。李畅尊敬畏惧，不敢违犯。

10 六月十六日，命国务院工程部长（工部尚书）郑覃（音 tán，〔谈〕），任总监察官（御史大夫）。

最初，宰相李宗闵，对郑覃在宫中不断在皇帝面前批评时政，十分厌恶，于是请求免除郑覃兼任的皇家文学讲读官（翰林侍讲学士），李昂批准。郑覃遂被逐出宫廷。李昂曾经不经意地对宰相们说：“殷侑（义昌战区〔总部沧州〕司令官〔节度使〕）的学问很像郑覃。”李宗闵回答说：“郑覃、殷侑对儒家经典还算熟悉，但他们的见解不值得重视。”李德裕说：“郑覃、殷侑的见解，别人不重视，只有陛下重视。”十天后，李昂直接下令，擢升郑覃为总监察官（御史大夫）。李宗闵十分不满，对宫廷机要室主任宦官（枢密使）崔潭峻说：“事情都由皇上直接决定好了，还要宰相干什么？”崔潭峻说：“八年皇帝，也可以当家作主了。”李宗闵一脸忧惧，话到口边又止住。

11 六月十九日，李昂命副立法长（中书侍郎）、二级实质宰相（同平章事）李宗闵，遥兼二级宰相（使相），出任山南西道战区（总部设兴元府〔陕西省汉中市〕）司令官（节度使）。

12 秋季，七月十七日，命国务院右最高行政长官（右仆射）王涯，兼二级实质宰相（同平章事），再兼全国财政及盐铁专卖

运输总监(度支、盐铁转运使)。

13 宣武战区(总部设汴州〔河南省开封市〕)司令官(节度使)杨元卿患病,朝廷讨论继任人选。李德裕建议调昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)司令官(节度使)刘从谏接替,因而使上党(潞州州政府所在县)摆脱军阀割据局面,切断刘从谏跟山东(太行山以东)各割据军阀的联系。李昂认为时机还没有成熟,暂不可行。

七月二十八日,命国务院左最高行政长官(左仆射)李程,任宣武(总部汴州)司令官(节度使)。

14 李昂因近来知识分子不通时事实务的人太多,深为忧虑。李德裕请采纳杨綰的建议(綰,音 wǎn,〔晚〕),在“进士科”考试时,改考议论题,不再考诗赋(杨綰建议,参考七六三年六月)。李德裕同时指出:“从前,玄宗(九任帝李隆基)以临淄王的身份,平定内乱(参考七一〇年六月),从此以后,对皇族成员心怀猜忌,不准他们离开宫廷出任政府官职。全国人民都认为这种囚禁骨肉的行为,伤害人伦天理。回想当初,八世纪五〇年代(安史兵变),及八世纪八〇年代(朱泚之乱),如果皇族子弟四散全国各地,虽然不见得能够保卫中央,但各人至少可以保住自己一命。结果竟全被安禄山、朱泚无情屠杀,只因为他们聚集在一个地方,容易下手之故。陛下最好在册封皇太子的时候,在诏书上宣示,准许年纪已高、血缘已疏的皇族,离开宫廷,并任命他们为州政府的高级幕僚官,使他们得以携带子女出宫婚配,这种已实行一百年之久的恶法,陛下一旦除去,四海之内,谁不喜悦!”李昂说:“我早就知道它的不合理,现在亲王中难道没有贤能人才?只是没有机会让他们施展!”

八月七日,李昂册封太子,同时下诏:“各亲王今后依照顺

序出宫，发给紫色官服(三品以上)，充当上等州州长或高级幕僚。十六宅县主(皇帝女称公主，亲王女称县主)，应及时出嫁。‘进士科’不再考诗赋。”

然而，各亲王出宫事，在担任什么官这一点上，讨论不能定案，因而连出宫的事也一并搁置作罢。

15 八月十九日，加授卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)杨志诚中央官衔：摄理国务院右最高行政长官(检校右仆射)，另派宦官前往慰问解释。

16 因“贤良方正科”录取而被授官职的杜牧(参考八二八年闰三月)，痛恨河朔(河北平原)三镇割据军阀的横暴(三镇：卢龙〔幽州〕、成德〔镇州〕、魏博〔魏州〕)，朝廷却专门姑息忍耐，于是著书表达心意，书名《罪言》，大略认为：“自从八世纪五〇年代盗贼起事(安史之乱)，黄河以北一百余座城池，全部丧失，中央没有留下寸土。全国上下，都把那里当成回鹘(瀚海沙漠群)、吐蕃(西藏)，没有人敢多看一眼。平卢(总部青州)、宣武(总部汴州)、淮西(总部蔡州)，受他们的影响，也变成盗匪。几乎从来没有过五年不发生战争，水深火热，长达七十余年。而今，上策最好是中央改革重整，中策集中力量夺取魏州(河北省大名县·魏博战区所在州)，最最下策则是不能忍耐一时的气愤而处处作战，不管地理情况、不问攻守形势。”

杜牧惋惜征兵制度——“府兵”的瓦解，再著《原十六卫》，认为：“帝国沿袭隋王朝制度，设立十六卫。现代人眼光，却认为最无聊的官职，就是十六卫。但追本探源，起初的十六卫，是帝国最重要的高官。七世纪二〇年代稍后，对内设十六卫，安置将领，对外设五百七十四征兵府，集结士卒。有事则将领率军出征，无事则交出军权，回归朝廷。回归朝廷时，享受帝国

给他的荣华富贵，而所率领的士卒，则分散到各地征兵府。一级征兵府不超过一千二百人，一年之中，三季耕种，一季训练，名册存放征兵府，军队分散田亩，人员不能集中，势力自然衰弱，于是人人自爱。即令蚩尤当统帅，也无法使他们作乱。在外作战时，各部队奉军令集结，前面有刀斧诛杀，后面有官爵赏赐，雷霆万钧，生死交斗，哪有时间胡思乱想！即令蚩尤当统帅，也无法使他们叛变。自七世纪二〇年代后期，到八世纪四〇年代初叶，一百三十年间，武夫战将，从没有篡夺行为，正是伟大圣人所以能够酌量轻重、控制内外、神机妙算的缘故。后来到了八世纪四〇年代之初，愚昧的知识分子上疏说：‘天下已经太平，请取消征兵！’强悍的武夫上疏说：‘国力空前强大，请削平四方蛮族！’于是对内撤除征兵，对外建立边防武力，雄兵猛将，飞瀑乱箭般奔赴边疆，中央防卫一空，再没有戒备。尾巴大过身躯，外强难掩中干，遂使古燕国（指安禄山为帅的卢龙战区）成为军事重镇，而天下大乱，根叶燃烧。七位圣人忧心积虑，想把战乱消灭，却不能够（唐王朝称帝王为‘圣人’，七圣：十任帝李亨、十一任帝李豫、十二任帝李适、十三任帝李诵、十四任帝李纯、十五任帝李恒、十六任帝李湛。）由此观察，武官战将，怎么能让他们掌握政权！帝国固然不能没有军队，但军队驻扎外地时，担心他们叛变；驻扎京师时，又担心他们篡位。使他们在外不叛，在内不篡，从古到今，最好的办法，岂不是只有设立十六卫！近代以来，带兵官堕落的情形，越发严重，差不多都是街头巷尾的流氓无赖，用金银珠宝贿赂宦官，行贿的人一手交钱，受贿的人一手交官。对父兄们尊重的礼义，完全不懂；朋友间的慷慨激昂，道义千秋，更成虚话。上百个城池，上千里土地，一下子滑到自己之手，强悍凶暴，违法乱纪，不

允许有任何约束；杀尽斩绝忠良之家，也不允许有任何反对。这种情形下，权力无限，形势有利，恐怕没有人不变成盗匪；阴险狡狴的，更会挨家逐户，清点人头，苛征暴敛，用来贿赂皇上的奸邪亲信，购买高官贵爵。丢掉州长位置，立刻就会弄到特别市市长；凡脚走过的地方，都当作自己的宾馆。这其中只要有一个人不幸长寿，他就一定会剥削人民，宰割全国。战乱不停，经济枯竭，都由于这个原因。文皇帝（二任太宗李世民）设立‘十六卫’的宗旨在此，有谁能使它恢复？”

杜牧又著《战论》，认为：“从河北（黄河以北）看全国，河北像是一粒珍珠；从全国看河北，河北不过是全国四肢。黄河以北风俗纯朴，居民无论农耕或作战，都勇敢果决，全身投入；加上本土出产良马，适合沙场奔驰，所以作战时军队一定胜利，平常时民间一定富饶；用不着跟其他地方贸易，自己就成为一个独立的经济单位，犹如大地主之家，并不一定要有珠宝才算富翁。帝国没有河北，则精致坚韧的铠甲，勇敢善战的士卒，锋利尖锐的武器，优良强大的弓箭，所向无敌的战马，都失去来源，于是第一肢——武备，被自己砍下。河东（山西省太原市·河东战区）、盟津（河南省孟县·河阳战区）、滑台（河南省滑县·义成战区）、大梁（河南省开封市·宣武战区）、彭城（江苏省徐州市·武宁战区）、东平（山东省东平县·天平战区），都驻满军队，用以阻塞蛮族的侵略通道，这些军队，不能派到别的地方，于是第二肢——人员，被自己砍下。上述的河南（黄河以南）六个战区的特遣兵团，数目有三十万，全部依靠中央供给衣服粮食，他们除了抱着手臂站在那里侍候统帅外，什么事都不做，淮河以北、黄河以南，东到东海，西到洛水（在洛阳市北注入黄河），要刮尽土地上所有财物，才能维持大军开支，于是第三肢——财

政，被自己砍下。咸阳西北，边防军要塞相连，把吴越(太湖流域)和荆楚(湖北省)富饶地区，全部吸光刮尽，去支援西北防务，接济边境要塞，于是第四肢——财富，也被自己砍下。四肢全都砍下，只剩下头部腹部突出在那里，怎么能够久安！而今，如果真能改正‘五败’的错误，则一次战争就可底定江山，四肢也可以复生。什么是‘五败’？一败：当天下太平无事的时候，地方政府首长，姑息偷安，自私自利，战士流离失所，武器锈钝，盔甲破损，这是平常不注意战斗训练的缘故。二败：一百人手执干戈，由政府供应粮食，但在名册上可能列出一千人，无论大将小兵，都在享受吃空缺的利益。而且认为敌人强大，是自己的幸运；拖延观望，不肯推进，沙场僵峙变成一种娱乐。明显的是，真正作战的战士太少，吃闲饭的战士太多，这是平常虚报给养的缘故。三败：将领作战小小胜利，就扩大夸张战果，争先呈报捷音，邀取上等奖赏。有的一天之内，赏赐两次，有的一月之内，有好几次封爵，还没有来得及唱出凯歌，官品已升到极限。爵位不能再高，家产田宅不能再广；金银绸缎不能再多，子孙们受父兄功劳庇荫，已全都当官，怎么可能叫他们勇猛克敌、出生入死，这是赏赐太厚太滥的缘故。四败：有些将领总是打败仗，士卒大量丧亡，即令失守再大的城镇，只要单身逃回首都(长安)，中央不但对他没有任何责罚，顶多也不过贬他去当州长，欢天喜地而去，面对刀斧刑罚，充满平安自信；还没有到一年，他就又站到指挥台上，向三军鼓励训勉，这是处罚太轻的缘故。五败：指挥作战的高级将领，没有权力发号施令，钦差宦官不断把他呼来喝去，堂堂正正的国防军，敲锣布阵，擂鼓调动，宦官一会儿坚持采取‘偃月阵’，一会儿又坚持使用‘鱼丽阵’，大小三军，数万士卒，奔走徘徊在恍惚不同的军令

之下，还没有弄清楚方位，敌人的骑兵已抓住机会、发动攻击，夺取我们的战鼓战旗，这是不信任统帅的缘故。现在，如果真的重整雄风，洗涤羞辱，为万世建立和平，却仍犯从前的错误，就不会有什么作为。”

杜牧又著《守论》，认为：“现在的舆论一致认为：‘对付凶悍顽强的军阀，朝廷最好用优良的将领和精锐的部队，作为控制工具，再用高官贵爵喂饱他的肠肚，让他生活安适而不打扰他，放任他随心所欲而不拘束他，好像豢养虎狼一样，不触怒它，则它的凶恶本性，就不会爆发。八世纪最后四十年间，就是用这种方法安邦定国，现在何必改变，使人民陷于水深火热，然后才感到痛快！’我的回答是：‘八世纪最后四十年间（十一任帝李豫、十二任帝李适在位），事实上并不因此而国泰民安，反而因此而灾难不断。在那个时候，无论是什么人，只要控制数十个城池、率领千百个士卒，朝廷立刻另眼看待，就是犯了法，朝廷也不敢制裁。于是，他们就目中无人，大言不惭，建立自己的势力范围，破坏国家的制度和法律，互相竞争奢侈豪华。皇帝唯恐碰钉子而不敢计较，主管官员更是假装看不见而不敢发声；没有功劳，却给他们超越功劳的爵位和俸禄；他们从不前来京师（首都长安）朝见，中央反而赏赐茶几手杖，使他们安心（西汉王朝文帝刘恒赐吴王刘濞几杖事，参考前一五四年）；叛徒或蛮虏的儿子，皇帝却把皇女嫁给他，而且嫁妆丰富，彩色绸缎和金玉首饰，无不具备。最后，割据的土地一天比一天扩大，军事力量一天比一天强盛，超过身份的事，一天比一天加多，奢侈浪费心理，一天比一天炽热。中央所能掌握的土地、官职、爵位，几乎消耗净光，可是盗贼匪徒的贪婪野心，仍不能满足，遂索性超越官位，称帝称王，组织联盟，互相起咒发

誓，毫不畏惧中央制裁，而只知道四出掠夺，满足自己私欲。因此，赵王(王武俊)、魏王(田悦)、燕王(朱滔)、齐王(李纳)一时崛起，倡导于先(参考七八二年十一月)，而汴州(李希烈，参考七八二年十二月)、蔡州(吴少诚，参考七九九年九月)、润州(李锜，参考八〇七年十月)、成都(刘辟，参考八〇六年正月)，纷纷追随响应。其余那些打算效法他们的嚣张凶顽，更到处都是。宪宗(十四任李纯)登极之后，对这种畸形现象，日夜图谋改革，集结英雄豪杰，早晚讨论商议，终于把最顽劣的军阀诛杀，并用恩德怀柔势力较小的人，使他们回归中央。否则的话，首都长安(西安市)及东都洛阳，都将成为打猎之地。大体上说：人类天生的有很多欲望，欲望不能满足则愤怒，一旦愤怒，则发生争夺，社会就陷于混乱。因之，在家庭用板子责打子弟，在社会用刑罚矫正人民，在全国用军事行动维持政治秩序，目的都在压制欲望，阻止纷争。八世纪后期，中央措施跟这项原则恰恰相反，用朝廷有限的资源(官职爵位)，堵塞别人无穷的争夺，终于全身瘫痪，首尾四肢，互相不能照顾。现在不但不指出当时的错误，反而认为那是良策美法，我想，强盗不仅横行河北(黄河以北)而已！八世纪后期那种治国之术，应该永以为戒。”

杜牧又注解《孙子兵法》，为它写一篇《序言》，认为：“军事行动，是一种刑罚；而刑罚，就是政治。当孔丘先生的学徒，传播孔丘先生思想的，是仲由、冉有的事，不知道从什么时候或从什么人开始，把学问分为‘文’‘武’二途，各自发展，使知识分子——包括政府官员及地方士绅，从不敢谈军事，并且认为谈军事是一种羞耻。如果有人谈及，世人都会认为他粗暴野蛮，跟常人不同，就再不会有人把他当成朋友。可怜，知识

分子已经忘本，这是最严重的错误。《礼记·曲礼》说：‘四郊如果有很多营垒，就是高级官员及知识分子的羞辱。’从古到今，无论是建立一个国家，或消灭一个国家，没有一次不是诉诸战争。最高统帅必须是圣贤，必须有才干，必须见闻广博，才能建立功业。在朝廷讨论方案的时候，对军事行动，已了如指掌，然后把任务交给将领执行。刘邦（西汉王朝一任帝）曾经说过：‘指示野兽行踪的，是人；捕捉兔子的，是狗。’正是此意。那些当宰相的总是说：‘军事，不是我的责任，我不应该知道。’正人君子警告他说：‘如果有这种想法，你就不应该坐在宰相座位上。’”

17 前邠宁战区（总部设邠州〔陕西省彬县〕）作战参谋长（行军司马）郑注，仗恃右神策军总指挥宦官（右军中尉）王守澄的支持，权势炙热，连皇帝李昂都对郑注厌恶。

九月十三日，中央监察官（侍御史）李款在金鸾宝殿上弹劾郑注：“对内跟宦官勾结，对外跟官员交往，奔走北衙（皇宫）与南衙（政府）之间，猎取金钱，收受贿赂，白天躲藏不动，夜晚四出活跃，窃弄权势，没有人敢提出抨击，连路上行人对他都只敢侧面观望，不敢正面抬头，请求交付司法单位。”十天之间，李款呈递数十份奏章，情势紧张，王守澄把郑注藏匿在右神策军。左神策军总指挥宦官（左军中尉）韦元素、宫廷机要室主任宦官（枢密使）杨承和、王践言，都痛恨郑注。左神策军将领李弘楚对韦元素说：“郑注奸诈狡猾，天下无双，不除掉快孵出怪鸟的蛋卵，一旦它翅膀坚硬，定给帝国带来祸害。现在，他被监察官（御史）弹劾，藏在军营，我想用你的名义，假装患病，叫他前来医治。郑注来的时候，你就请他坐下，我在一旁侍候，只要你向我使一个眼神，我立刻就把他拖出去乱棍打死。你就晋

见皇上，叩头请求宽恕，把他的奸邪行为，全部说出奏报，杨承和、王践言一定帮助你向皇上求情。而且，你有拥护皇上登极的功劳，怎么可能因除奸而受刑罚！”韦元素认为有理，召见郑注。郑注前来，态度非常谦卑，像尺蠖一样弯曲着身子，像老鼠一样惊恐小心，谄媚韦元素的话，泉水一样地涌出，韦元素不知不觉握住他的手，表示敬慕之意，倾听郑注的谈话，忘记疲倦。李弘楚在一旁再三提醒韦元素，韦元素却不看李弘楚一眼。最后，韦元素馈赠郑注很多金银绸缎，送他回去。李弘楚大怒说：“你今天不能果断，失去机会，有一天大祸临头，你逃不了一死。”遂解除军职离开，不久，背上生疮逝世。

王涯之能当上宰相(参考本年〔八三三〕七月十七日)，郑注出了大力(透过王守澄)，而王涯本人也畏惧王守澄，所以把李款弹劾郑注的奏章，全扣留不理。王守澄向李昂替郑注解释，李昂遂不再追究。稍后，王守澄保荐郑注任中央监察官(侍御史)，充任右神策军执行官(右神策判官)，无论朝内或民间，听到这个消息，都惊骇叹息。

18 十一月二日，李昂命前忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)王智兴，任河中战区(总部设河中府〔山西省永济县〕)司令官(节度使)。

19 唐朝廷文武百官，因李昂登极称帝，已经八年，还没有加尊贵称号。

冬季，十二月十二日，皇献尊贵称号“太和文武仁圣皇帝”。这时，皇帝鹰狗五坊总监宦官薛季棱从同州(陕西省大荔县)、华州(陕西省华县)出差回京(首都长安)，向李昂报告民间生活穷苦凄惨情形。李昂叹息说：“关中(陕西省中部)总算小小丰收，人民还是这个样子，何况江淮(华东地区)近来大水成灾，人民将

如何活命，我没有办法救他们，怎能敢再爱虚名！”赏赐薛季棱通天带一条。文武百官共上疏四次，李昂始终不肯接受。

20 十二月十八日，李昂突然中风，不能说话，于是王守澄推荐昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)作战参谋长(行军司马)郑注的医术精湛。李昂召他前来京师(首都长安)，吃了郑注的药，很有效验，遂对郑注宠爱有加。

公元八三四年 甲寅

唐文宗太和 八年

1 春季，正月，唐王朝皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)病情渐渐痊愈。

正月五日，李昂登太和殿，接见亲近官员，但精神虚弱疲惫，不能像从前一样。

2 二月一日，日蚀。

3 夏季，六月七日，莒王李纾逝世(李纾，是十三任帝李诵的儿子)。

4 李昂因天气久旱成灾，下诏征求可以使上天降雨的方法。国务院司法部关卡稽查司副司长(司门员外郎)李中敏上疏，指出：“连年大旱，并不是陛下的神圣恩德没有普及，而只是因为宋申锡被滥杀(宋申锡死于贬所，参考八三一年三月)，而郑注的奸恶太大。如今，感动上天降雨的方法，最有效的莫过于昭雪宋申锡、诛杀郑注。”奏章呈上去后，李昂把它留在宫中，不

作批示。李中敏遂声称有病，回东都洛阳。

5 郅王李经逝世(李经，是十三任帝李诵的儿子)。

6 最初，李仲言流放象州(广西象州县。李仲言迫茅汇害人事，参考八二五年九月、十月)，遇到大赦，返回东都(洛阳)，正巧，东都留守长官李逢吉盼望再当宰相，李仲言说他跟郑注的关系十分亲善，李逢吉遂请李仲言馈赠给郑注一笔丰富的贿赂。郑注把李仲言引见给王守澄，王守澄再把李仲言推荐给皇帝，强调李仲言精通《易经》。李昂召见李仲言，当时，李仲言的娘亲刚刚逝世，李仲言还穿丧服，难以公开入宫，于是乃改穿平民服装，号称王山人。李仲言仪态俊美，容貌清秀，体格魁伟，偶脱不拘小节，好侠喜义，而文学造诣很高，口才流利，充满智慧谋略。李昂接见他，大为喜悦，认为遇到天下奇才，待他一天比一天优厚。李仲言终于服丧期满。

秋季，八月十三日，李昂打算任命李仲言为谏诤官员，安置在皇家文学研究院(翰林院)。宰相李德裕反对说：“李仲言从前做的那种事，陛下一定全都知道，怎么可以安置在身旁？”李昂说：“难道不允许一个人改过自新？”李德裕回答说：“我曾经听说，只有颜回能不再犯错。圣贤犯错，只是思虑不周，偶尔失去公正而已。李仲言犯错，来自心智邪恶，怎么能够改过！”李昂说：“他是李逢吉推荐的，我已答应，不想失信。”李德裕回答说：“李逢吉身为宰相，竟然推荐误国误民的奸邪，也是罪人。”李昂说：“那么，另外给他一个官职。”李德裕说：“也不可以。”李昂回头看另一位宰相王涯，王涯回答说：“可以。”李德裕急摇手阻止，正巧李昂头转过来，看到眼里，脸色十分不快，退朝。最初，王涯听说李昂要用李仲言，上疏劝阻，措辞愤怒严厉。可是，等到发现李昂态度坚决，而自己也畏惧李仲言同党力量的

强大，遂中途变卦。

不久，李昂命李仲言当国立贵族大学附设四门专科学校助理教授(四门助教·从八品)，御前监督官(给事中)郑肃、韩偓(音cì,〔次〕)，把诏书封还。李德裕将要离开宰相联合办公厅(中书)时，对王涯说：“幸好，御前监督官(给事中)退回诏书。”王涯立刻召见郑肃、韩偓，说：“李公刚才留话，请二位不要封还诏书。”二人遂把诏书发下。明天，报告李德裕，李德裕大为惊骇说：“我如果不打算封还，自会当面告诉，怎么会请别人传话？而且，主管官员有封驳的权力和责任，怎么还要向宰相请示？”二人满怀怅惘懊恼退出。

九月三日，征召昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)副司令官(节度副使)郑注返回京师(首都长安)。王守澄、李仲言、郑注，都厌恶李德裕；因山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)李宗闵跟李德裕互相排斥，决定征调李宗闵再回中央，增加跟李德裕的对抗力量。

九月十四日，李昂下诏从兴元(陕西省汉中市)召回李宗闵(李宗闵贬兴元，参考去年〔八三三〕六月)。

7 冬季，十月四日，卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)兵变，驱逐司令官(节度使)杨志诚，及监军宦官李怀件；推举作战司令(兵马使)史元忠主持留守事务。

8 十月十三日，命李宗闵为副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

十月十七日，命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)李德裕，遥兼二级宰相(使相)，充任山南西道战区司令官(节度使)。当天(十月十七日)，擢升李仲言当皇家文学讲读官(翰林侍讲学士)。御前监督官(给事中)高铉、郑肃、韩偓、监

督院(门下省)高级顾问官(谏议大夫)郭承嘏(音 gǔ、〔古〕)、立法官(中书舍人)权璩等，竭力反对，没有效果。郭承嘏，是郭晞的孙儿(郭晞，是郭子仪的儿子)。权璩，是权德舆的儿子(权德舆曾任十四任帝李纯的宰相，参考八一〇年八月)。

9 十月二十八日，国务院教育部专用考试场(贡院)上疏，建议“进士科”恢复考试诗赋，李昂批准(停止考试诗赋事，参考去年〔八三三〕七月)。

10 李德裕晋见李昂，请求留在京师(首都长安)。

四月二十九日，命李德裕为国务院国防部长(兵部尚书)。

11 被驱逐的前卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)杨志诚，经过太原(山西省太原市)，河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)李载义逮捕他，亲自动手殴打，打算诛杀(杨志诚逐李载义，参考八三一年正月，迄今三年十个月)，幕僚官员竭力劝阻，才算免除一死，但李载义仍诛杀杨志诚的妻子儿女，以及随从他的将领士卒。朝廷因李载义对帝国有功，不追究责任。李载义的娘亲安葬幽州(北京市)，杨志诚挖掘坟墓搜刮殉葬财宝。李载义上疏要求挖出杨志诚的心脏祭悼娘亲。中央不准。

12 十一月，成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)王庭凑逝世，武装部队拥护他的儿子、总作战司令(都知兵马使)王元逵代理后补司令官(知留级)。

王元逵一改老爹的作风，对中央至为恭顺尊敬。

13 卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)变军首领史元忠呈献杨志诚所制造的皇帝专用袞龙黄袍，以及其他各种帝王用的器具。

十一月二十一日，流放杨志诚到岭南(五岭以南)，走到半

路时，把他诛杀。

14 宰相李宗闵向皇帝李昂抗议说：李德裕的任命已经发表，不应该随他的意变更。

十一月二十九日，再命李德裕为镇海战区（总部设润州〔浙江省镇江市〕）司令官（节度使），但没有遥兼二级宰相（使相）。当时，李德裕、李宗闵各自结党，对同党支援，对异党排挤，李昂深为忧心，常叹息说：“消灭河北（黄河以北）盗匪容易，消灭官员结党太难！”

司马光曰：

君子跟小人之互不相容，犹如冰块和炭火不可以放在同一个罐子里一样。所以君子当权则排斥小人，小人得势则排斥君子，这是自然之理。然而，君子当权，进用贤能，贬逐败类，居心公正，论证都是事实。小人则只称赞他所喜爱的、诋毁他所讨厌的，居心徇私，论证全属虚伪。公平而实在，称为“正直”，自私而虚伪，称为“结党”，全看君王是否能够分辨。

所以，英明的君王在上，应该衡量部属的品德行为，再给他官职，考察部属的才干能力，再交付他工作；有功时奖赏，有罪时处罚；不受奸诈的人迷惑，不随谄媚的话改变，能够如此，结党营私的事，怎么能够发生！那些昏庸的君王就做不到，有眼不能观察，有权不能判断，邪恶的人和正直的人一并进用，诋毁和赞誉混杂而来，决定的权柄不在君王，威福的根基暗中移到别人之手。于是，奸佞的人扬眉吐气，“结党”的议论兴起。

木材腐败就会生出蛀虫，醋变馊就会引来蚊蝇，所以朝廷官员结党，君王应该责备自己，不应该责备部属。文宗假如忧心文武百官结党，为什么不调查那些人所抨击或所赞誉的，是

真？是假？所推荐、所贬逐的，是贤良？是奸邪？然后考察当权者的用心是公？是私？当权者自己是君子？是小人？假如他是真实、贤能、公正、君子，不但要采纳他的建议，更应该重用他的人。假如他是诬陷、奸邪、自私、小人，不但要拒绝他的意见，还应该给他惩处。

如果这样，即令是驱赶他使他结党营私，谁又敢结党营私？不在这上努力，而只一味抱怨文武官员难以统治，好像不播种、不耕种，却抱怨田地荒芜一样。连朝廷中的结党营私都不能消灭，何况消灭河北（黄河以北）盗贼！

柏杨曰：

在权威领导的社会，人的思想容易酱在二分法的模式中，孩子们看电视，常向大人询问荧光幕上人物：“谁是好人？谁是坏人？”儿童世界就是如此单纯。传统文化把人类分为“君子”和“小人”，用这种两极思考来区别，遂使人不能深入了解真相。历代党争就是如此，儒家学派一直把它解释为“君子”和“小人”之间的决斗，而自己都是“君子”，对方都是“小人”。最后竟把纠纷混乱的责任全部归咎到领袖一人身上，要求他能分辨贤不肖，不但不公平，也不可能。没有一个领袖愿意任用叛徒奸邪。只因人的变数太多，不要说一国元首，即令开一家小店，雇请两位伙计，进退之际，也不容易作正确的选择。

15 十一月三十日，李仲言请准改名李训。

16 卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）奏报说：莫州（河北省任丘市北郑州镇）兵变，州长张元汛失踪。

17 十二月三日,李昂命昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)副司令官(节度副使)郑注,回中央任畜牧部长(太仆卿)。监督院高级顾问官(谏议大夫)郭承嘏屡次上疏反对,李昂不理。于是,郑注上疏假装坚决辞让,李昂派宦官前去送给他任命状,郑注拒不接受。

18 十二月七日,命史元忠为卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)后补司令官(留后)。

19 最初,宋申锡和副总监察官(御史中丞)宇文鼎,接受皇帝密诏,阴谋诛杀郑注,命首都长安(西安市)特别市长(京兆尹)王璠秘密逮捕郑注。王璠把宰相命令暗中拿给王守澄,郑注因此得免一死,对王璠深为感激。而王璠又跟李训(李仲言)友善,于是李训(李仲言)、郑注共同保荐,把王璠从浙西道(首府设润州〔江苏省镇江市〕)行政长官(观察使)任上,征召回京(首都长安),擢升国务院左秘书长(尚书左丞)。

公元八三五年 乙卯

唐文宗太和 九年

1 春季，正月九日，唐王朝皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)，命成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)后补司令官(留后)王元逵，任本战区司令官(节度使)。

2 巢公爵李湊逝世，追封齐王(李湊因宋申锡被贬事，参考八三一年三月)。

3 郑注上疏指出古秦国地区(陕西省)将发生灾难，应该大兴土木，镇压化解。

二月十六日，李昂调动左、右神策军一千五百人，疏浚曲江及昆明池。

4 三月，冀王李球逝世(李球，是十三任帝李诵的儿子)。

5 三月十一日，擢升卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)后补司令官(留后)史元忠，为本战区司令官(节度使)。

6 最初，李德裕任浙西道(首府设润州〔江苏省镇江市〕)行

政长官(观察使),漳王李湊的嫫母杜仲阳,受宋申锡案的牵连,逐回故乡金陵(南京市),李昂命李德裕对她特别照顾。适逢李德裕离开浙西(首府润州)。离去时,把皇帝的吩咐用公文通知后补司令官(留后)李蟾(李德裕于八二九年离浙西〔润州〕、八三〇年在西川〔成都府〕,而宋申锡案发生于八三一年,时间有差错)。

现在,国务院左秘书长(左丞)王璠、国务院财政部副部长(户部侍郎)李汉,上疏指控李德裕用重金贿赂杜仲阳,透过她暗中交结李湊,图谋叛变。李昂大怒若狂,召见各宰相,以及王璠、李汉、郑注等,当面对质。王璠、李汉一口咬定这是事实。路隋说:“李德裕不至如此,如果真的像所指控的,我也应该有罪!”陷害的声音才稍稍停息。

夏季,四月,改命李德裕为太子宫宾客(正三品),到东都洛阳办公。

7 四月十八日,李昂命郑注代理畜牧部长(太仆卿),兼总监察官(御史大夫),郑注这时才肯接受,可是,却推荐抨击他最烈的国务院财政部粮秣司副司长(仓部员外郎)李款代替自己(李款事,参考八三三年九月),说:“他加到我头上的罪状,虽然在法理上我清白无辜,但李款的忠诚尽责,乃是事奉君王的规范。”听到的人忍不住失笑。

8 四月二十一日,命副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)路隋,任镇海战区(总部设润州〔江苏省镇江市〕)司令官(节度使),立即前往到差,不准面见皇帝辞行。因他援救李德裕,所以有此贬逐。

9 最初,首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)、河南(洛阳市)人贾餗(音 sù,〔速]),性情轻佻暴躁,心胸狭小,跟

李德裕有怨，而跟李宗闵、郑注友善。上巳日(即三月三日，参考三一六年三月)，皇帝在曲江(首都长安东南角)设宴款待文武百官，依照惯例，首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)要在大门外下马，向监察官(御史)行礼作揖。贾餗仗恃他的后台强硬，骑着马一路直闯而进，宫廷监察官(殿中侍御史)杨俭、苏特，跟他争论，贾餗诟骂说：“你们这些黄脸娃，竟敢如此！”因此被提出弹劾，判处罚俸。贾餗觉得受到羞辱，要求外调，李昂任命他为浙西道(首府设润州〔江苏省镇江市〕)行政长官(观察使)，但还没有动身。

四月二十三日，擢升贾 为副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事。这种鹞子翻身的升迁，是郑注决心显示他的威力)。

10 四月二十五日，李昂下诏斥责李德裕说：“前年，我患病时(参考八三三年十二月)，宰相王涯招呼李德裕一起飞奔进宫问安，李德裕竟然不到；李德裕在西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)时，强行征收久欠的捐税田赋三十万串，使农民生活愁苦。”

再贬李德裕为袁州(江西省宜春市)政务秘书长(长史)。

11 最初，宋申锡被定罪(参考八三一年二月)，宦官比从前更为蛮横凶暴，李昂虽然表面上十分包容，但内心已忿怒得不能忍耐。李训(李仲言)、郑注既然深受李昂宠爱信任，了解李昂的心意。李训(李仲言)遂利用进宫讲书的机会，不断用敏感的言辞，试探打动李昂的心意。李昂看出他反应敏捷，才能干练，认为可以跟他商讨大事。同时，又因李训(李仲言)、郑注，都同于王守澄的推荐，不会引起宦官的猜疑，于是诚恳地把内心秘密告诉他们。李训(李仲言)、郑注就把诛杀宦官当作自己

的责任，二人互相依赖，早晚商议讨论，所提出的任何要求，李昂没有一件事拒绝。声势烜赫，震动天下。郑注大多数时间留在宫中，遇到休假，家里的宾客也填满门户，各方送来的贿赂，堆积如山。外面的人只知道李训(李仲言)、郑注，仗恃宦官作威作福，万料不到他们竟跟皇帝结合，进行一项诛杀宦官的危险阴谋。

李昂之被推上皇帝宝座，右领军(卫军第八军)将军，身为宦官的兴宁(广东省兴宁县)人仇士良，出力有功，可是却被王守澄压制，二人从此结怨。李训(李仲言)跟郑注替李昂设计，先行擢升仇士良，用以分散王守澄的权柄。

五月二十一日，李昂命仇士良任左神策军总指挥宦官(左神策中尉)，王守澄人不高兴(左神策军总指挥宦官〔中尉〕韦元素，现在被逐)。

12 五月二十四日，命国务院左秘书长(左丞)王璠，任国务院财政部长(户部尚书)，兼全国财政总监(判度支)。

13 京师(首都长安)传出谣言说：郑注给皇帝配制长生不老仙丹，需要婴儿心肝；绘影绘声，民间惊骇恐惧，李昂听到消息，深为痛恨。郑注一向讨厌首都长安(西安市)特别市长(京兆尹)杨虞卿，遂跟李训(李仲言)联合陷害，说是这谣言出自杨虞卿家人之口，李昂大怒。

六月，下令逮捕杨虞卿，囚禁监狱。郑注曾经向副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)李宗闵，要求做两院官(两省官)，李宗闵不准，郑注遂在皇帝面前抨击李宗闵；而现在，李宗闵竭力援救杨虞卿，李昂更怒火冲天，大声把李宗闵赶出。

六月二十八日，贬李宗闵为明州(浙江省宁波市)州长。

14 左神策军总指挥宦官(左神策中尉)韦元素、宫廷机要室

主任宦官(枢密使)杨承和、王践言，在宫中任职，与右神策军总指挥宦官(右军中尉)王守澄，因争权夺利，发生冲突。李训(李仲言)、郑注遂贬杨承和为西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)监军宦官，韦元素为淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)监军宦官、王践言为河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)监军宦官。

15 秋季，七月一日，贬杨虞卿为虔州(江西省赣州市)军务秘书长(司马)。

16 七月七日，在曲江(首都长安东南角)南重建紫云楼。

17 七月八日，命总监察官(御史大夫)李固言为副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

18 李训(李仲言)、郑注，替李昂拟定治国平天下的大计：第一步先铲除宦官，其次收复西部河湟(甘肃省东部及青海省东部)失地，最后扫荡河北(黄河以北)的割据军阀。经营的方法及实施步骤，都有具体方略，探讨分析，了如指掌。李昂十分欣赏，对二人的宠爱和倚重，一天比一天增加。

最初，李宗闵任国务院文官部副部长(吏部侍郎)时(参考八二九年八月)，透过驸马沈玘(音 yì, [益])，结交皇宫女学士宋若宪和宫廷机要室主任宦官(知枢密)杨承和，才被擢升到宰相高位(宋若宪姊妹都能写文章。十九世纪之前，中国妇女没有几个人识字，十二任帝李适把她们召到宫中，不纳入小老婆群，只称她们“女学士”)。现在，李宗闵贬谪明州(浙江省宁波市)，郑注揭发这项官场丑闻。

七月九日，把李宗闵再贬作处州(浙江省丽水市)政务秘书长(长史)。

皇家图书馆编撰官(著作郎·从五品上)、派往东都洛阳办公

的舒元舆，跟李训(李仲言)友善，李训(李仲言)当权后，征召舒元舆回京(首都长安)，任国务院右主任秘书(右司郎中)，兼主任监察官(御史知杂)，负责审讯杨虞卿一案。

七月十日，擢升舒元舆为副总监察官(御史中丞。李训〔李仲言〕酬庸他审判之功)。舒元舆，是舒元褒的老哥(舒元褒，参考八三一年三月四日)。

贬国务院文官部副部长(吏部侍郎)李汉为汾州(山西省汾阳县)州长、司法部副部长(刑部侍郎)萧浣为遂州(四川省遂宁市)州长；二人都被指作李宗闵的一党。

当时，李训(李仲言)、郑注，一连驱逐三位宰相(李德裕、路隋、李宗闵)，声势权威，震动天下，对平生丝毫的恩怨，无一不报。

19 李训(李仲言)奏报说：和尚尼姑的数目太多，严重消耗国家税收及民间生产。

七月十四日，李昂下诏全国各地方政府，分别考试所在地的和尚尼姑，凡是诵读佛经不及格的，一律限令还俗；禁止寺庙给别人剃度，也不准私自剃度。

20 当时的人都说：郑注早晚会当宰相，中央监察官(侍御史)李甘在朝廷宣称：“诏书如果发下，我会在大庭广众中把它撕毁！”

七月二十日，贬李甘为封州(广东省封开县)军务秘书长(司马)。然而，李训(李仲言)对郑注也心怀猜忌，不希望看到郑注当宰相，事情遂被搁置。

21 七月二十一日，命国立贵族大学教授(国子博士·正五品上)李训(李仲言)，为国务院国防部军政司长(兵部郎中)、诏书撰写官(知制诰)，原皇家文学讲读官(侍讲学士)的职务依旧保

持。

22 贬左金吾(卫军十一军)大将军沈玘为邵州(湖南省邵阳市)州长。

八月三日,李昂再贬李宗闵为潮州(广东省潮州市)州政府户籍官(司户),并下令宋若宪自杀。

23 八月四日,命畜牧部长(太仆卿)郑注为国务院工程部长(工部尚书),兼皇家文学讲读官(翰林侍讲学士)。郑注喜爱穿鹿皮衣裳,以隐士自居,李昂也把他当作师傅、朋友,不敢当作部属。郑注开始受到赏识时,李昂曾经问皇家文学研究官(翰林学士)、国务院财政部副部长(户部侍郎)李珣说:“你知不知道郑注?有没有跟他说过话?”李珣说:“我不但知道他的姓名,也知道他的为人。他奸诈无比,陛下宠爱他,对陛下的神圣品德,没有裨益。我在皇上身边作事,怎么敢跟这种人来往!”

⑦ 八月五日,贬李珣为江州(江西省九江市)州长。再贬沈玘为柳州(广西省柳州市)州政府户籍官(司户)。

24 八月二十三日,李昂下诏斥责杨承和庇护宋申锡,而韦元素、王践言,以及李宗闵、李德裕负责联络内外,接受他们的贿赂,都应加重处罚;杨承和流放驩州(越南荣市)、韦元素流放象州(广西象州县)、王践言流放恩州(广东省恩平县),命所在有关单位,加上脚镣手铐,装入囚车押送。再斥责杨虞卿、李汉、萧浣是结党营私的首领,也应加重责罚;贬杨虞卿为虔州(江西省赣州市)户籍官(司户)、李汉为汾州(山西省汾阳县)军务秘书长(司马)、萧浣为遂州(四川省遂宁县)军务秘书长(司马)。

不久,李昂派宦官追踪而至,命杨承和、韦元素、王践言自杀(韦元素竟终于应验李弘楚的预言,参考八三三年九月)。当时,崔潭峻已经逝世,命剖开棺木,鞭打尸体。

八月二十六日，命前庐州(安徽省合肥市)州长罗立言，任农业部副部长(司农少卿)。罗立言是一个赃官，用贿赂结交郑注，才得到这个职位。

郑注进入皇家文学研究院(翰林院)，立法官(中书舍人)高元裕撰写诏书草稿，叙述郑注因医药精湛，得以侍奉君王；郑笔记恨在心，奏报说：李宗闵贬出时，高元裕曾经到郊外送别。

八月二十九日，贬高元裕为阆州(四川省阆中县)州长。高元裕，是高上廉的六世孙(高士廉是长孙无忌的舅父，参考六四七年正月)。

当时，凡郑注和李训(李仲言)所厌恶的政府官员，一律被指为“二李党”(二李，谓李德裕、李宗闵)，贬谪流放，没有一天停过，以至金銮宝殿朝会时，有些应有官员排列的地方，都空了出来。朝廷中人心惶惶，李昂也知道这种情形，李训(李仲言)、郑注担心地位动摇。

九月一日，建议李昂下诏宣布：“李德裕、李宗闵的亲友、故旧，以及门生、部属，除了今天以前贬逐的之外，其余的一律不再追究。”李昂同意，人心稍稍安定。

25 全国盐铁专卖总监(盐铁使)王涯，奏请改变江淮(华东地区)及岭南(五岭以南)茶叶专卖法令，增加税收(茶税，参考七九三年正月)。

26 九月十八日，命凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)司令官(节度使)李听，任忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)，接替杜惊。

27 十四任帝李纯当初突然逝世，大家都认为是宦官陈弘志谋杀(参考八二〇年正月)。现在，陈弘志任山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)监军宦官。李训(李仲言)替李昂策划，

召唤他回京(首都长安)。陈弘志走到青泥驿(陕西省蓝田县南)。

九月二十一日，李昂命人携带刑杖前往，把陈弘志乱棍打死。

28 郑注要求任凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)司令官(节度使)。副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)李固言不同意。

九月二十五日，命李固言为山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)、郑注为凤翔战区司令官(节度使)。李训(李仲言)虽然因郑注的提拔，进入官场，但后来权势和官位日渐升高，反而对郑注相当猜忌。于是在秘密谋略中，强调必须内外合力，才能诛杀宦官，所以希望郑注出镇凤翔(陕西省凤翔县)。其实，李训(李仲言)另有阴谋，等到诛杀宦官后，接着就诛杀郑注。

郑注打算物色有才能声望的官员，当他的副手，请国务院教育部祭祀司副司长(礼部员外郎)韦温出任副司令官(副使)，韦温拒绝。有人警告韦温：“你拒绝他，后患无穷。”韦温说：“非选择灾祸不可的时候，应选择比较轻的。我拒绝他不过被贬到远方，如果顺从他，灾祸恐怕难测。”终于辞去。

29 九月二十六日，李昂下诏擢升右神策军总指挥宦官(右神策中尉)，兼代右卫(卫军第二军)上将军、宦官总管(知内侍省事)王守澄，任皇家左、右神策军观察兵马阵容最高监军宦官(左右神策军观军容使)，兼十二卫(卫军共十二军)统军。这是李训(李仲言)、郑注为皇帝筹划的策略：用崇高的虚名尊崇王守澄，实际上却是把他架空，剥夺他的实权。

30 九月二十七日，擢升副总监察官(御史中丞)兼国务院司法部副部长(刑部侍郎)舒元舆，为国务院司法部副部长(刑部侍

郎)；国务院国防部军政司长(兵部郎中)兼诏书撰写官(知制诰)及皇家文学讲读官(翰林侍讲学士)李训(李仲言)，为国务院教育部副部长(礼部侍郎)，二人同时兼二级实质宰相(同平章事)。命李训(李仲言)依照惯例，三两天进宫到皇家文学研究院(翰林院)，向皇帝讲解《易经》。舒元舆任副总监察官(御史中丞)时，凡是李训(李仲言)、郑注所厌恶的，他就提出弹劾，因此被擢升担任宰相；同时，李昂鉴于李宗闵、李德裕结党营私，互相对抗，而认为贾餗、舒元舆，出身平民家庭，又都是新人，所以也乐于擢升他们到宰相高位，多少因为他们没有结党。

李训(李仲言)从一个流刑犯进入京师(首都长安)，第二年就被擢升宰相，皇帝又对他完全相信。李训(李仲言)有时在宰相联合办公厅(中书)、有时在皇家文学研究院(翰林院)，全国事务，都由他决定。其他宰相王涯之类，只是看他的眼色行事，仍恐怕他不满意。上自神策军总指挥宦官(中尉)、宫廷机要室主任宦官(枢密使)，下到禁卫军各级将领，看见李训(李仲言)，都畏惧震骇，迎上去叩头。

九月三十日，命国务院司法部法务司长(刑部郎中)兼主任监察官(御史知杂)李孝本，暂代副总监察官(权知御史中丞)。李孝本，是皇族子弟，投靠李训(李仲言)、郑注，才得以升迁。

31 忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)李听，自认为他是功臣家世(李听是讨伐朱泚的将领李晟的儿子)，对郑注不太有礼貌。郑注接任李听为凤翔战区司令官时，先派营门官(牙将)丹骏到大营慰劳(丹，姓)，遂诬告李听在凤翔贪污暴虐。

冬季，十月三日，李昂命李听为太子太保(太子三师之三)，派到东都洛阳办公。命杜惊再回任忠武战区(总部设许州〔河南

省许昌市))司令官(节度使)。

郑注常自负他有救世富民之才，李昂问他使人民富裕的方法，郑注回答不出来，只建议征收茶税，李昂遂命宰相王涯兼全国茶税总监(榷茶使)；王涯明知道不能这样，但又不敢违背，人民深受剥削的痛苦。

柏杨曰：

李昂先生问郑注如何使人富起来，郑注的办法却是加重茶税。无论如何，在那个一元化的农业时代，加税只能使人穷，怎么能使人富？连白痴都懂，只李昂不懂。人，一有所蔽，连太阳都看不见，再荒谬的道理都听得进去，认为句句至理！

32 郑注打算争取和尚、尼姑的好感，一再请求停止淘汰，李昂批准(李训〔李仲言〕淘汰僧尼，参考本年〔八三五〕七月)。

33 李训(李仲言)、郑注，秘密向李昂建议除掉王守澄。

十月九日，李昂派宦官李好古送一份毒酒到王守澄家，命王守澄服下自杀。然后追赠王守澄官衔：扬州军区总司令官(扬州大都督)。李训(李仲言)、郑注，全都是依靠王守澄的栽培提拔，才有今天高位(李训事参考八三四年六月，郑注事参考八二三年四月)，结果王守澄竟死在两位马屁精之手，人心大快，但大家对李训(李仲言)和郑注的阴险狡诈、忘恩负义，也至为痛恨。十四任帝李纯时代留下的叛逆宦官，至此全部清除。

十月十三日，郑注前往凤翔(陕西省凤翔县)到差。

34 十月二十八日，李昂命东都洛阳留守长官、司徒(三公之一)，兼最高监督长(侍中)裴度，兼最高立法长(中书令)，其

他官衔仍然保持。

李训(李仲言)所提拔的人,大多数是急进冒险之徒,但有时候也推荐一些天下有重望的前辈,以顺应人心,像裴度、令狐楚、郑覃,都是几朝元老,被当权分子长期排斥,安置在闲散的位置上,李训(李仲言)都推荐他们居于高位。因之知识分子也有人希望他们真的能为帝国带来和平,不仅仅李昂被他们迷惑而已。但是有见识的人看到他们那种不可理喻的专横,和傲慢的态度,认为他们定会失败。

35 十一月五日,命最高法院院长(大理卿)郭行余,为邠宁战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)司令官(节度使)。

十一月十二日,命河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使),遥兼二级宰相(使相)李载义,兼最高监督长(侍中)。

十一月十六日,命国务院财政部长(户部尚书)、全国财政总监(判度支)王璠,为河东战区(太原府)司令官(节度使)。

十一月十七日,命首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)李石,任国务院财政部副部长(户部侍郎)、全国财政总监(判度支)。命首都长安(西安市)特别市副市长(京兆少尹)罗立言,暂代特别市长(权知府事)。李石,是李神符的五世孙(襄邑王李神符,是淮安王李神通的老弟)。

十一月十八日,命库藏部长(太府卿)韩约,任左金吾卫(卫军十一军)大将军。

最初,郑注跟李训(李仲言)秘密计议:郑注就任凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)司令官(节度使)后,遴选数百名勇上,不用刀剑,只手拿木棍,怀揣利斧,作为亲兵侍卫。

本月(十一)二十七日,王守澄安葬浐水(注入霸水),郑注

上疏请求参与护卫丧礼，因而携带亲兵同行。再请李昂命神策军总指挥宦官(中尉)以下所有宦官，全到浣水集合，追悼送葬。就在这时候，郑注下令关闭大门，由亲兵用大斧砍杀，一个活人也不留下。计划确定后，李训(李仲言)跟他的同党研究，发现：“如果大事告成，就全成了郑注的功劳！不如命郭行余、王璠以前往战区到差的名义，大量招兵买马，加上金吾卫(卫军十一、十二军)、总监察署、首都长安(陕西省西安市)特别市政府的士卒，一齐发动，先行诛杀宦官，然后连郑注一并铲除。”郭行余、王璠、罗立言、韩约，和副总监察官(御史中丞)李孝本，都是李训(李仲言)所厚待的心腹，所以把他们全安置在重要位置上，只跟他们这几个人以及舒元舆密商，外人都不知道，万事布置妥当，择日发动。

十一月二十一日，李昂登紫宸殿，文武百官各就各位，左金吾(卫军十一军)大将军韩约没有例行地奏报平安，(惯例：皇帝在龙椅坐下后，金吾〔卫军十一、十二军〕将军奏报：“左右厢房内外平安！”)却奏报说：“左金吾(卫军十一军)司令部(听)后面石榴树上，昨夜天降甘露，我已呈递‘门奏’！”(夜间宫门紧闭，紧急奏章从门缝投入，称“门奏”。)遂三跪九叩，宰相立即率文武百官祝贺。李训(李仲言)、舒元舆劝李昂亲往观看，以承受上帝赐下的祝福，李昂允许；文武百官退下，到含元殿站班(紫宸殿位宫内，称内殿，含元殿位大明宫，称前殿。左右金吾卫〔卫军十一、十二军〕司令部〔仗院〕在含元殿前方两侧)。过了一会，李昂坐软轿出紫宸门，登含元殿。先命宰相及两院官员(两院，即两省：门下省及中书省)去左金吾卫司令部(左仗)察看，很久以后回来，李训(李仲言)回奏说：“我跟大家一起检查，似乎不像是真的甘露，不应该立刻对外宣布，恐怕引起全国祝

贺。”李昂说：“怎么会有这种事？”回头命左右神策军总指挥宦官（中尉）仇士良及鱼弘志，率各宦官前往复视。宦官群离殿之后，李训（李仲言）立即召唤郭行余、王璠，宣布说：“听候圣旨！”王璠双腿发抖，不敢上前，只郭行余在殿前跪下，当时，二人的部属有数百人，都手拿武器，站在丹凤门外，李训（李仲言）已先派人把他们召到含元殿前接受诏书。可是只有王璠的河东（总部太原府）军进去，郭行余的邠宁（总部邠州）军竟没有进去。

仇士良等到左金吾（卫军十一军）司令部（左仗）后面查看甘露，而韩约紧张过度，脸色改变，汗流满面。仇士良觉得奇怪，说：“将军，你怎么啦！”就在这时候，大风吹起帐幕，发现很多手拿武器的战斗部队，又听到有武器互相碰击的声音。仇士良等大吃一惊，急往外逃走，守门人正要闭门，仇士良大声叱喝，门关不上。仇士良等跑向含元殿，向李昂报告事变。李训（李仲言）看见，急叫金吾卫士：“快上殿保护皇上，每人赏钱一百串！”宦官们大叫：“事情紧急，请皇上回宫！”立即抬起软轿，把李昂扶上去，冲破殿后的网索屏风，向北飞奔。李训（李仲言）用手攀住软轿，大喊说：“我奏报事情还没有完，陛下不可回宫！”这时，金吾卫士已登上殿台；罗立言率京师警察部队三百余人从东边增援，李孝本率总监察署（御史台）警卫士卒二百余人从西边增援，也都登上殿台，挥刀攻击，宦官死伤十余人，流血满地，声声呼冤。但并不能阻止李昂的软轿，软轿摇摇晃晃进入宣政门（宣政殿大门），李训（李仲言）手攀软轿不放，焦急地呼唤李昂停下，李昂吆喝他住口。宦官郝志荣上前猛击李训（李仲言）的胸脯，李训（李仲言）栽倒在地，紧攀软轿的手松开，软轿遂进入宫城，宫门立即紧闭，宦官们一起大喊万岁，排列在含元殿的文武百官呆在那里，接着四散逃出。李训（李仲言）知道大

势已去，急换上随从人员的绿色衣服，骑马奔出宫门，在路上大声抱怨说：“我犯了什么罪，贬逐出京！”没有人怀疑他已惹下滔天大祸。王涯、贾餗、舒元舆回到宰相联合办公厅（中书），互相说：“皇上就要登延英殿，召集我们讨论善后事宜。”两院（两省）官员前来向宰相请示发生什么事，三人都说：“不知道发生什么事，各位安心工作！”

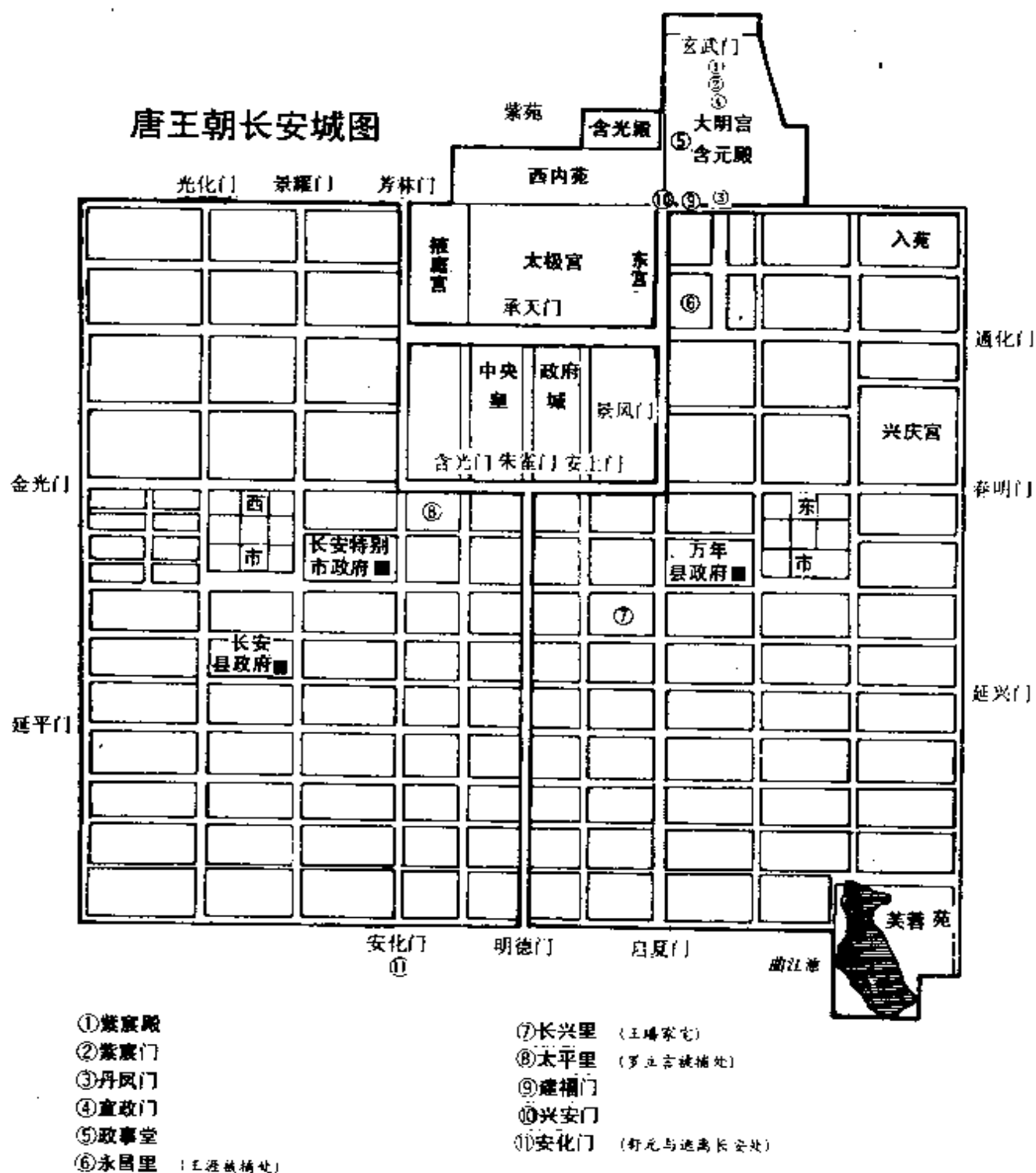
仇士良等这时候已发现李昂竟是主持这项屠杀宦官阴谋的主角，怨恨愤怒一齐爆发，对这位现任皇帝口出恶言，李昂既惭愧又恐惧，不敢说话。仇士良等命左、右神策军基地副司令（副使）刘泰伦、魏仲卿等，各率禁军五百人，手执钢刀，出宫搜捕李郑党羽。王涯等在宰相联合办公厅（中书）正要中午聚餐，职员报告说：“军队从皇宫出来，见人就杀！”王涯等来不及骑马，步行狼狈逃走，两院（两省）官员，及金吾卫官兵一千余人，挤在大门那里，争先恐后逃命，大门不久关闭，仍有六百余人没有逃出来，全被屠杀。仇士良等分别派禁军关闭所有皇城大门，搜索逮捕贼党，各部门官员士卒，以及正巧留在政府机关的民间小贩，全被屠杀——又有一千余人，尸体纵横、流血满地、狼藉一团。各机关印信、档案、图书、幕帐、器具，全都摧毁；又分别派骑兵各一千余人，出城追捕逃亡，又派军队在京师（首都长安）严密搜捕。

舒元舆换穿平民衣服，独自骑马逃出安化门（长安南面西头第一门），禁军追上去，生擒活捉。王涯步行到永昌里（长安东城）茶馆，禁军赶到捕获，押往左神策军总部；王涯年已七十余，被戴上刑具，苦刑拷打，无法忍受痛苦，只好自诬说，他跟李训（李仲言）阴谋政变，准备推翻李昂，拥护郑注登极。王璠逃回长兴里（长安南城）私宅，紧闭大门，命河东战区（总部太原府）

军队防守。神策军将领到了门口，大声呼叫说：“王涯等谋反，皇上打算命你接任宰相，鱼护军(鱼弘志)派我前来致意。”王璠大喜，出门相见，将领到他面前，向他拚命道贺，王璠才发现自己受骗，流着眼泪跟他而去，到了左神策军总部，看见王涯说：“你自己谋反，为什么牵连我？”王涯说：“你从前当首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)，不把机密泄露给王守澄(参考八三一年二月)，怎么会有今天！”王璠低头说不出话。禁军又在太平里(长安西南城)逮捕罗立言，又逮捕王涯等人的亲属和奴婢婢女，全部囚禁左右神策军。国务院财政部税务司副司长(户部员外郎)李元皋，是李训(李仲言)的远房堂弟，李训(李仲言)对他没有感情可言，但也被逮捕处死。故岭南战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)胡证，家产亿万，禁军打算抢夺他的家财，借口搜索贾餗，到他家里逮捕他的儿子胡澥，诛杀。又闯进监督院最高顾问官(左常侍)罗让、太子官总管(詹事)浑钁(音 huì,〔惠〕)、皇家文学研究官(翰林学士)黎埴(音 zhí,〔直〕)等家，抢掠他们家财，像扫地一样，没有留下一件东西。浑钁，是浑瑊的儿子。大街小巷的地痞流氓，趁势报仇，杀人掠货，并互相攻击，尘埃滚滚，上蔽天际。

十一月二十二日，文武百官进宫早朝，太阳东升，才开建福门(宫城南面西头第一门)，守门禁军只准每人携带一个随从进宫，卫士钢刀出鞘，夹道而立，到宣政殿，门还没有开。当时，没有宰相、监察官(御史)出席，官员们已不能排列就位。李昂登紫宸殿，问说：“宰相为什么不来？”仇士良说：“王涯等叛变，囚禁监狱。”遂把王涯手写的自动招认供状呈上，并召唤国务院左行政长官(左仆射)令狐楚、右行政长官(右仆射)郑覃等到殿上审视。李昂悲愤得几乎无法克制，问令狐楚等说：“这是不是

唐王朝长安城图



九世纪·八三五年十一月 甘露事变有关地望

王涯的亲笔？”令狐楚等说：“是的。”李昂说：“真这样的话，诛杀仍有余罪！”遂命令狐楚、郑覃晚上就住在宰相联合办公厅（中书）参与机要政务。又命令狐楚撰写诏书，把事变经过昭示中外。令狐楚叙述王涯、贾餗谋反的事时，用词空泛，仇士良大不高兴，令狐楚也因此不能擢升宰相。

柏杨曰：

面对一个政治犯写下的足以置自己于极端不利的自白书，只因是出于亲笔，就对它深信不疑的话，他如果不是一只天真的小白兔，就是一头恶狼。小白兔不过轻信而已。恶狼则不然，他内心可能并不深信，但他认为信比不信对自己有利。甘露事变中，李郑失败，被李郑引进的宰相，在被捕之后，忽然自称谋反，这种明显的自诬，连小白兔都骗不过。但李昂先生却“悲愤得几乎无法克制”。这正是专门依靠制造冤狱排除异己的狼群，更崇拜口供主义的主要原因。

当时，街市上的劫掠事件，仍不停止，命左、右神策军将领杨镇、靳遂良等，各率五百人分别驻扎大街闹市，擂动大鼓警告匪徒；诛杀十余人后，社会秩序才安定。

贾餗换穿衣服躲到民间，住了一夜，天地虽大，自知无所逃遁，于是改穿丧服，骑驴到兴安门，向守门人投案说：“我是宰相贾餗，受奸臣牵连，请送我到神策军。”守门人遂把他押解右神策军。李孝本虽然改穿绿色衣服，但仍系着金腰带，用帽子遮着脸，独自骑马投奔凤翔（陕西省凤翔县），走到咸阳（陕西省咸阳市）西，禁军追上擒获。

十一月二十三日，命国务院右最高行政长官(右仆射)郑覃，兼二级实质宰相(同平章事)。

李训(李仲言)一向跟终南山和尚宗密友善，遂投奔宗密。宗密准备剃光李训(李仲言)的头发藏匿，但徒弟们反对。李训(李仲言)只好出山，准备投奔凤翔(陕西省凤翔县)，被盩厔(陕西省周至县)卫戍司令(镇遏使)宋楚生擒，戴上刑具，派军解送京师(首都长安)。走到昆明池，李训(李仲言)恐怕送到神策军后，将遭受更残酷的苦刑和羞辱，告诉押解官说：“得到我就得到富贵，听说禁军到处捉我，一定会从你手中把我抢走领功，为你着想，不如砍下我的人头送去。”押解官接受他的建议，砍下他的人头，呈献京师(首都长安)。

十一月二十四日，李昂下诏(宦官下诏)，命国务院财政部副部长(户部侍郎)、全国财政总监(判度支)李石，兼二级实质宰相(同平章事)，仍兼全国财政总监(判度支)。前河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)李载义，仍回原职(王璠下狱，李载义得以复职)。

左神策军派士卒三百人，高举李训(李仲言)的人头充当前导，押解王涯、王璠、罗立言、郭行余；右神策军派士卒三百人，押解贾鍊、舒元舆、李孝本；一起前往皇家祖庙(太庙)及农神地神祭坛(太社)，像呈献畜牲一样行呈献仪式，然后押解到东市、西市，游街示众。命文武百官监刑，在独柳之下，全体腰斩，砍下人头悬挂兴安门外，他们的亲属家人，不管远近亲疏，一律处死，连怀抱中的婴儿和无知的儿童，都不留一命。妻妾儿女逃过一死的，也都被没收到官府当奴仆婢女，围观的长安(陕西省西安市)居民，怨恨王涯增加茶税，有的诟骂，有的用瓦片石子向他投击。

司马光曰：

评论家一致认为王涯、贾餗，都有文学素养和很高声望，开始时并不知道李训（李仲言）、郑注的阴谋，却招来全族屠灭的横祸，都为他们感到悲愤，叹息所受的冤枉，我却认为并不是如此。如果国家颠危而不能扶持，要那种宰相干什么（《论语》孔子语：“夫颠危不扶，焉用彼相！”）王涯、贾餗，安然地身居高位，饱享荣华富贵；而李训（李仲言）、郑注一伙小人，奸诈阴恶，都到极点，全力以赴，最后终于夺取宰相。王涯、贾餗跟他们并肩共坐，竟不认为是一种羞耻；国家面对危乱，毫不担忧；苟且偷生，过一天算一天，自以为得到明哲保身的奇妙策略，谁都没有他聪明！假如人人都如此而竟然无灾无难，则奸佞之辈，谁不愿意去做！想不到刹那间祸患发生，鼎足折断、食物四散，暗室受刑（《易经》：“鼎折足，覆公餗、其刑剭，凶。”剭，音 wū，〔屋〕，诛杀高官，不在街市行刑，而在暗室行刑，称“剭”），是上天诛杀他们，仇士良怎么能屠灭他们全族！

柏杨曰：

甘露事变为历史提出一个浓缩的模式：在激烈夺权的政治斗争中，政客们是既不要脸，又不要命！

36 王涯有位远房堂弟王沐，家住江南（长江以南。王涯是太原〔山西省太原市〕人），年纪老迈而家贫如洗。听说王涯高居宰相，千里迢迢骑驴到京师（首都长安）投奔，打算谋求县政府一个文书员（簿）或防卫员（尉）低微官职。逗留长安（陕西省西安市）二年有余，才见到王涯一面，王涯对这位远房堂弟十分冷漠。

过了很久，王沐透过王涯心爱的家奴，才说出自己的希望，王涯允许派他一个小官，从此，王沐早晚都要到王涯家宅，排班请安，等候差遣，禁军逮捕王涯全家时，王沐正巧也在那里，跟王涯同时腰斩。

舒元與有一位堂侄舒守谦，聪明谨慎，舒元與十分喜爱，提携他十年之久。有一天，他并没有犯错，舒元與忽然对他大发雷霆，以后每天都对他斥责，奴仆婢女也瞧他不起。舒守谦心里不能平衡，请求返回江南（舒守谦是江州〔江西省九江市〕人），舒元與也不挽留，舒守谦悲叹惆怅，告辞而去，傍晚，走到昭应（陕西省临潼县），听到舒元與全家被屠，只有他一人逃出一命。

胡三省曰：

王沐之陪伴送命，是躁进惹的祸。舒守谦之侥幸平安，是厚道余下的福。福祸的应验，上天岂会忘记。

柏杨曰：

王沐先生不过一个穷苦的乡下老汉，万里投奔凉薄的族兄，希望谋一个小差，糊口而已，仰望家奴颜色，其情堪怜，哪里来的“躁进”？犹如一个失业青年，冒着烈日酷暑，或狂风暴雨，东街晋谒，西街应征，也只不过希望找到一份工作，喂饱妻子儿女的肚子，哪里来的“躁进”？腰斩之后，胡三省先生没有一句同情之言，反而冷嘲热讽，这种冷血心态，使人冽冽生寒。至于舒守谦先生得以保命，不过一种侥幸，如果仅靠厚道就可以不遭横死，逻辑的结论必然是：凡横死的人，都非善良之辈。这种逻辑，恐怕只有

中国这个酱缸文化中才有。

当天(十一月二十四日)，中央命令狐楚为全国盐铁专卖运输总监(盐铁转运使)，监督院最高顾问官(左散骑常侍)张仲方，暂代首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)。数天之间，所有诛杀、赦免、任命、撤职，都由左、右神策军两位总指挥宦官(中尉)决定，李昂事先根本都不知道。

最初，王守澄厌恶同是宦官的田全操、刘行深、周元稹、薛士干、似先义逸(似先，复姓)、刘英诘(音 chón, [蟬])等；李训(李仲言)、郑注顺势把他们分别派到盐州(陕西省定边县)、灵州(宁夏灵武县)、泾州(甘肃省泾川县)、夏州(陕西省横山县)、振武(内蒙古和林格尔县)、凤翔(陕西省凤翔县)，巡查边防(称“巡边宦官”)。等他们出发后，李训(李仲言)、郑注命皇家文学研究官(翰林学士)顾师邕撰写诏书，训令六战区把六巡边宦官诛杀。不料李训(李仲言)失败，六战区接到诏书后，拒绝执行。

十一月二十五日，宦官们认为顾师邕假传圣旨，捕入总监察署监狱(御史狱)。

稍早，凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)司令官(节度使)郑注，率亲兵卫士五百人，从凤翔出发，抵达扶风(陕西省扶风县)，扶风县长韩辽知道他的阴谋，拒绝供应，而且索性携带印信，率领县政府大小官员，逃奔武功(陕西省武功县)。郑注也得到李训(李仲言)政变失败消息，于是折返凤翔。仇士良等派人携带皇帝密旨，交给凤翔战区监军宦官张仲清，命张仲清处置郑注。张仲清惊慌失措，不知道怎么才好，内营管理官(押牙)李叔和建议说：“不要担心，我把你的善意告诉郑注，请他前来聚会，调开他的卫士，在座位上就可把他制服，大功告

成。”张仲清同意，埋伏士卒，等待郑注踏入陷阱。郑注仗恃亲兵卫士保护，应邀拜会张仲清。李叔和把郑注随身携带的亲兵留在外边大吃大喝，郑注单独带几位贴身侍卫进去。宾主落座饮茶，李叔和抽出佩刀砍下郑注人头，遂下令关闭大门，把正在外边大吃大喝的郑注亲兵，全部诛杀。这时才拿出密旨，向将士宣读，遂屠灭郑注全家男女老幼，并斩副司令官(副使)钱可复、战区执行官(节度判官)卢简能、行政区执行官(观察判官)萧杰、机要秘书(掌书记)卢弘茂等，以及其他党徒，杀死一千余人。钱可复，是钱徽的儿子(钱徽，参考八二一年四月)。卢简能，是卢纶的儿子(卢纶是八世纪七〇年代诗人，跟吉中孚、韩翃、钱起、司空曙、苗发、崔峒、耿纬、夏侯审、李端，号“大历十子”)。萧杰，是萧俛的老弟(萧俛曾任宰相，参考八二〇年闰正月)。朝廷此时还不知道郑注已死。

十一月二十六日，李昂下诏(宦官下诏)剥夺郑注所有官职及爵位，命相邻各战区紧急戒备，严密注视情势发展；并命左神策大将军陈君奕为凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)司令官(节度使)。

十一月二十七日，夜晚，张仲清派李叔和等携带郑注的人头，进京(首都长安)呈献，仇士良等命悬挂兴安门外，人心稍微安定，京师(首都长安)各军才各自复员回营。

李昂下诏(宦官下诏)，命讨伐逆党有功和没有参加变乱的将领，依照阶级，分别赏赐。右神策军在崇义坊捕获韩约。

十一月二十八日，斩韩约。仇士良等也各依照阶级，分别升官。从此以后，中央大权握在“北司”(皇宫)宦官之手，“南衙”(政府)宰相只不过照发公文而已，宦官更盛气凌人，对上胁迫天子、对下轻视宰相，把文武百官当作草芥。每次在延英殿讨

论政事，仇士良等动不动就用李训(李仲言)、郑注的事，堵宰相们的口。郑覃、李石反击说：“李训(李仲言)、郑注当然是祸乱的头目，问题是，不知道李训(李仲言)、郑注，最初是什么人推荐引进的？”宦官的气焰稍稍降低，朝廷官员都依靠郑覃、李石保护。

当时，宰相联合办公厅(中书)只剩下空旷荒芜的断墙破屋，连桌椅都没有。江西道(道政府设洪州〔江西省南昌市〕)、湖南道(道政府设湘州〔湖南省长沙市〕)，呈献一百二十人的衣服和粮食，供应宰相重组侍卫。

十一月三十日，李石上疏拒绝，说：“宰相如果忠心耿耿，神灵都会保佑，即令遇到盗匪，也不会受到伤害。如果心怀奸诈，即令保护得密不通风，连鬼都会把他诛杀。我愿竭尽赤心，上报国家，仍应依照前例，用金吾卫(卫军十一、十二军)士卒，作为前导就足够。两道所呈献的衣服粮食，请求他们停止。”李昂批准。

柏杨曰：

任何炎炎大言，最后都不过证明他是在装腔作势、故弄姿态。依照李石先生说法，武元衡、裴度受到狙击，一死一伤，岂非“心怀奸诈，即令保护得密不通风，连鬼都会把他诛杀！”再想不到，稍后不久，李石遭受暗箭攻击(参考八三八年正月)，吓得胆破心裂，连宰相都不敢再干，岂不反证他并不忠心耿耿，所以神灵不佑！他如果平实地说：“宰相警卫，中央自会负责，地方政府盛情，体制上不便接受！”岂不更好！很多人不喜欢实话实说，一旦认为恶劣情势绝不会发生在自己头上时，就忍不住要装一点腔、弄一

点姿，以致，忽然间运气不好，恶劣情势降临，就把自己陷于难堪的窘困之境。

十二月一日，把顾师邕流放儋州(海南省儋县)，走到商山(陕西省商州市东)，李昂下诏(宦官下诏)命他自杀。

37 茶税征收总监(榷茶使)令狐楚，上疏请求取消茶税(初征，参考七九三年正月；增税，参考本年〔八三五〕九月)，李昂同意。

38 全国财政总监署(度支)奏报说：没收郑注家产，仅绢(粗丝厚绢)就有一百余万匹，其他东西也与此相称。

十二月九日，李昂问宰相说：“大街小巷是不是已恢复平静？”李石回答说：“渐渐正常，可是最近几天，气候奇冷，这是杀人太多的缘故！”郑覃说：“罪犯所有的亲人，已经死尽，其余最好不再追问！”当时，宦官对李训(李仲言)等恨入骨髓，凡跟他们有一点瓜葛的亲属，或是曾受过他们奖励引荐的人，都横加诛杀或贬逐，不肯住手，所以二位宰相特别提及。

李训(李仲言)、郑注死后，仇士良等召唤六道巡边宦官回京(首都长安)，田全操对李训(李仲言)、郑注的阴谋，大怒若狂，路上就放出风声：“我一进京城(首都长安)，凡穿知识分子衣服的，不管他是官是民，一律诛杀！”

十二月十二日，田全操等乘驿马车飞奔入金光门(长安西城北头第二门)，京师(首都长安)居民大为惊恐，认为是盗匪进城，号叫呼唤，向四方逃走，尘灰弥漫，朝廷各机关官员听到消息，也一哄而散，有些机警的人连腰带和袜子都来不及穿，跳上马背就狂奔而去(看情形，唐王朝官员上班时都是光脚)。

郑覃、李石仍留在宰相联合办公厅(中书)，眼看着部属及

卫士陆续逃走，郑覃对李石说：“情况有点不一样，应该出去避一下！”李石说：“宰相地位尊贵，声望高隆，维系天下安危，不可以轻举妄动。而今实际情况还不了解，只有坚定地坐镇不动，才有可能安定人心，如果连宰相都逃走，中外就会大乱。何况真有灾祸，逃也逃不脱。”郑覃同意。李石坐在那里批阅公文，态度安祥，跟平常一样。

钦差宦官一连串传达命令：“关闭皇城各城门！”（长安城称“京城”“京师”，皇帝睡觉的地方称“宫城”、“子城”、“北衙”、“北司”，政府所在称“皇城”、“南衙”、“南司”。）左金吾（卫军十一军）大将军陈君赏率领部队驻守望仙门（皇城南城东面第二门），告诉钦差宦官说：“等盗匪来了再关门不晚，现在应冷静地观察它的变化，不应该露出恐惧！”直到黄昏之后，秩序才告稳定。当天（十二月十二日），长安（陕西省西安市）地痞流氓，都身穿黑衣，手拿弓箭刀枪，遥向北方盯着皇城观看，只等皇城城门关闭，就下手大掠，如果不是李石及陈君赏镇定不移，京师（首都长安）几乎再陷大乱，当时，朝廷官员应去服务单位值班的，临走时向家人告辞，就好像永别。

39 十二月十三日，李昂命停止曲江（首都长安东南角）亭馆工程。

40 十二月十六日李昂下诏说：“叛逆的亲人和党羽，除非是已经诛杀或仍在通缉中的，其余一概不再追究。朝廷官员虽然受到胁迫，犯过错误，也一律赦免，任何人不可以再检举或出言恐吓。对逃亡的人，也一律不再搜捕，三天之内，都可以回到原属的机关上班。”

这时，禁军蛮横凶暴，首都长安（陕西省西安市）特别市长（京兆尹）张仲方，眼看人民饱受欺凌，却不敢过问；宰相因他没

有能力胜任，外放当华州(陕西省华县)州长，另命农业部长(司农卿)薛元赏接任。薛元赏曾经前往晋谒李石，听见李石在公堂上跟一个人争辩吵闹，声震屋瓦。薛元赏派人察看，说是神策军一个将领正在那里报告事情，薛元赏进去，责备李石说：“宰相辅佐天子，治理国家，连眼皮下一个军官都制服不了，使他嚣张横行到如此地步，怎么能镇服四方蛮族！”转身出去，上马，命左右侍从逮捕那名神策军将领，押解到下马桥(大明宫建福门北)。薛元赏随后抵达，神策军将领已被脱下上衣，跪在那里。神策军同党急报告仇士良，仇士良派宦官召唤薛元赏说：“总指挥宦官(中尉)委屈市长(尹)过去相见！”薛元赏说：“正巧有点公事，等办完了就来。”遂把那位神策军将领乱棍打死，换穿白色衣服(官员等候定罪时的服色)，晋见仇士良。仇士良说：“你这个呆书生，怎么敢打死禁军大将！”薛元赏说：“总指挥宦官(中尉)是帝国高官，宰相也是帝国高官，宰相的部属如果冒犯总指挥宦官(中尉)，你会怎么办？总指挥宦官(中尉)的部属现在冒犯宰相，难道能够原谅！总指挥宦官(中尉)跟帝国共同一体，应该珍惜国法。我现在已穿上囚服，生死由你！”仇士良知道那位将领已不能复生，无可奈何，于是摆设筵席跟薛元赏欢聚饮酒，告一结束。

最初，武元衡被刺(参考八一五年六月)，皇帝命宫廷军械库(内库)拿出弓箭、佩刀，发给金吾卫司令部，要他们负责宰相的安全，从家门口直护卫到建福门(大明宫南城、西二门)才退。现在，全部撤销。

公元八三六年 丙辰

唐文宗开成 元年

1 春季，正月一日，唐王朝皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)，登宣政殿，大赦天下，改年号“开成”。左神策军总指挥宦官(中尉)仇上良，建议用神策军代替金吾卫(卫军十一、十二军)守卫殿门，监督院高级顾问官(谏议大夫)冯定，极力反对，才算停止。冯定，是冯宿的老弟(冯宿，参考八二二年二月二十四日)。

2 二月十三日，李昂跟宰相谈话，对各方面进呈的奏章，用辞华丽、却言之无物的现象，感到忧虑。李石回答说：“古代的人因为叙述事情才写文章，现代的人却为了写出华丽的文章，不惜扭曲事实。”

3 昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)司令官(节度使)刘从谏，上疏皇帝，要求公开向全国人民宣布：王涯犯了什么罪？强烈指控说：“王涯等不过一介书生，蒙皇上宠爱，享受荣耀，谁不想保全自己家族，怎么肯做叛徒？李训(李仲言)实际上只想

讨伐两个总指挥宦官(中尉)，自认为可以救亡图存，想不到却导致互相残杀，并被诬陷谋反，事实上并没有犯所指控的那些罪行。即令宰相确有图谋，也应交给有关单位正式审判定罪，怎么可以允许宦官擅自派出军队，任意劫掠，祸乱延到平民头上，横受杀伤！血流宫门，僵尸以万为单位计算，搜捕罗织，像枝叶藤蔓，无论朝廷及地方，悲痛猜疑，神魂不安。我本打算亲身前往朝廷。当面陈奏是非善恶，深怕也被陷害杀戮，事情反而不能完成。我会小心地沿着边界戒备，加强士卒战斗训练，在内作陛下的心腹，在外作陛下的藩篱。如果奸诈之徒仍难以控制，我誓死都要肃清陛下左右。”

二月二十六日，李昂加授刘从谏中央官衔：摄理司徒(三公之一)。

4 天德警备区(总部设天德〔内蒙古乌拉特前旗东北〕)奏报说：吐谷浑部落(青海省)三千个篷帐，前来丰州(内蒙古五原县)投降。

5 三月三日，擢升袁州(江西省宜春市)政务秘书长(长史)李德裕，任滁州(安徽省滁州市)州长。

6 在一个融洽的气氛中，国务院左最高行政长官(左仆射)令狐楚奏报说：“王涯等既然伏诛，家族也全被屠灭，尸骨狼藉满地，没有人料理，最好是请朝廷代为收拾掩埋，用以顺应阳春祥和之气。”李昂悲痛很久，命首都长安(陕西省西安市)特别市政府(京兆府)到城西收葬王涯等十一人的尸骨，各发一件衣服。仇士良暗中派人掘开坟墓，把尸骨投到渭水。

7 三月八日，皇城留守长官郭皎奏报说：“各机关仪仗队有带刀的，一律送缴宫廷军械库(军器使)，当值班列队时，另用木刀代替。”李昂批准。

8 刘从谏再派营门官(牙将)焦楚长前往京师(首都长安)呈递奏章, 辞让加授的中央官衔, 强调说:“我所作的陈述, 关系帝国大体, 如果陛下采纳, 则王涯等冤狱, 一定会蒙受昭雪, 如果陛下不采纳, 则奖赏不应该随便颁发。怎么可以冤死的还没有伸雪, 而活着的却享受国家俸禄!”强烈指控仇士良的罪恶。

三月二十二日, 李昂召见焦楚长, 安慰解释, 命他回去。当时仇士良等随心所欲地凶暴专横, 朝廷官员每天都忧虑家破人亡。等到刘从谏奏章呈递, 仇士良等才开始有所畏惧, 行为稍微收敛, 因此, 郑覃、李石勉强可以施政, 李昂也靠着刘从谏, 多少能自己作主。

9 夏季, 四月十日, 擢升潮州(广东省潮州市)户籍官(司户)李宗闵, 当衡州(湖南省衡阳市)军务秘书长(司马)。

凡是李训(李仲言)所指控的二李党羽(二李: 李德裕, 李宗闵), 开始稍有人调动升迁。

10 淄王李协逝世(李协, 是十四任帝李纯的儿子)。

11 四月二十五日, 命山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)李固言, 任副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事); 命国务院左最高行政长官(左仆射)令狐楚, 接替李固言。

12 四月二十九日, 李昂与各宰相讨论诗的好坏, 郑覃说:“最好的诗, 莫过于《诗经》三百首, 都是本国人士所作, 讽刺或赞美当时的政治, 君王们用笔记下, 用来考察风俗人心, 从来没有听说君王亲自写诗的。后代知识分子写的诗, 文字虽然美好, 可是没有实质内容, 对国家大事没有用处。陈叔宝(陈帝国末任帝)、杨广(隋王朝二任帝), 都写出很好的诗, 仍免不了国破家亡, 陛下何必对诗重视!”郑覃对儒家学派的经典, 有很深

的造詣，李昂十分器重。

13 五月十一日，李昂登紫宸殿，各宰相因奏報事情，向李昂叩頭謝恩，外面立刻傳出謠言說：“天子打算把禁軍交給宰相，宰相已經叩頭謝恩！”宦官跟朝廷官員之間再度猜忌對抗，人心恐慌，官民緊急應變，準備隨時逃亡，都不敢脫衣服睡覺，一連幾天都是如此。

五月二十七日，李石奏請李昂召見仇士良等，當面解釋誤會。李昂遂命仇士良等出來，李昂跟李石共同向他們說明，仇士良等終于不再懷疑，事情才算化解。

14 閏五月十七日，命太子太保、洛陽辦公的李听，為河中戰區（總部設河中府〔山西省永濟縣〕）司令官（節度使）。李昂曾經嘆息說：“把兵權交給他而不猜忌，把他放到一個閑散位置上而他没有怨言，只有李听辦得到。”

15 閏五月二十七日，李固言推薦崔球任皇家言行記錄官（起居舍人），鄭覃再三認為不可以，李昂說：“你不要總是反對！”鄭覃說：“如果宰相們的意見完全一致，恐怕一定會發生蒙蔽欺騙陛下的事！”

16 李孝本被殺後，有兩個女兒被沒收發配到右神策軍當奴，李昂命送她們進宮。

秋季，七月，見習立法官（右拾遺·從八品上）魏謨上疏說：“陛下从不喜愛音樂女色，所以屢次釋放宮女出宮，匹配單身男子。我私下聽說，數月以來，皇家歌舞團（教坊）遴選演員以百為單位計算，而皇家庄院管理宦官（庄宅使）仍在繼續物色。現在又把李孝本的女兒召喚進宮，毫不避諱她們也是皇家血統。引起議論，我深感痛惜。從前，劉秀（東漢王朝一任帝）偶爾回頭看一下畫著美女的屏風，宋弘還嚴肅批評，劉秀立刻就將屏風

撤除，陛下怎么可以不想到宋弘所说的话，而自甘居于刘秀之下！”李昂马上送李孝本的女儿出宫，擢升魏谟为初级立法官（右补阙·从七品上），说：“我所以遴选美女，只是打算赏赐给各亲王。怜惜李孝本的女儿幼小孤苦，所以接到宫中抚养。魏谟在疑似之间，都能够尽情直言，是真正爱我，不辜负他的祖先！”命宰相办公厅（中书）用最优美的字汇夸奖。魏谟，是魏征的五世孙儿。

17 鄜坊战区（总部设鄜州〔陕西省富县〕）司令官（节度使）萧洪，冒充萧太后的老弟（参考八二八年六月），事情被发觉。

八月七日，把萧洪贬逐驩州（越南荣市），走到中途，命他自杀。赵缜、吕璋等都贬逐岭南（五岭以南）。

最初，李训（李仲言）看出萧洪冒充，萧洪大为恐惧，聘请李训（李仲言）的老哥李仲京当幕僚。之前，凡是神策军出身当战区司令官（节度使）的，出发时，军中都会集钱资助他的行装，到任之后，加三倍偿还。有一位将领出身左神策军，充任鄜坊战区司令官（节度使），还没有搜刮到足够的钱偿还，就一病而死，军中债主们不肯落空，要求萧洪承认这项债务，萧洪仗恃李训（李仲言）的势力，不肯接受。军中债主们转向死者的儿子索取，萧洪又教导死者的儿子挡住宰相李训（李仲言）的马头诉冤，李训（李仲言）判决死者的儿子可以拒绝。仇士良因此深恨萧洪。

事实上，萧太后有一位同父异母的弟弟，仍留在闽中（福建省），懦弱得不能自己表达。有闽中（福建省）人萧本从他那里探听出家族人物的名字，透过仇士良的关系告诉皇帝，并揭发萧洪诈欺内幕，萧洪因此获罪。李昂遂认为萧本是萧太后的真弟弟。

八月十一日，擢升萧本为太子宫事务参议官(右赞善大夫·正五品上)。

18 九月十一日，宰相李石向李昂指出宋申锡忠直，竟被谗害他的人诬陷，流放荒远边疆，含冤而死，迄今没有受到昭雪。李昂低头不语，很久很久，忍不住泪流满面，歔歔说：“这件事我早就知道是一项错误，只为了奸邪逼迫和帝国安全，兄弟几乎不能相容(贬漳王李湊事，参考八三一年三月)。何况宋申锡，也不过仅只不腰斩或砍头而已。那时候，不仅只宦官陷害他，连朝廷官员也有人对他落井下石，都因为我头脑糊涂，不能辨明真相。换了刘弗陵(西汉王朝八任帝)，绝不会有这次冤狱!”(刘弗陵辨明上官杰陷害霍光事，参考前八〇年。)郑覃、李固言也同声替宋申锡呼冤，李昂深为痛心，一脸惭愧。

九月十四日，下诏恢复宋申锡所有官爵，任命宋申锡的儿子宋慎微当成固(陕西省城固县)县政府防卫员(尉)。

19 宰相李石用国务院财政部财务司副司长(金部员外郎)韩益，主持全国财政总监署文案(判度支案)，韩益贪污赃款三千余串，被捕下狱。李石说：“我最初认为韩益精通钱粮，所以才保荐他，想不到他贪赃到这种程度!”李昂说：“宰相只需要发现人有才干就任用，发现人有过错就惩罚，就会得到适当的人选。你用人不护短、不包庇，可说是大公无私。从前宰相们用人，喜爱掩盖他们的过失，不愿别人弹劾，才是最大的弊端。”

冬季，十一月丁巳日(十一月丙寅朔，没有丁巳)，贬韩益为梧州(广西梧州市)户籍官(司户)。

20 李昂自从甘露事变后，神情落寞，心里一直忧郁，左、右神策军踢球比赛，也减少十分之六七，即令盛大宴会上，音乐杂技充满庭院，李昂也从没有笑容，闲来无事，或徘徊、或

眺望、或自言自语，独自叹息。

十一月十七日，李昂在延英殿对各宰相说：“我每次跟你们讨论帝国大事，总是满腔愁绪。”宰相回答说：“治理国家，不能立刻就有美好的成果。”李昂说：“我读历史，羞于做一个平凡的君王。”李石说：“宫内和宫外官员之间，仍有很多小人猜忌挑拨，希望陛下用更宽厚的态度相待。他们里面有正直清廉、奉公守法的，像刘弘逸、薛季棱（这是一位有爱心的宦官，参考八三三年十二月），陛下应该褒扬奖赏，鼓励善行。”

十一月十九日，李昂再告诉宰相说：“我跟你们讨论天下大事，有些在事实上根本没有办法实行，只好退一步饮酒，希望喝醉！”各宰相回答说：“这都是我们的过错！”

21 主管机关因官库（左藏）累积弊端，为时已久，请求检查勘验，并且强调：判刑在赦免令发布以前的，一律赦免；李昂批准。不久，果然查出有人把崭新的绸缎，谎报成受水渍污染。李昂下令赦免，御前监督官（给事中）狄兼谟，封还诏书说：“监守自盗，情理上不能赦免。”李昂解释说：“有关机关请求检查的时候，我已答应赦免。与其失去信诺，宁可失去罪人，你能严格执法，应该嘉许。”

22 十二月十五日，命华州（陕西省华县）州长卢钧，任岭南战区（总部设广州〔广东省广州市〕）司令官（节度使）。李石报告李昂说：“中央发表卢钧到岭南（广州），政府官员，都互相庆贺。认为岭南战区（广州）地方富饶，这些年来的战区司令官（节度使），都是大量贿赂宦官购买到手。这次宦官不阻挠朝廷执行职权，陛下应该加以奖励，作为回应，才有可能宫内宫外，都守法遵纪，这是使帝国治理的基础。”李昂听从。卢钧到达任所，以清廉仁惠，受人民赞扬。

23 十二月二十四日，淑王李纵逝世（李纵，是十三任帝李诵的儿子）。

公元八三七年 丁巳

唐文宗开成 二年

1 春季，二月二十五日，唐王朝皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)对各宰相说：“推荐人才，不应该考虑跟自己的关系是亲是疏！我听说窦易直当宰相(参考八二四年五月)，从来没有用过自己的亲戚朋友。如果亲戚朋友真有才干，因自己避嫌而把他们舍弃，也不能称为大公无私。”

2 均王李纬逝世(李纬，是十三任帝李诵的儿子)。

3 三月，有彗星在张宿星座(二十八宿之一)附近出现，长八十余尺。

三月九日，李昂下诏裁撤乐队，减少饭菜，一天的饭菜，分成十日。

4 夏季，四月十一日，李昂在便殿告诉立法官(中书舍人)、皇家文学研究官(翰林学士)兼皇家书法研究官(侍书)柳公权，李昂举起袖子让柳公权看，说：“这件衣服已洗过三次。”在场的

其他官员一致称颂皇帝节俭的美德，只柳公权不说话，李昂问他缘故，柳公权说：“陛下贵为天子，拥有四海财富，应该进用贤才，排除不称职的人，采纳对时政的批评和建议，明确公正地执行赏罚，才可以使天下和睦太平。至于穿洗过的衣服，只是细微末节！”李昂说：“我知道立法官（中书舍人·正五品上）不应该再当高级顾问官（谏议大夫·正四品下），因你有诤谏官的风采，仍委屈你兼任。”（低职位升高职位何以被称委屈？可能立法官〔中书舍人〕虽五品而有实权，高级顾问官〔谏议大夫〕的四品只有虚名）。

四月十二日，命柳公权为监督院高级顾问官（谏议大夫），其他官职仍然保持。

5 五月五日，命皇家文学研究官（翰林学士）、国务院工程部部长（工部侍郎）陈夷行，兼二级实质宰相（同平章事）。

6 六月，河阳战区（总部设河阳县〔河南省孟县〕）兵变，战区司令官（节度使）李泳逃奔怀州（河南省沁阳县）。变军纵火焚烧官邸及总部，诛杀李泳的两个儿子，大肆劫掠，数天后才停止。

李泳，长安（陕西省西安市）人，禁军挂名军官，靠贿赂取得战区司令官（节度使）高位。所到的地方，仗恃中央的强硬奥援，贪赃枉法，残忍凶暴，部属无法忍受，终于激起兵变（李泳，典型的“债帅”）。

六月十五日，贬李泳为澧州（湖南省澧县，澧，音 ㄌㄧ〔李〕）政务秘书长（长史）。

六月十六日，命左金吾（卫军十一军）将军李执方任河阳战区（总部河阳县）司令官（节度使）。

7 秋季，七月二日，振武战区（总部设单于府〔内蒙古和林

格尔县))奏报说:党项部落三百余篷帐,前来抄掠抢劫,得手后逃走。

8 御前监督官(给事中)韦温,任太子李永的家庭教师(侍读),早晨前往东宫,中午才见到面。韦温规劝说:“太子应该在早晨鸡叫的时候就起床,晋见爹娘请安,侍候爹娘吃饭,不应该一心玩乐,起得这么晚!”

李永不能接受,韦温遂请求辞去家庭教师(侍读)兼职。

七月十日,李昂批准,命韦温仍保留本职。

9 振武战区(总部设单于府〔内蒙古和林格尔县])突厥籍兵团一百五十个篷帐叛变,剽掠武装垦田。

七月十七日,战区司令官(节度使)刘沔把他们击破。

10 八月十九日,李昂擢升昭仪(小老婆群第五级)王女士为德妃(小老婆群第三级)、昭容(小老婆群第六级)杨女士为贤妃(小老婆群第四级)。

封前任帝(十六任李湛)的儿子李休复为梁王、李执中为襄王、李言杨为杞王、李成美为陈王。

八月二十二日,李昂封皇子李宗俭为蒋王。

11 河阳战区(总部设河阳县〔河南省孟县])变军逐走战区司令官(节度使)李泳后,一直不安,每天互相煽动,打算再度兵变。

九月,战区司令官(节度使)李执方搜捕领导人物七十余人,一律斩首,残余党羽分别贬到外县,然后才告安定。

12 冬季,十月,国立贵族大学(国子监)的“石经”完成。(李昂喜爱儒家学派经典,遂效法东汉王朝蔡邕刻经前例,也石刻“九经”,可能因有独到见解,所以深受传统儒家学者抵制)。

13 福建道(首府设福州〔福建省福州市])奏报说:晋江(福

建省泉州市)平民萧弘自称是萧太后(李昂的娘亲)的同族。李昂命总监察署(御史台)调查。

14 十月十八日,命副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)李固言,遥兼二级宰相(使相),充当西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)。

15 十月二十四日,总监察署(御史台)奏报说:“萧弘是假。李昂命遣送回家,沿途由政府供给饮食,不予处罚,希望终于能找到真正舅父。

公元八三八年 戊午

唐文宗开成 三年

1 春季，正月五日，宰相李石进宫早期，走到中途，暗中埋伏的强盗向李石发射冷箭，李石轻伤，左右侍从人员四散逃走，李石坐骑受到惊吓，回头飞奔回家，想不到坊门那里也埋伏杀手，挥刀突出攻击，砍断马尾，李石仅逃出一命。皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)接到报告，大为惊骇，下令神策六军派兵保护，命中央及地方政府紧急搜捕，但毫无所获。

正月六日，进宫朝见的文武官员，只有九个人。京城(首都长安)骚动数天，才归平静。

2 正月八日，追赠故齐王李湊为怀懿太子(李昂求自己心安，参考八三一年二月)。

3 正月九日，命全国盐铁专卖运输总监(盐铁转运使)兼国务院财政部长(户部尚书)杨嗣复、国务院财政部副部长(户部侍郎)兼会计司长(判户部)李珣，同时兼二级实质宰相(同平章

事)，原职仍然保持。杨嗣复，是杨于陵的儿子（杨于陵因录用牛僧孺被贬，参考八〇八年四月）。

4 副立法长（中书侍郎）、二级实质宰相（同平章事）李石，继甘露事变之后的乱局，危机四伏，人人恐惧，宦官们随心所欲，蛮横凶暴，他不顾自己的安危，全力从公，法纪和社会秩序，得以粗略建立。仇上良对他深恶痛绝，秘密派出杀手行刺，虽然失败。但李石开始恐惧，屡次上疏声称有病，请求辞职，李昂深知真正的原因是什么，可是无可奈何。

正月十七日，命李石遥兼二级宰相（使相），充任荆南战区（总部设荆州〔湖北省江陵县〕）司令官（节度使）。

5 宰相陈夷行性情耿介正直，讨厌杨嗣复的为人，每次讨论到公事时，多半互相斥责。

二月四日，陈夷行因脚痛辞职，李昂不准。

6 李昂命皇家言行记录官（起居舍人）魏谟，呈献他五世祖魏征的笏版（笏，音 hù，〔户〕），郑覃说：“问题在人，不在笏版！”李昂说：“我索取笏版，是‘甘棠’的意思。”（周王朝初创，人民思念召公爵姬奭，不忍砍下姬奭手种的甘棠树。）

7 杨嗣复打算引荐李宗闵，恐怕郑覃作梗，于是先透过宦官说服李昂。早朝时，李昂对宰相说：“李宗闵贬在外地，已很多年（参考八三五年六月），最好升他一个官。”郑覃果然反对，说：“陛下如果怜悯李宗闵贬得太远，只可向内地调动数百里，但不可以再加重用。如果再重用他，请准我先离开现在的官位。”陈夷行说：“李宗闵以前结党营私，扰乱政事，陛下为什么偏爱这种小人！”杨嗣复说：“事情应该守中庸之道，不可以用自己的‘爱’‘憎’作为标准。”李昂说：“不妨给他一个州。”郑覃说：“那对他太优厚，顶多命他当洪州（江西省南昌市）军务秘书长（司

马)。”遂跟杨嗣复互相指责对方结党。李昂说:“给李宗闵一个州有什么关系!”郑覃等退出后。李昂问皇家生活记录官(起居郎)周敬复、皇家言行记录官(起居舍人)魏谟说:“宰相吵闹成这个样子,可不可以?”二人回答说:“当然不可以,不过郑覃等一片忠心,十分激愤,自己也没有察觉。”

二月九日,命衡州(湖南省衡阳市)军务秘书长(司马)李宗闵,任杭州(浙江省杭州市)州长。李固言跟杨嗣复、李珣友善,希望李宗闵能再居高位,共同排斥郑覃、陈夷行。于是中央讨论任何一件事情,都会意见纷纷,把事情搅得十分复杂,李昂难以裁决。

8 三月,牂柯部落(贵州省北部)攻击涪州(四川省涪陵市。涪,音fú,[芙])清溪镇(涪陵市东南),守军把他们击退。

9 最初,本世纪(九)三〇年代中期,杜惊任凤翔战区(总部设凤翔府[陕西省凤翔县])司令官(节度使),李昂下令淘汰和尚、尼姑(参考八三五年十月),当时岐山之上出现五彩云层,接近法门寺,民间谣言纷纷,说是佛骨降下的祥瑞(佛骨藏法门寺,参考八一八年十一月),用以慰劳惶乱不安的和尚、尼姑。监军宦官打算奏报,杜惊说:“云层改变颜色,事情稀松平常,佛祖如果爱护和尚、尼姑,祥瑞应该在京师(首都长安)出现!”不久,民间有人捉到白兔,监军宦官又打算奏报,强调说:“这是来自西方的祥瑞!”杜惊说:“白兔的野性还没有驯服,应该先把它养起来。”十天之后,白兔死亡,监军宦官大不高兴,认为杜惊故意抹黑皇帝神圣的美德,就独自画图进呈。后来,郑注接替杜惊镇守凤翔(陕西省凤翔县),先奏报说天际出现紫云,接着又进贡白色野鸡。当年(八三五)八月,甘露降在紫宸殿前樱桃树上,李昂亲去采下来品尝,文武百官齐声祝贺。引起再次利用

甘露的动机。同年(八三五)十一月，遂有金吾卫(卫军十一、十二军)甘露事变，惹起大祸(杜惊八三五年在忠武战区〔许州〕，凤翔司令官〔节度使〕是李听)。

后来，杜惊任国务院工程部长(工部尚书)兼全国财政总监(判度支)时，河中战区(总部设河中府〔山西省永济县〕)奏报说：发现“驺虞”(驺虞，音 zōuyú，〔邹于〕。传说中最仁慈的野兽，样子像老虎，身上有五种颜色〔或白毛黑色条纹〕，尾巴比身子还长，不吃动物，平常不出现，当君王有最伟大的德性时才出现)。文武百官一齐祝贺。李昂告诉杜惊说：“李训(李仲言)、郑注都利用祥瑞作乱，才知道祥瑞并不是国家之庆。你从前在凤翔(陕西省凤翔县)不奏报白兔，真有先见。”杜惊回答说：“上古时候，黄河出现图画，伏羲氏(五氏之二)根据它画出八卦；洛水出现书籍，姒文命(夏王朝一任帝夏禹)根据它规划九州。都对人民有益，所以值得推广。至于禽兽草木祥瑞，什么时候没有？刘聪(汉赵帝国三任帝)是一个凶恶叛徒，黄龙却出现三次；石虎(后赵帝国三任帝)残酷暴虐，黑麟却出现十六只、白鹿也出现七只，用它们来驾皇家车辆。由这个角度观察，祥瑞根本跟德行无关。玄宗(九任帝李隆基)曾经当过潞州(山西省长治市)总秘书长(别驾。参考七一〇年六月)，等到登极，潞州(山西省长治市)奏报发现十九项祥瑞，玄宗(李隆基)说：‘我在潞州(山西省长治市)的日子，只知道奉公守法、勤快工作，不知道这些祥瑞。’希望陛下认定：人民的安全和富有，才是国家之庆，其他都不值得注意！”李昂十分称赞。有一天，对宰相说：“风调雨顺，庄稼丰收，才是上等祥瑞。奇异的麦穗，灵秀的芝草，对国事有什么裨益！”宰相回答说：“《春秋》记载天变灾异，只是为了促使君王警惕，却从来不记载祥瑞，原因在此。”

夏季，五月十九日，李昂下诏说：“各地发现祥瑞，一律不准奏报，也不准报告有关机关。腊月（十二月）祭祀皇家祖庙（太庙）和太清宫（唐王朝始祖李耳庙），以及元旦朝会时例行的祥瑞奏报，一律停止。”

10 最初，朔方战区（总部设灵州〔宁夏灵武县〕）司令官（节度使）王晏平，监守自盗七千余串，李昂因他的老爹王智兴对国家有功（王智兴任武宁战区〔总部徐州〕司令官，参考八二七年七月），特免王晏平一死，无限期流放康州（广东省德庆县）。王晏平暗中请托河北三镇司令官（节度使）救援（河北三镇：卢龙〔幽州〕、成德〔镇州〕、魏博〔魏州〕），由他们上疏请求昭雪，李昂无法拒绝。

六月十六日，改贬王晏平为永州（湖南省零陵市）户籍官（司户）。

11 八月十四日，嘉王李运逝世（李运，是十一任帝李豫的儿子，现任帝李昂的高曾叔祖父，辈份高四代）。

12 太子李永的娘亲王德妃，李昂对她并不宠爱，被杨贤妃谗言害死。而李永又不知道自己克制，喜爱寻欢作乐、饮酒举宴，亲信身边小人，杨贤妃又日夜不停地在丈夫耳旁说李永的坏话。

九月七日，李昂升延英殿，召集宰相和立法院（中书省）及监督院（门下省）首长、监察官（御史），以及各单位主管官员，命大家指摘李永的过失，罢黜太子封号。李昂说：“这种人能不能当天子？”大家都说：“太子年龄还轻，应给他改邪归正的机会。国家的根本，至为重要，怎么可以随便更动！”副总监察官（御史中丞）狄兼谟尤其坚持，甚至哭泣流涕。御前监督官（给事中）韦温说：“陛下只有一个儿子，没有好好地教育他，使他沉沦到这种

地步，难道单要他一个人担当后果！”

九月八日，皇家文学研究官(翰林学士)六人，神策军基地司令(军使)十六人，再上疏提出异议，李昂的决心稍稍化解。

当天(九月八日)晚上，太子李永才准回少阳院(宫城蓬莱殿正东)。采购官(如京使)王少华等，以及宦官、宫女等，受牵连而被流放或诛杀的有数十人(一场不起眼的审问，结局竟如此之惨)。

13 义武战区(总部设定州〔河北省定州市〕)司令官(节度使)张璠，在任十五年。北邻卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)和南邻成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)都对他十分敬畏。张璠患病，上疏请求前往中央朝见。中央还没有作妥善安置，张璠病势转重，告诫他的儿子张元益，要率全族回归京师(首都长安)，不可效法河北三镇的军阀割据(河北三镇：卢龙〔幽州〕、成德〔镇州〕、魏博〔魏州〕)。张璠不久逝世，兵变爆发，拥护张元益继承统帅，道政府后补行政长官(观察留后)李士季反对，变军诛杀李士季，又诛杀大将十余人。

九月十七日，朝廷命易州(河北省易县)州长李仲迁，任义武战区(定州)司令官(节度使)。义武战区(定州)骑兵总纠察官(马军都虞候)何清朝，逃出定州(河北省定州市)，投奔朝廷。

九月十八日，朝廷命何清朝为仪州(山西省左权县)州长。

14 中央认为义昌战区(前横海战区·总部设沧州市〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)李彦佐，在任时间够久(八三二年，李彦佐接替殷侗，迄今七年)。

九月十九日，中央命德州(山东省陵县)州长刘约为副司令官(节度副使)，准备接替李彦佐。

15 甘露事变之后，神策军人事任免调动，事先多不奏报皇

帝，而直接把公文送到宰相联合办公厅(中书)，由宰相联合办公厅(中书)向皇帝复奏施行；任免调动，没有一天停止。

九月二十八日，李昂才下诏命神策军人事调动，都要事先奏报，由皇帝再交宰相联合办公厅(中书)审查施行。

16 冬季，十月，义武战区(总部设定州〔河北省定州市〕)监军宦官奏报说：武装部队拒不接受李仲迁，请用张元益为后补司令官(留后)。

17 太子李永仍不能改过。

十月七日，李永暴毙(事实上，是被鲨鱼群谋杀，老爹李昂至少知情而没有阻止，参考八三九年十月十九日)，追赠谥号“庄恪太子”。

18 十月十二日，命左金吾(卫军十一军)大将军郭旼，任邠宁战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)司令官(节度使)。

19 宰相们商议派军讨伐义武战区(总部设定州〔河北省定州市〕)。李昂说：“义武(总部定州)地方狭小，人民贫困，军队经费一半依靠中央，逼迫太急，他们可能横冲直撞，不如稍稍延缓反应，内部定会发生变化，只要命它的四邻边境严加戒备，等待以后发展。”于是发表人事命令，用张元益为代州(山西省代县)州长。不久，义武(总部定州)军中果然分裂，上疏中央说他们仅只反对李仲迁而已。中央遂撤销李仲迁新职。

十一月八日，李昂下诏说：张元益离开定州(河北省定州市)后，义武(总部定州)军中最初阴谋拥护张元益的将领，一律赦免，不追究责任。

20 命义昌战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)李彦佐，为天平战区(总部设郛州〔山东省东平县〕)司令官(节度使)，命刘约接任义昌战区(总部沧州)司令官(节度

使)。

21 十一月十三日，张元益离开定州(河北省定州市)州城。

22 十一月十六日，李昂向皇家文学研究官(翰林学士)柳公权询问外边有什么议论？柳公权回答说：“郭旼任邠宁战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)司令官(节度使)，大家相当困惑。”李昂说：“郭旼，是尚父(郭子仪)的侄儿，太皇太后(郭女士)的叔父，做官从来没有过失，自金吾卫(卫军十一军)大将军调到一个小区，外边有什么不满意！”柳公权说：“不是议论郭旼不当战区司令官，而是听说陛下最近召唤他的两个女儿进宫，有没有这回事？”李昂说：“有，但她们进宫只是参见太皇太后(郭女士)！”柳公权说：“外边不知道内幕，都说郭旼把两个女儿呈献后宫，所以陛下给他一个战区！”李昂低头想了很久，说：“那怎么办？”柳公权说：“只有从兴庆宫把她们送回家(太皇太后郭女士住兴庆宫)，外边的议论自然平息。”当天(十一月十六日)，太皇太后郭女士，就把两位堂妹送回郭旼家。

23 李昂喜爱诗词，曾经打算设立皇家诗学研究官(诗学士)。宰相李珣反对说：“现代诗人，都浮华浅薄，对治理国家没有益处。”才算停止。

24 十一月二十日，擢升蔡州(河南省汝南县)州长韩威，为义武战区(总部设定州〔河北省定州市〕)司令官(节度使)。

25 河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)、司徒(三公之一)、最高立法长(中书令)裴度，身患重病，请求调回东都(河南省洛阳市)。

十二月七日，李昂下诏命裴度回京(首都长安)参与政府决策，派宦官敦请他早日上路。

26 宰相郑覃屡次上疏请求辞职。

十二月二十二日，李昂下诏说：郑覃每隔三日或五日，前往宰相联合办公厅（中书）。

27 本年（八三八），吐蕃王国（首都逻些城〔西藏拉萨市〕）国王彝泰逝世，老弟达磨继位。彝泰身弱多病，把政事委任给所信任的官员，仅能守住现状，所以很久以来没有侵犯唐王朝。达磨荒淫残暴，民心叛离，天灾人祸，相继发生，吐蕃（西藏）遂越发衰败。

公元八三九年 己未

唐文宗开成 四年

1 春季，闰正月十六日，裴度返抵寡师(首都长安)，因病势沉重，直接回自己私宅(长安县平乐里)，不能进宫朝见。皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)慰劳问安、赏赐礼物，钦差宦官接连不断。

三月四日，裴度逝世(年七十五岁)，追赠谥号“文忠”。李昂奇怪裴度怎么没有遗疏，询问他的家人，发现遗疏只写了半张稿纸，对皇帝一直未曾确定太子，深感忧虑，没有一句话谈到私事。裴度身材和面貌都并不超过普通人，可是威望远达外国，外国官员见到中国使节时，都会询问裴度的健康情形，他受政府尊重程度，像郭子仪一样，一身维系国家的安危二十余年。

2 夏季，四月十七日，李昂称赞全国财政总监(判度支)杜悰的才能，宰相杨嗣复、李珣因而推荐杜悰任国务院财政部长

(户部尚书)。宰相陈夷行说：“恩德应由皇帝发出，自古以来，国家所以覆亡，往往因为权柄移到臣属之手。”李珣说：“陛下曾经告诉我：君王应当选择宰相，不应当怀疑宰相！”

五月七日，李昂再跟宰相讨论政事，陈夷行再强调权威不可交给臣属。李珣说：“陈夷行所以特别坚持这一点，是他已认定宰相中有人窃弄陛下的权威。我屡次请求辞职，如果能给我一个王府师傅(王傅·从三品)，我就十分幸运。”郑覃说：“皇上八三六、八三七年政事最为完美，八三八、八三九年就逐渐不如从前。”杨嗣复说：“八三六、八三七年，郑覃、陈夷行当权，当然完美。八三八、八三九年，我跟李珣共同主政。当然不如从前，反正我有罪定了。”因而叩头说：“我不敢再踏入宰相联合办公厅(中书)！”叩头后急步退出。李昂派人叫他回来，慰劳说：“郑覃说错了话，你何必这样？”郑覃起身道歉说：“我性情愚笨，并不是针对杨嗣复，杨嗣复却这么激烈反应，是他容不下我。”杨嗣复说：“郑覃指出政事一年不如一年，不仅要我负责，也连累陛下的神圣恩德！”退出后，一连三次上疏辞职，李昂派宦官把奏章退回。

五月十三日，杨嗣复才进宫朝见。

五月十六日，副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)郑覃免职，改任国务院右最高行政长官(右仆射)，陈夷行也免职，改任国务院文官部副部长(吏部侍郎)。郑覃性情清廉节俭、陈夷行也鲠直廉正，所以杨嗣复等对二人深为痛恨(牛李党争已如火如荼，李党的郑覃、陈夷行，跟牛党的杨嗣复、李珣，势难共存)。

3 李昂认为全国盐铁专卖运输总监署审判官(盐铁推官)、摄理国务院教育部教育司副司长(检校礼部员外郎)姚勛，对于

疑难的诉讼纠纷，都能查出真相，作公正判决，于是命他暂时代理国务院国防部图籍司副司长（职方员外郎）。国务院右秘书长（右丞）韦温不同意，上疏说：“国务院的官员都是‘清流’——有声望的清高知识分子，不应该赏赐给有才干的人。”李昂遂擢升姚勛摄理国务院教育部教育司司长（礼部郎中），仍兼盐铁署审判官（盐铁推官）。

六月二十七日，李昂把这件事问宰相杨嗣复，杨嗣复回答说：“韦温希望澄清官员的出身，如果有才干的人无论如何努力都不能成为‘清流’，国家的事谁替陛下治理！恐怕晋王朝那种衰败的风气，会再出现！”然而，李昂一向尊重韦温，不强迫他接受。

4 秋季，七月四日，命张元益为左骁卫（卫军第五军）将军，封他的娘亲侯莫陈女士（侯莫陈，三字姓）为“赵国太夫人”，赏赐绢二百匹。

义武战区（总部设定州〔河北省定州市〕）兵变时，侯莫陈女士把变军说服，并且告诫张元益服从中央命令，所以有此赏赐。

5 七月二十五日，命祭祀部长（太常卿）崔郾（音 dān，〔单〕），兼二级实质宰相（同中书门下平章事）。崔郾，是崔郾的老弟（崔郾宽厚，参考八三一年八月）。

6 八月二日，郾王李憬逝世（李憬，是十四任帝李纯的儿子）。

7 八月二十四日，昭义战区（总部设潞州〔山西省长治市〕）司令官（节度使）刘从谏上疏说：“萧本冒充萧太后的老弟被揭发（参考八三六年八月），全国上下，都认为萧弘是真的，只因萧本出于左神策军推荐，所以萧弘受有关机关压制（参考八三七年十月）。现在萧弘在我这里，求我奏报，请命萧弘前往京师（首

都长安)，跟萧本当面对质，辨别真假！”李昂命三司法机关调查（三法司：国务院司法部〔刑部〕、总监察署〔御史台〕、最高法院〔大理寺〕）。

8 冬季，十月七日，李昂亲自去皇家言行记录官（起居舍人）魏谟办公处，索取《起居注》阅读。魏谟拒绝，说：“《起居注》记善也记恶，目的在警告君王。陛下只要竭力做善事就够了，不必管它怎么记载。”李昂说：“我从前曾经看过！”魏谟回答说：“那是从前负责史书官员的失职，如果陛下亲自阅读记载，史官一定心存忌讳，后代的人怎么能够相信！”李昂才停止。

9 杨贤妃请李昂封皇弟安王李溶当皇太弟，李昂征求宰相的意见，李珣反对。

十月十八日，李昂封前任帝（十六任）李湛的小儿子陈王李成美当皇太子。

十月十九日，李昂到会宁殿观看杂耍娱乐，一个儿童表演攀登高竿，下面一个中年人一直抬头上望，汗流满面，不停地盘旋奔走，好像发狂。李昂感到奇怪，左右侍从说：“他是孩子的老爹！”李昂流泪哭泣说：“我身为皇帝，却不能保全自己的儿子！”召唤皇家歌舞团（教坊）刘楚材等四人，宫女张十十等十人，斥责说：“陷害太子（李永），都是你们。现在又封太子了，你们是不是还想如此！”把他们交给主管机关。

十月二十一日，全体诛杀。然而，李昂因过度感伤，旧病更为加重。

10 十一月，三司法机关调查萧本、萧弘都不是萧太后的真弟弟。萧本开除官籍，流放爱州（越南清化县）、萧弘流放儋州（海南省儋县）。

而萧太后的真正胞弟，仍留在闽中（福建省），始终不能上

达。

11 十二月二十七日，李昂病势稍轻，到思政殿闲坐，召见皇家初级文学研究官（直学士）周墀（音 chí，〔驰〕），命他饮酒，顺便问说：“我可比从前王朝哪个帝王？”周墀说：“可比伊祁放勋（尧帝）、姚重华（舜帝）！”李昂说：“我怎么敢比伊祁放勋、姚重华！希望你告诉我的，比上比不上姬延（周王朝末任王赧王）、刘协（东汉王朝末任帝献帝）？”周墀震惊说：“他们都是亡国之君，怎么可以和陛下相提并论！”李昂说：“姬延、刘协受强大的军阀控制，我今天受到的控制却来自家奴。就这方面看，我恐怕不如他们！”眼泪流下，把衣襟都滴湿。周墀伏在席上，呜咽哭泣；李昂自此不再出宫早朝。

12 本年（八三九），唐王朝全国有四百九十九万六千七百五十二户。

13 回鹘汗国（瀚海沙漠群）宰相安允合、公爵柴革，聚众起兵。彰信可汗（十三任大可汗）药罗葛胡（跌胡）把二人诛杀。另一宰相掘罗勿率军在外，得到消息后，送战马三百匹给沙陀部落（山西省北部）酋长朱邪赤心（沙陀迁神武川〔山西省山阴县东〕黄花堆〔山阴县东北〕事，参考八〇九年六月），向沙陀借兵，联合攻击药罗葛胡，药罗葛胡兵败，自杀。贵族们拥护公爵药罗葛廋（跌胡廋）为可汗（十四任大可汗。廋，音 kèsò，〔克飒〕）。当年瘟疫流行，又大风雪，羊马大批死亡，回鹘汗国开始衰败。朱邪赤心是朱邪执宜的儿子（朱邪执宜事，参考八〇八年六月）。

公元八四〇年 庚申

唐文宗开成 五年

1 春季，正月二日，唐王朝皇帝(十七任文宗)李昂(李涵)，下诏封颍王李漣(音 chán, [蝉])为皇太弟;所有军国大事，都由他裁决。强调皇太子李成美年龄还小，不能离开教师指导，仍改封陈王。

当时，李昂病势沉重，召唤宫廷机要室主任宦官(知枢密)刘弘逸、薛季棱，引导宰相杨嗣复、李珣等进宫，打算命他们保护太子李成美监督国政。可是手握军权的左、右神策军总指挥宦官(左右军中尉)仇士良、鱼弘志，因李成美封太子，是李昂亲自决定，而不是由于宦官推荐，功劳不在自己，所以强烈反对，声称李成美年纪还小，又有病在身，应该考虑更换太子。李珣说：“太子的位置已经确定，怎么可以中途变卦!”仇士良、鱼弘志坚持更换，于是假传李昂圣旨，封李漣为皇太弟。

当天(正月二日)，仇士良、鱼弘志率武装部队前往亲王们

居住的十六宅，把颖王李漼迎接到少阳院，再护送李漼登思贤殿接受文武百官朝见。李漼沉静刚毅，英明果断，无论欢喜或恼怒，都不形诸颜色，和安王李溶，一向受李昂厚待，跟别的亲王不同。

正月四日，李昂在太和殿逝世(年三十三岁)，命杨嗣复摄政。

正月六日，仇士良说服皇太弟李漼，下令命杨贤妃、安王李溶、陈王李成美自杀。又下令规定刚逝世的皇帝李昂尸体，于正月十四日入棺，到那时候再改穿丧服。监督院高级顾问官(谏议大夫)裴夷直上疏指出入棺的日期太远，李漼不理。当时，仇士良等深恨李昂，凡是乐队演奏师和其他宦官，只要受李昂宠爱过的，不杀就贬，前后相连。裴夷直再上疏警告说：“陛下由亲王入继大统，应该谨慎忧惧，内心充满哀伤及敬慕，迅速举行丧礼，早日商议大计方针，安慰天下人民。可是，只不过几天工夫，对先帝(李昂)亲近的臣属，就开始大批诛杀，全国人民听到看到，无不惊骇。先帝(李昂)在天之灵，也会伤痛，人情怎能忍受！帝国体制至为重要，这些人如果无罪，固然不可以乱杀；如果有罪，他们身在天罗地网之内，没有地方可以逃亡，十天之后再执行，难道就晚？”李漼不理。

正月十四日，李昂的尸体才正式入棺；李漼登上皇帝宝座(十八任武宗。本年，李漼年二十七岁)。

正月十七日，李漼追赠娘亲韦妃称皇太后。

二月八日，赦免天下。

二月十九日，追赠皇太后韦女士谥号“宣懿皇太后”。

2 夏季，五月四日，副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)杨嗣复免职，改任国务院文官部长(吏部尚书)；命国

务院司法部长(刑部尚书)崔珙(音 gǒng, [拱])兼二级实质宰相(同平章事),再兼全国盐铁专卖及运输总监(盐铁转运使)。

3 秋季,八月十九日,把李昂安葬于章陵(陕西省富平县西北天乳山),谥号“元圣昭献孝皇帝”,庙号“文宗”。

4 八月二十七日,副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)李珣,被指控担任皇帝坟墓兴建管理总监(山陵使)时,枢车走到中途,曾发生车轮下陷差错,免职,改任祭祀部长(太常卿)。首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)敬昕(敬,姓)贬作郴州(湖南省郴州市)军务秘书长(司马)。

5 义武战区(总部设定州[河北省定州市])兵变,驱逐司令官(节度使)陈君赏。

陈君赏招募敢死队数百人,返回定州(河北省定州市),诛杀变军。

6 当初,李灏登极称帝,原不出于宰相本意,所以杨嗣复、李珣前后都被免职,李灏决定召回淮南战区(总部设扬州[江苏省扬州市])司令官(节度使)李德裕前来中央。

九月一日,李德裕抵达京师(首都长安)。

九月四日,李灏命李德裕任副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

九月七日,李德裕进宫谢恩,向李灏奏报说:“治理国家的要诀,在于分辨文武官员是邪恶,还是正直!邪恶跟正直二者,势不并存。正直君子指邪恶小人是邪恶,邪恶小人也指正直君子是邪恶,君王高高在上,要想清楚分辨,至为困难。我认为正直君子好像松树柏树,独立存在,不偏不倚;邪恶小人却像藤蔓一样,非攀附着别的东西,就不能生存。所以正直君子一心事奉君王,而邪恶小人全力结党营私。先帝(十七任李昂)深知

结党营私会造成祸害，可是所用的竟然全是结党营私的人。只因为心里不够坚定，所以邪恶小人才得以乘隙而入。担任宰相的人，不可能每一位都是忠良，有时做了欺诈的事，君王开始疑心，就询问身旁侍从小官对宰相的意见。像德宗(十二任帝李适)在位末年(九世纪一〇年代)，所信任的只剩下裴延龄一撮人，其他宰相们呆坐那里签名而已，政治混乱的原因在此。陛下真能谨慎地选择贤才担任宰相，发现有欺骗情事时，立刻罢黜；朝廷日常施政，都由宰相裁决，陛下对宰相推心置腹，坚定不移，还用担心国家不能治理！”

李德裕再强调说：“先帝(李昂)跟高级官员之间，喜爱多少保持一点距离，对臣属犯的小错，总是特别包容，不肯指摘，结果日积月累，使他们闯下大祸，同归失败。这是一项重大错误，希望陛下以此为戒。我们有罪，陛下应该当面考查追问。假使不是事实，真理就越辩越明；假使是事实，道理既亏，自然什么话都说不出。如是小过，请容许悔改；如是大罪，就请诛杀谴责。这样的话，君王和臣属之间，就不会有隔阂。”李漉高兴地接受这项建议。

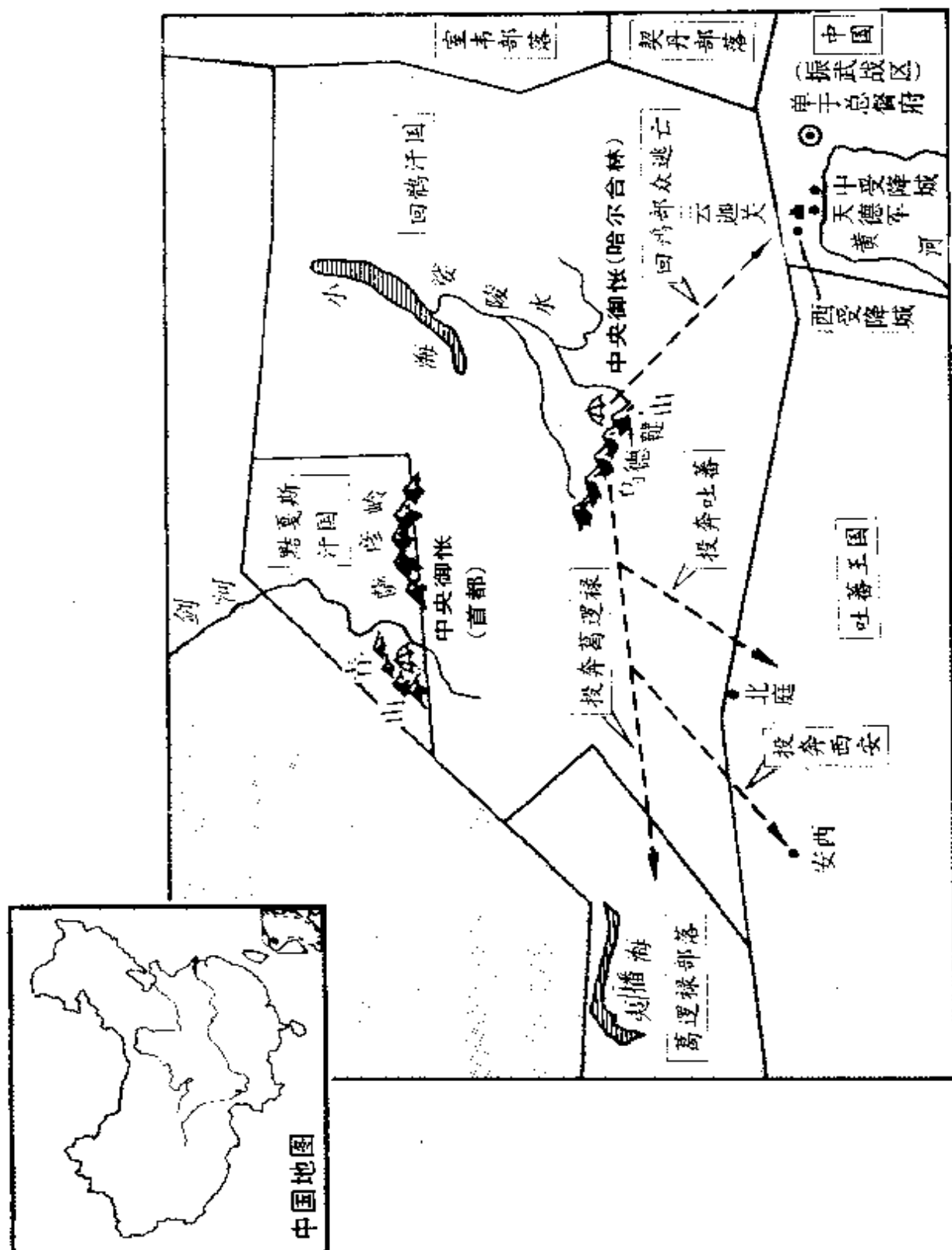
最初，李德裕在淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)，当时皇帝李昂下诏召回监军宦官杨钦义，所有的人都认为杨钦义回京(首都长安)后，将担任宫廷机要室主任宦官(知枢密)。但李德裕对他并没有特别尊敬，杨钦义怀恨在心。有一天，李德裕在中堂大厅摆下酒席，单独宴请杨钦义，无论情谊和礼貌，都非常隆重，金玉珠宝，堆满了好几张床，筵会散后，全部送给杨钦义，杨钦义大喜过望。可是，走到汴州(河南省开封市)，皇帝却忽然变卦，命他仍回淮南(扬州)，杨钦义垂头丧气地把李德裕赠送的金玉珠宝如数退还，李德裕说：“它能值多少钱！”结

果仍是给了杨钦义。后来，杨钦义终于当了宫廷机要室主任宦官(知枢密)。李德裕得以擢升宰相，掌握权柄，杨钦义从中尽了大力。

7 最初，伊吾(新疆哈密市)之西、焉耆(新疆焉耆县)之北，有黠戛斯汗国(黠，音 xiá，〔匣〕。戛，音 jiá。〔夹〕)，也就是古代的坚昆王国，唐王朝初年的结骨部落(参考六四八年正月)，后来改称黠戛斯部落(西伯利亚萨彦岭北)。八世纪五〇年代稍后(唐王朝十任帝李亨在位)，被回鹘汗国(瀚海沙漠群)击破，遂跟唐帝国隔绝。酋长阿热，中央御帐设于青山(叶尼塞河西)，跟回鹘中央御帐，骆驼行程四十日(航空距离五百公里)，人民勇敢凶悍，吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)和回鹘汗国，都对它时常馈赠贿赂，封酋长一个官衔，用来笼络安抚。回鹘国势衰退，阿热遂自称可汗。回鹘派宰相率军进攻讨伐，战争延续二十余年，回鹘不断被黠戛斯击败。阿热诟骂回鹘说：“你们的气数已尽，我一定夺取你们的金帐。”所谓金帐，指回鹘中央政府所在(蒙古哈尔和林市)。

现在，回鹘汗国(瀚海沙漠群)内乱，宰相掘罗勿诛杀彰信可汗(十三任大可汗)药罗葛胡(跌跌胡)，拥护药罗葛廬駁(跌跌廬駁)继任可汗(十四任大可汗，参考去年〔八三九〕十二月。廬駁，音 kèsā，〔克飒〕)，回鹘别动部队将领句录莫贺，引导黠戛斯汗国骑兵十万人，攻击回鹘，大破回鹘军，诛杀药罗葛廬駁及宰相掘罗勿，把回鹘中央御帐所在城市(蒙古哈尔和林市)纵火焚烧，全部成为灰烬，几乎不留一木一草，回鹘汗国于是瓦解，残余部众四散逃跑。宰相駁职(駁，音 sà，〔飒〕)，公爵药罗葛廕(音 máng，〔茫〕)等十五个部落，向西投奔葛逻禄部落(中亚细亚巴尔喀什湖南)，中途有两支族群脱离主干，另奔前程，

九世纪·八四〇年九月 回鹘汗国崩溃瓦解



一支投奔吐蕃王国(西藏)，一支投奔安西(新疆库车县)。仍留在本土的一支部众，在可汗药罗葛廋馱的老弟唃没斯等(唃，音wà，〔袜〕)，以及宰相赤心(曾出使唐帝国，参考七七三年八月二十九日)、仆固，公爵那颉馱，各自率领自己的部众，抵达天德(内蒙古乌拉特前旗东北)边塞，向其他蛮族买卖粮食，请求唐帝国收容。

冬季，十月十四日，天德军(内蒙古乌拉特前旗东北)基地司令(军使)温德彝奏报说：“回鹘残军仍然众多，已逼近西受降城(内蒙古五原县西北)，横宽六十里，纵深看不到殿后部队。沿边居民因回鹘突然漫天遍野而来，人心恐惧不安。”李灏下诏命振武战区(总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕)司令官(节度使)刘沔，进驻云迦关(天德军北)戒备。

8 魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)何进滔逝世。军中拥护他的儿子、总作战司令(都知兵马使)何重顺，代理后补司令官(知留后)。

9 萧太后(十七任帝李昂的娘亲)移居兴庆宫积庆殿，称积庆太后。

10 十一月一日，李灏前往云阳(陕西省三原县西北)打猎。

11 依照惯例，新皇帝登极，两院(立法院及监督院)全体官员，都要联名上疏祝贺。李灏登极时，监督院高级顾问官(谏议大夫)裴夷直，独漏了签名，因此，贬出为杭州(浙江省杭州市)州长。

12 开府仪同三司(文散官第一级·从三品)、左卫(卫军第一军)上将军，兼宦官总管(内谒者监)仇士良，请求以他开府仪同三司(文散官第一级)的官位，庇荫他的儿子为千牛卫(卫军十五、十六军)御前贴身带刀侍卫(千牛备身)。御前监督官(给事

中)李中敏批驳说:“开府(文散官第一级)固然有资格庇荫儿子(唐王朝制度,五品以上都可荫子),但问题在于宦官哪里来的儿子?”仇士良既惭愧又怨恨。李德裕也认为李中敏是杨嗣复的党羽,打从心眼里讨厌,于是贬李中敏为婺州(浙江省金华市)州长。

13 十二月十八日,李漣命何重顺为魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)后补司令官(知留后事)。

14 李漣封皇子李峻为杞王。

公元八四一年 辛酉

唐文宗开成 六年
唐武宗会昌 元年

1 春季，正月九日，唐王朝皇帝(十八任武宗)李瀍(音 chán, [蟬])，前往圆形祭坛祭祀天神，赦免天下。改年号会昌(之前是开成六年，之后是会昌元年)。

2 振武战区(总部设单于府[内蒙古和林格尔县])司令官(节度使)刘沔奏报说：回鹘汗国(瀚海沙漠群)残军已向北撤退(参考去年[八四〇]十月)。李瀍命刘沔回镇(由云迎关[内蒙古乌拉特前旗东北]回单于府[内蒙古和林格尔县])。

3 二月，回鹘仍留在中央御帐(蒙古哈尔和林市)附近的十三个部落，拥护公爵药罗葛乌希(跌跌乌希)，称乌介可汗(十五任大可汗)，南下据守错子山(内蒙古狼山东北)。

4 三月三日，李瀍命总监察官(御史大夫)陈夷行，为副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

5 最初，宫廷机要室主任宦官(知枢密)刘弘逸、薛季棱，深受前任帝李昂的宠信，仇士良对他们大为痛恨。李漭之能坐上皇帝宝座，不是他们两位以及宰相的原意，所以贬杨嗣复出任湖南道(首府设潭州〔湖南省长沙市〕)行政长官(观察使)、李珣出任桂州军管区(总部设桂州〔广西桂林市〕)行政长官(观察使)。仇士良在李漭面前不断陷害刘弘逸等，建议李漭把他们除掉，李漭被煽动得怒不可遏。

三月二十四日，李漭下令刘弘逸、薛季棱自杀，并派宦官前往潭州(湖南省长沙市)及桂州(广西桂林市)诛杀杨嗣复及李珣。国务院财政部长(户部尚书)杜惊得到消息，骑马飞奔晋见李德裕，警告说：“皇上年纪还轻(本年，李漭二十八岁)，刚刚登极，杀人的事不应该手滑！”

三月二十五日，李德裕、崔珙、崔郸、陈夷行三次上疏，又邀请宫廷机要室主任宦官(枢密使)到宰相联合办公厅(中书)，请他向李漭回奏，指出：“德宗(十二任帝李适)怀疑刘晏颠覆皇太子，把他诛杀(参考七八〇年正月)，无论中央及地方，都了解他被诬害，两河(黄河南北)割据军阀，因此大为恐惧，遂利用这种事作为借口(平卢战区司令官李正己要求公布刘晏罪状，参考七八一年二月)；德宗十分后悔，录用刘晏的子孙当官(七八九年，擢升刘晏的儿子刘执经为祭祀部礼仪官〔太常博士〕、刘宗经为皇家图书管理官〔秘书郎〕)。文宗(十七任帝李昂)怀疑宋申锡结交亲王，流放荒远，终于死在边疆(参考八三一年二月)，不久就明白冤枉，忍不住流泪哭泣(参考八三六年九月)。杨嗣复、李珣如果犯了国法，请陛下加重贬斥。一定无法包容，非杀不可时，也应该先行审判，等罪状明确，再诛杀不晚。现在，没有跟我们讨论商议，就派使节前去执行死刑，人心大为惊骇。

请陛下登延英殿，允许我们当面陈述！”

一直到傍晚，李瀛才登延英殿，召唤李德裕等进去。

李德裕等十分激动，哭泣流泪说：“陛下应该特别慎重这项决定，不要后悔！”李瀛说：“我不后悔。”再三命各宰相坐下。李德裕等说：“我们希望陛下免除二人死刑，不要使他们死后，天下人同声呼冤。接到指示前，不敢就坐。”很久之后，李瀛才说：“看你们面上，饶二人性命。”李德裕等急到阶下三跪九叩谢恩。李瀛命他们到殿上入座，叹息说：“我继承帝位的时候，宰相们有谁讲过公道话？李珣、薛季棱一心拥护陈王（李成美）！杨嗣复、刘弘逸一心拥护安王（李溶）。陈王（李成美）还算文宗（十七任帝李昂）生前的意思，而安王（李溶）却专门攀附杨贤妃（杨贤妃请封李溶当太子事，参考八三九年十月）。杨嗣复更写信给杨贤妃说：‘姑妈，你为什么不效法则天皇后（武曌）临朝主政！’假设安王（李溶）如愿以偿，我哪里能有今天？”李德裕等说：“这种事暧昧难明，虚实难知！”李瀛说：“杨贤妃有一次患病，文宗（李昂）让她的弟弟杨玄思进宫侍奉医药，逗留一月有余，他们就是由他私通消息。我曾经详细地查问过宫女宦官，情况十分明显，一点不假。”遂派使节紧急上路，追回两个执行死刑的杀手。但再贬杨嗣复为潮州（广东省潮州市）州长，李珣为昭州（广西平乐县）州长，裴夷直为驩州（越南荣市）户籍官（司户）。

6 夏季，六月六日，李瀛下诏说：“自今以后，臣属上疏抨击或揭发别人犯罪，奏章一律交给总监察署（御史台）调查审判，不准请求‘留在宫中作参考资料’，用以杜绝小报告陷害。”

7 擢升魏博战区（总部设魏州〔河北省大名县〕）后补司令官（留后）何重顺为司令官（节度使）。

8 李瀛命道士赵归真等（赵归真于十六任帝李湛死时被贬，

参考八二六年十二月),在三殿(麟德殿)设置九天道场(道场,道教一种祈祷及祭祀仪式。九天,中央加八方,中央称“钧天”、东方称“苍天”、东北称“变天”、北方称“玄天”、西北称“幽天”、西方称“颢天”、西南称“朱天”、南方称“炎天”、东南称“阳天”),李瀛亲自接受神符。见习立法官(右拾遗)王哲上疏恳切劝阻,李瀛贬王哲为河南府(河南省洛阳市)工务官(士曹参军)。

9 秋季,八月,加授左神策军总指挥宦官(中尉)仇士良:皇家观察兵马阵容最高监军宦官(观军容使)。

10 天德军(内蒙古乌拉特前旗东北)基地司令(使)田牟、监军宦官韦仲平,打算攻击回鹘汗国残军,用以建立自己的功业,奏报说:“回鹘叛将嗢没斯等(嗢,音 wà,〔袜〕)侵犯到边塞之下,而吐谷浑部落(吐谷浑,音 tū yù hún,〔秃玉魂〕),沙陀部落(山西省北部)、党项部落(陕西省北部)都跟回鹘是世仇,请准许我们发兵驱逐。”李瀛命文武百官讨论,大家都认为嗢没斯是回鹘可汗的叛徒,不可接纳他的投降,应批准田牟等请求,出军攻击。李瀛征求宰相们的意见,李德裕说:“无路可逃的飞鸟,误撞到怀里,还应该保护它。何况回鹘汗国对大唐有过很大帮助(八世纪中叶稍后,击平安禄山、史思明,代唐政府收复两京〔长安及洛阳〕),而今被邻国击破,部落四散,穷途末路,没有地方可以投奔,从遥远的塞外,前来依靠皇帝,对边塞没有秋毫侵犯,皇帝为什么要乘他困难之际,发动攻击!不但不应如此,反而更应该派使节前去安抚,赏赐给他们粮食,那正是刘病己(西汉王朝十任帝)所以降服桀提稽侯栅(匈奴汗国十四任呼韩邪单于)的道理(参考前五一年正月)。”陈夷行说:“不然,那才是送武器给强盗、运粮食给仇敌的道理!应该出军攻击。”李德裕说:“田牟所说的诸如吐谷浑等,各有各的部落,有利可图就争

先恐后地前进，战场上一旦失利，就像天上的鸟、池中的鱼一样，霎时间全都惊散逃命，各奔各的巢穴，怎么肯死守岗位，为大唐卖命？而今，天德军（内蒙古乌拉特前旗东北）边防士卒才一千余人，如果攻击不能顺利，城池必定沦陷。不如用恩义善待唃没斯等，就不可能成为灾难。即令凶性大发，侵略边塞，也应该征调各战区大军讨伐，怎么可以只派天德（内蒙古乌拉特前旗东北）一支孤军！”

当时，李灏派藩属事务部长（鸿臚卿）张贾为巡边特使（巡边使），命他观察回鹘残军的真实情形，还没有回京（首都长安），李灏问李德裕说：“唃没斯请求投降，你能保证他们的诚心！”李德裕说：“连就在眼前的朝廷官员，我都不敢保证，何况保证数千里外蛮族！但抨击唃没斯是可汗的叛将，却绝对错误。如果可汗还在人世，唃没斯率领部众南来，在体制上朝廷当然不可以接受。可是现在听说：汗国已经破灭，一团混乱，没有领袖，文武将相逃散一空，有的投奔吐蕃王国（首都逻些城〔西藏拉萨市〕），有的投奔葛逻禄部落（中亚细亚巴尔喀什湖南），只有唃没斯这一支，远来依靠我国，看他呈递的奏章，可发现他处境的紧急和窘困，态度恳切，怎么能称他‘叛将’！何况，唃没斯等，去年（八四〇）九月就进抵天德（内蒙古乌拉特前旗东北），今年（八四一）二月，贵族们才拥护药罗葛乌希登极称乌介可汗，二人之间，根本没有君臣的名份。我希望皇上下诏，命河东战区（总部设太原府〔山西省太原市〕）及振武战区（总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕），进入备战状态，保护边境，等回鹘残军攻击城镇时，再用武力把他们赶走。如果他们进入吐谷浑等部落抢夺抄掠，各部落不妨自行报复，我国军队不必参与。另行下诏给田牟、韦仲平，不可为了立功，去惹事生非。我们一定要

遵守大信，作恰当安抚，他们虽是蛮族，也会知道感恩。”

八月二十四日，李瀛下诏命田牟约束边防军将士及不同种族的各蛮族部落，不可先去冒犯回鹘。

九月一日，再下诏命河东(总部太原府)及振武(总部单于府)两战区严密戒备。田牟，是田布的老弟(田布，参考八二二年正月)。

11 九月二十六日，卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)兵变，诛杀司令官(节度使)史元忠(参考八三四年九月)，拥护营门官(牙将)陈行泰主持后补司令官业务。

12 宰相李德裕建议派使节前往北方塞外慰劳安抚回鹘残军，并运输粮食三万斛作为赏赐。李瀛深为怀疑。

闰九月三日，李瀛登延英殿召集各宰相共同讨论，陈夷行反复强调：这正是送武器给强盗，运粮食给仇敌！坚决反对。李德裕说：“现在，征召各战区的军队，还没有完全集合，天德(内蒙古乌拉特前旗东北)远在边塞，孤单危险，假如不运这批粮食去喂饱饥饿的蛮族，使他们暂时安静，万一天德(内蒙古乌拉特前旗东北)陷入蛮族之手，由谁负责！”陈夷行已走到李瀛跟前，但不敢再说话。李瀛遂决定运输谷米二万斛赈济。

13 李瀛免除山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)，遥兼二级宰相(使相)牛僧孺的职务，改任太子太师(太子三师之一)。

之前，汉水泛滥，大水淹坏襄州(湖北省襄樊市)居民房舍。李德裕认为这是牛僧孺的罪行，所以把他调一个闲散差事。

14 卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)再一次兵变，变军诛杀陈行泰，拥护营门官(牙将)张绛。

最初，陈行泰驱逐史元忠，派监军宦官的随从，携带战区

高级将领联名奏章，请求中央承认既成事实，颁发人事任命状。李德裕说：“河朔（河北平原）各战区情形，我最熟悉，这些年来，朝廷钦差宦官和任命状，都来得太快，所以军心稳定。如果搁置几个月，不闻不问，他们内部一定发生变化，现在最好是留住监军宦官的随从，也不派使节前去，而静坐在这里，观察变化。”不久果然再度兵变，诛杀陈行泰，拥护张绛，张绛也上疏请求颁发符节，朝廷仍不闻不问。这时，雄武军（河北省兴隆县）基地司令（使）张仲武出军讨伐张绛，并派参谋官员吴仲舒，携带奏章前往京师（首都长安），指控张绛残暴，请准许他率所属部队讨伐。

冬季，十月，吴仲舒抵达京师（首都长安），李德裕命宰相询问实际情况。吴仲舒说：“陈行泰、张绛，都不是本战区出身，所以军心不附。张仲武则是卢龙（总部幽州）旧将，性情忠义，通晓文学，熟悉军事，人心向往。当初，张绛杀陈行泰的时候，曾召唤张仲武，打算把后补司令官（留后）的位置让给他，但总部有一两百人反对，张仲武已走到昌平（北京市昌平区），张绛命他退回。现在，张仲武刚从雄武（河北省兴隆县）出发，大营已开始驱逐张绛。”李德裕问：“雄武（河北省兴隆县）军队有多少人？”吴仲舒回答说：“正规边防军八百人，民众自卫团五百人。”李德裕说：“兵力太少，怎么能够成功？”吴仲舒说：“主要是依靠人心，假如人心不附，即令有三万大军，有什么用？”李德裕又问：“万一失败，有什么计划？”吴仲舒说：“卢龙（总部幽州）粮食，都靠妫州（河北省怀来县）跟北方七镇供应（七镇：大王〔北京市平谷县〕、北来、保要、鹿固、赤城、邀虏、石子砦〔以上六地，都在北京市密云县境〕，万一进不了幽州（北京市），我们就据守居庸关（北京市昌平区西北），切断粮食供应线，幽州（北京市）

自会被困死。”李德裕奏报说：“陈行泰、张绛，都是命大将上疏威胁朝廷，强行要求任命，所以不可以接受。现在张仲武先行上疏，请求出兵为中央讨伐叛乱，答应他，似乎名正言顺。”李瀼于是命张仲武为卢龙战区(总部幽州)后补司令官(留后)。不久张仲武攻克幽州(北京市)。

15 李瀼前往咸阳(陕西省咸阳市)打猎。

16 十一月，李德裕上疏说：“现在，回鹘汗国(瀚海沙漠群)瓦解，太和公主不知道流落到什么地方(太和公主嫁回鹘事，参考八二一年五月)！如果不派使节前往寻访慰问，蛮族一定认为大唐对下嫁外邦的公主，原来并不爱怜痛惜，则既辜负公主之心，也伤害蛮族之情。我建议派总礼宾官(通事舍人·从六品上)苗缜，携带诏书，前去晋见咄没斯，要他向公主转达关怀，并且从这件事情上，可看出咄没斯有没有归顺大唐的决心！”李瀼同意。

17 李瀼非常喜爱打猎和激烈的运动比赛(如踢球、骑马射箭、手搏等)，皇家鹰狗五坊的差役(五坊：鸡坊、狗坊、鹰坊、鹄坊、鹞坊)，可以随时出入皇宫，赏赐也特别优厚。李瀼曾经晋谒郭太后，顺便问当皇帝最重要的一件事是什么？郭太后告诉他说：“接受批评！”李瀼回来后，把所有规劝的奏章拿出来阅读，多数劝告他应减少游戏及打猎。从此，李瀼出宫打猎的次数稍为减少，对皇家鹰狗五坊差役也不再动不动就随便加赏赐。

18 十一月二十七日，命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)崔郸，遥兼二级宰相(使相)，充任西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)。

19 当初，黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭以北。黠戛，音 xiá-jí，〔匣夹〕)击破回鹘汗国(瀚海沙漠群)时，俘掳太和公主，遂

自称是李陵的后裔，跟唐王朝皇帝同姓(《新唐书》记载：黠戛斯人：“身裁高大，赤发，白脸、蓝眼。”是典型的白种人，李陵后裔当是黑眼、黑发。为了政治利益，连自己的种族都强行否定，黠戛斯人提供一个例证)，于是派将领(达干)十名，护送太和公主回归唐朝。回鹘乌介可汗(十五任大可汗)药罗葛乌希率军在中途埋伏，发动袭击，把黠戛斯汗国护送将领全部诛杀，而把太和公主当作人质，渡沙漠南下，进入天德(内蒙古乌拉特前旗东北)边境。太和公主派人上疏给她的侄儿、唐朝皇帝李漉，证实新可汗已经登极，请求对新可汗加封。药罗葛乌希又命他的宰相颉干伽斯等，联合上疏，请求把振武城(内蒙古和林格尔县)借给回鹘，好让公主、可汗有安身之所。

十二月十四日，李漉派右金吾(卫军十二军)大将军王会等，出塞慰劳回鹘，馈赠谷米二万斛。又给乌介可汗药罗葛乌希诏书，告诉他说：“你最好率领部众，逐渐收复旧有疆域，现在这种漂泊塞外的情形，绝对不是好的办法。”又说：“借振武城(内蒙古和林格尔县)，前代从来没有发生过这种事。如果希望另外找一个地方，以求大国声援，也必须以瀚海沙漠群南部边缘为限。我会准许公主回朝廷朝见，将亲自询问情形。假如回鹘确实需要援助，一定毫不吝惜。”

公元八四二年 壬戌

唐武宗会昌 二年

1 春季，正月，唐王朝皇帝(十八任武宗)李瀼(音 chán, [蟬]),擢升卢龙战区(总部设幽州[北京市])后补司令官(留后)张仲武，为正式司令官(节度使)。

2 唐王朝因回鹘汗国(瀚海沙漠群)残军进驻天德(内蒙古乌拉特前旗东北)、振武(内蒙古和林格尔县)北境，命国务院国防部军政司长(兵部郎中)李拭，为巡边特使，考查边防军将领的才干能力。李拭，是李瀼的儿子(李鄴，当过宰相，参考八一七年十月)。

3 二月，淮南战区(总部设扬州[江苏省扬州市])司令官(节度使)李绅，到中央朝见。

二月十二日，李瀼命李绅为副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)、全国财政总监(判度支)。

4 河东战区(总部设太原府[山西省太原市])司令官(节度

使)苻澈,整修杷头烽(山西省朔州市西北)营垒废墟,预防回鹘汗国溃散后各部落南下流窜。宰相李德裕奏请增兵镇守,并进一步整修更北的东受降城(内蒙古托克托县南)及中受降城(内蒙古包头市),加强保卫天德军(内蒙古乌拉特前旗东北)的实力。李瀛(音 chán,〔蟬〕)批准。

5 立法院最高顾问官(右散骑常侍·正三品)柳公权,与李德裕一向友善,另一宰相崔珙,向李瀛推荐柳公权任皇家编译院研究官(集贤殿学士),并代理院长(判院事)。李德裕认为这项恩德不出于自己,大不高兴,找一个借口,把柳公权免职,贬作太子宫总管(太子詹事)。

胡三省曰:

从柳公权这件事上,可看出李德裕所以不能免除结党营私招来大祸的原因!

6 回鹘流亡可汗(十五任乌介可汗)药罗葛乌希(跌跌乌希),再上疏唐朝皇帝,请求接济粮食;又请求朝廷查勘吐谷浑部落、党项部落掠夺他们的财物;又请求借用振武城(内蒙古和林格尔县)。

李瀛派宦官杨观携带写给药罗葛乌希的信,前往告知说:借城不可能,其他请求,当尽量帮助。

三月十三日,巡边特使李拭,返回京师(首都长安),推荐振武战区(总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕)司令官(节度使)刘沔(音 miǎn,〔免〕)有威望谋略,可以担当军国大事。这时,河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)苻澈患病。

三月二十五日，李瀛命刘沔接替苻澈；命左金吾（卫军十一军）上将军李忠顺接替刘沔。派建筑部副部长（将作少监）苗缙，携带诏书前往册封药罗葛乌希；命苗缙慢慢前进，逗留河东（总部太原府），等可汗的政权稳定，再行前进。可是，不久，药罗葛乌希不断侵犯唐帝国边境，苗缙遂中止行程。

7 回鹘前任可汗（十四任）药罗葛廋𩇑（廋𩇑，音Kèsà，〔克飒〕）的老弟、残军将领唃没斯（唃，音wè，〔袜〕），认为宰相赤心狡狴凶暴，难以控制（参考八四〇年九月），于是向唐朝天德军（内蒙古乌拉特前旗东北）基地司令（使）田牟，诬告赤心阴谋对唐边塞发动攻击。田牟遂引诱赤心、仆固，一并诛杀。那颜啜公爵收拾赤心部众七千篷帐，向东逃亡。

河东战区（总部设太原府〔山西省太原市〕）奏报说：“回鹘残军进抵横水（山西省大同市西北），大肆屠杀及劫掠我朝人民，现在退驻释迦泊（内蒙古包头市北）东。”李德裕上疏建议说：“释迦泊（内蒙古包头市北）西距乌介可汗中央御帐（时在错子山〔内蒙古狼山东北〕）三百里，不知这支回鹘军是那颜啜的逃亡部队，还是乌介可汗派出的正规军？我们不妨姑且认定这是一支不受乌介可汗指挥的部队，擅自出动剽掠。应密令刘沔（河东）、张仲武（卢龙），集中力量对付，如果可以把他们赶走，也师出有名，先行把这支部队摧毁，乌介可汗自会恐惧。”

夏季，四月十六日，天德（内蒙古乌拉特前旗东北）警备区总司令（都防御使）田牟奏报说：“回鹘军不断侵扰，虽没有接到朝廷命令，我仍是出动士卒三千人抵御。”

四月十八日，宰相李德裕上疏指控说：“田牟太没有军事常识，蛮族最擅长野战，缺乏攻城能力，田牟应该坚守城池，等待各路救兵。而今，却把全部兵力投入野战战场，万一失败，城

防空虚，用什么方法防御！我希望急派宦官前往阻止。如果已经接触，则请陛下立即下诏，出动云州（山西省大同市）、朔州（山西省朔州市）天德军（内蒙古乌拉特前旗东北）所属的羌部落军及浑部落军，分别向回鹘攻击，掳掠回鹘的男女和财物，都归各部落军自己所有。回鹘残军孤悬塞外，已经二年，缺少粮食，军心容易动摇。请下令田牟，把招诱前来投降的俘虏，全部发给粮食，转送太原（山西省太原市），绝对不可以留在天德（内蒙古乌拉特前旗东北）。唃没斯内心如何决定，虽不知道，但是我们必须早日对他任官封爵，作为奖赏。即令他对朝廷并没有诚意，至少也可以使回鹘残军更分崩离析。而且也是鼓励他对大唐效忠，作为将来军事行动时的政治号召。同时向各蛮族部落昭示：大唐只不过责备回鹘可汗的冒犯，并不是要消灭全部回鹘种族。石雄骁勇善战，所向无敌，请任命他为天德（内蒙古乌拉特前旗东北）警备区民兵副总司令（都团练副使），协助警备总司令（都防御使）田牟作战。”李瀝全部批准。

最初，本世纪（九）三〇年代，河西（甘肃省）党项部落侵犯唐王朝边境，前任帝（十七任文宗）李昂，把白州（广西博白县）州长石雄（石雄受王智兴迫害被贬事，参考八二九年四月），召回中央，派到振武战区（总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕）当初级将领（裨将），屡次建立战功，李昂都因不愿得罪王智兴的缘故，没有作明显擢升。直到今天，李德裕才正式推荐。

四月二十日，回鹘残军首领唃没斯，率回鹘汗国公爵、宰相等二千二百余人，向唐王朝投降。

8 李瀝对宰相李德裕至为信任，神策军观察兵马阵容最高监军宦官（观军容使）仇士良大为厌恶。正巧，李瀝将要接受臣属们呈献尊贵称号，并登丹凤楼宣布全国大赦令。于是有人向

仇士良打小报告说：宰相跟全国财政总监（度支）正商议撰写诏书，减少禁军的衣服、粮食，和马匹所需的草料。仇士良在大庭广众中扬言说：“真这样的话，宣布大赦的时候，士卒们势将集结丹凤楼前，示威请愿！”李德裕得到消息。

四月二十一日，李德裕请李瀍登延英殿和高级官员见面，提出辩护。李瀍大怒，立即派宦官到左、右神策军宣布说：“我跟宰相只讨论大赦令，并没有讨论削减粮草。大赦令都是我的意思，并不出于宰相，你们怎么说这种话！”仇士良惶恐惭愧，请求宽恕。

四月二十三日，文武百官呈献李瀍尊号“仁圣文武至神大孝皇帝”，大赦天下。

9 五月十四日，派藩属事务部长（鸿胪卿）张贾，前往塞北安抚慰问回鹘残军首领唃没斯等，任命唃没斯为左金吾（卫军十一军）大将军，封怀化郡王。地位较低的酋长，依照顺序，分别任官颁赏。再发给全体部众米五千斛，绢（粗丝厚绢）三千匹。

向东逃亡的那颜谟，率领部众从振武（内蒙古和林格尔县）、大同（山西省朔州市）出发，占领黑沙城（山西省大同市北）裹胁东方的室韦部落（黑龙江省），再南下攻击雄武军（河北省兴隆县），企图夺取幽州（北京市）。卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）司令官（节度使）张仲武，派老弟张仲至率军三万人迎击，大破回鹘，斩首及俘掳不计其数，七千篷帐全部投降，就把他们分别配发到各地安置。只那颜谟单人匹马逃出一命，却被乌介可汗生擒诛杀。

当时，乌介可汗势力虽然衰弱，但对外宣称仍有部众十万人，中央御帐迁到大同军（山西省朔州市）北闻门山（朔州市北）。钦差宦官杨观从回鹘返京（首都长安）后，呈递所携带的乌介可

汗的奏章，请唐王朝援助粮食、牛羊，以及要求交出唃没斯等。李瀍下诏回答说：“所需的粮食，准许你们运马匹到振武城（内蒙古和林格尔县）交换三千石（音 dàn，〔担〕）。牛，是我国农民耕种时必不可缺的兽力，一向禁止屠宰。羊，塞内很少畜养这种动物，塞外其他各部落蛮族才有，我国从来不作征收。唃没斯于汗国崩溃后，最先投奔我国塞下，二年之久，从没有追随过可汗，又恐怕可汗猜忌，走投无路，才降我国。前任可汗（十四任彰信可汗）因为猜忌暴虐，六亲都成仇敌，导致众叛亲离。现任可汗（十五任乌介可汗）。丧失自己国土，在远地作客，尤应该痛切改正从前的错误。如果继续残杀自己同胞，则可汗左右亲信的臣属，谁敢自保？我对人民的爱护，不分彼此，既已接受唃没斯等的归降，自不能再把他们交出，这样做，对可汗而言，显示恩德宽容，对我国而言，免得失信丧义，岂不是两全其美，最好的智谋。”

唃没斯到京师（首都长安）朝见。

六月二十一日，李瀍赐唃没斯的部众名归义军，命唃没斯为左金吾（卫军十一军）大将军，充任归义军基地司令（使）。

10 副监督长（门下侍郎）、二级实质宰相（同平章事）陈夷行免职，调任国务院左最高行政长官（左仆射）。

秋季，七月，命国务院右秘书长（尚书右丞）李让夷为副立法长（中书侍郎）、二级实质宰相（同平章事）。

11 岚州（山西省岚县）人田满川聚众起兵，夺取州城。河东战区（总部设太原府〔山西省太原市〕）司令官（节度使）刘沔讨伐，诛杀田满川。

12 唃没斯请求把家属安置太原（山西省太原市），而亲率所有老弟，到塞上为唐王朝防御边疆。李瀍命刘沔照顾安抚他们

的家人。

乌介可汗再派他的宰相携带奏章到京师(首都长安)，请求借给他军队复国；并再请求借给他天德城(内蒙古乌拉特前旗东北)，李瀛拒绝。

最初，乌介可汗来往天德(内蒙古乌拉特前旗东北)、振武(内蒙古和林格尔县)之间，劫掠这一带游牧的羌部落及浑部落，最后，中央御帐进驻杷头烽(山西省朔州市西北)北。唐朝廷好几次派使节前往传达皇帝旨意，要他返回瀚海沙漠群南部，乌介可汗不肯接受。李德裕认为：“那颉啜正驻山北(恒山以北)，乌介可汗恐怕那颉啜跟奚部落、契丹部落结盟截击，所以不敢远离边塞。请训令张仲武(卢龙战区)，转告奚部落、契丹部落，应配合乌介可汗，联合消灭那颉啜，好让乌介可汗北返。”后来，乌介可汗诛杀那颉啜，北返道路肃清，但仍然毫无去意。有人又认为乌介可汗在等候唐朝廷给付马价，李瀛下诏，命把马价一次付清，乌介可汗还是不走。

八月，乌介可汗向唐王朝发动攻击，大军南下越过杷头烽(山西省朔州市西北)南，突入大同川(桑干河上游)，掳掠襄胁河东(山西省)各蛮族部落牛马数万头，一面作战，一面前进，转斗到云州(山西省大同市)城下，州长张献节闭门防守。吐谷浑部落、党项部落，纷纷携带家人逃入深山躲避。

八月九日，李瀛下诏征召陈州(河南省淮阳县)、许州(河南省许昌市)徐州(江苏省徐州市)、汝州(河南省汝州市)、襄州(湖北省襄樊市)等武装部队，分别前往太原(山西省太原市)、振武(内蒙古和林格尔县)、天德(内蒙古乌拉特前旗东北)集结，等明年(八四三)春季，扫荡乌介可汗。

八月十六日，李瀛赐给唃没斯跟他老弟阿历支、习勿啜、乌

罗思等皇家姓氏——李，分别改名李思忠(嘭没斯)、李思贞(习历支)、李思义(习勿吸)、李思礼(乌罗思)。另赐给汗国宰相爱邪勿新姓——爱，改名爱弘顺；命爱弘顺(爱邪勿)为归义军基地副司令(副使)。

李灏遣返回鹘汗国早年派来唐帝国的使节石戒直，携带李灏写给乌介可汗的信件，告诉乌介可汗说：“贵国自从被黠戛斯汗国击破，各部落溃散，南下边塞，投靠我国，我国接待照顾，无微不至，如今，可汗停留塞下，从没有考虑北返故土，甚至还侵犯掳掠云州(山西省大同市)、朔州(山西省朔州市)等州，抄掠劫夺羌部落、浑部落等。遥想你的心意，似乎仗恃唐回两国姻亲之情；观察你的行动，看出你包藏祸心，随时会对我国突击。朝廷及边防军将领，一致要求把你铲除，我顾念两国长久友谊，宁可再度忍耐，不忍心使贵国再次受到灾祸。可汗应有明智的抉择，不要将来懊悔！”

李灏又命李德裕代河东战区(总部设太原府(山西省太原市))司令官(节度使)刘沔，草拟答复回鹘宰相颉干迦斯的回信，警告说：“贵国遥远地前来投靠，应该效法呼韩邪单于，派遣子弟到我国充当皇家侍卫(参考前五三年)，自己也亲来京师(首都长安)朝见(参考前五一年)，并送太和公主回国，晋谒太皇太后(太和公主是太皇太后郭女士的女儿，现任帝李灏的姑妈)，哀哀求告，唐王朝所作的救援和帮助，才有正当理由。可是你们不但不这样做，反而企图夺取我国沿边城镇，骄傲横暴，毫无顾忌，提出过分的要求，发号施令，好像仍在你们自己家园，更深入我国国境，不断烧杀掳掠。如果本意是请求援助，维持友好，怎么可以有这种行为！你来信威胁说：‘蛮族容易冲动，难以安抚，如果把他们激怒，我再无法控制。’贵国被黠戛斯汗国

公元八四二年 壬戌

击破，所有宰相、将领们的尸体，都被挖出，抛弃荒郊野外；历代可汗的坟墓，更被远隔天涯。贵国的愤怒，不去对付黠戛斯，却抛仁弃义，来对付我国，天地神灵，岂允许世间有这种怪事！从前，郢支单于凌辱唐帝，最后终被屠灭（参考前二五年）。历史教训，能不放在心上！”

八月二十七日，李德裕上疏说：“如果遵照陛下稍早颁布的诏书，河东（总部太原府）、卢龙（总部幽州）、振武（总部单于府）三战区完成备战，等到明年（八四三）春季驱逐回鹘，一方面回鹘人困马疲，一方面朝廷远征军也得以免受严寒酷冬之苦，则卢龙（总部幽州）的部队，就应停留战区境内，等候朝廷进一步指示。然而，如果担心今年（八四二）冬季，河川冰封，回鹘可能发动大规模攻击，则我们必须提前行动，就在未来的几个月的秋季之中，天时还没有变寒之前，速战速决。命河朔（河北平原）各战区增援河东（总部太原府），要他们必须在最近两个月里，取得战果。外面官员议论纷纷，各有主张，倘若不广泛地征求大家意见，恐怕会受到虚浮的言词蒙蔽，因之我建议召集文武百官，共同讨论。”李瀛同意。讨论的结果，大多数人认为应等到明年（八四三）春季。

九月，命刘沔（河东）兼招安回鹘特使（招抚回鹘使），一旦军事行动开始，各战区特遣兵团都暂时由他指挥。命张仲武（卢龙）兼东翼招安回鹘特使（东面招抚回鹘使），东方各战区特遣兵团及奚（滦河上游）、契丹（辽河上游）、室韦（黑龙江省）等部落军，统由他指挥。命李思忠（唃廝囉）为河西（陕西省北部）党项部落军总作战司令（都将），兼回鹘西南方征剿司令（招讨使），都到太原（山西省太原市）会合。李瀛命刘沔进驻雁门关（山西省代县北）。

最初，奚部落(滦河上游)及契丹部落(辽河上游)，都隶属回鹘汗国，汗国对各部落都派有驻在使节(类似中国唐政府的监军宦官)，代表可汗督促及征收捐税及进贡物品，并负责侦察唐王朝动向。张仲武派营门官(牙将)石公绪管辖两个部落，把回鹘驻在该两部落的使节等八百余人，全部诛杀。张仲武击破那颉啜时，生擒室韦部落(黑龙江省)酋长的妻子。室韦部落准备大量金钱绸缎羊马等，请求赎回。战区司令官(节度使)张仲武不接受，说：“只要诛杀所有回鹘驻在使节，就立即送还。”

九月十二日，李德裕奏报说：“河东战区(总部太原府)驻京办事官(奏事官)孙俦，刚刚抵达，据他说：‘回鹘大军向南推进四十里，战区司令官(节度使)刘沔判断：认为一定是契丹部落(辽河上游)拒绝支持，恐怕受到偷袭。’根据这项情况，正是唐王朝出军驱逐回鹘的最佳时机。我们曾问孙俦：‘如果跟卢龙(总部幽州)呼应，驱逐回鹘，需要增加多少军队？’孙俦认为不必增加。不过大同川(桑干河上游)防卫力量单薄，只要义武战区(总部设定州(河北省定州市))派一千人协防，就十分足够。”李瀼全都批准。训令河东(总部太原府)、卢龙(总部幽州)振武(总部单于府)各战区，及天德(内蒙古乌拉特前旗东北)警备区，分别派出特遣兵团，缓缓向前移动，逼近回鹘残军主力。

13 李瀼久仰太子少傅(太子三少之一)白居易的名望，打算命他担任宰相，征求李德裕的意见。李德裕一向讨厌白居易，于是强调白居易年老体衰，又经常生病，不能胜任金銮宝殿上三跪九叩的劳动量。因而推荐白居易的堂弟、国务院左秘书官(左司员外郎)白敏中、文学造诣不亚于白居易，又有器度和远识。

九月十三日，李瀼擢升白敏中为皇家文学研究官(翰林学士)。

14 李思忠(嗛没斯)请求准允他跟契苾部落(蒙古乌兰巴托市南)、沙陀部落(山西省北部)、吐谷浑部落(游牧地应在山西省北部)等骑兵六千人,联合攻击回鹘。

九月十四日,李瀍命银州(陕西省榆林市南鱼河堡)州长何清朝、蔚州(河北省蔚县)州长契苾通,分别率领河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)各蛮族组成的外籍兵团,前往振武战区(总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕),接受李思忠(嗛没斯)指挥。契苾通,是契苾何力的五世孙(契苾何力,参考六三二年十一月)。

15 冬季,十月七日,李瀍封皇子李岷为益王、李岐为兖王。

16 黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭北)派将军踏布合祖等,前来天德军基地(内蒙古乌拉特前旗东北),声明说:“去年(八四一),曾派使节都吕施合等,护送太和公主返回唐帝国,至今没有消息,不知道是否已经到达,或者被奸邪远隔边境之外。现在已派出军队搜索,不管上天入地,一定要得到确实答案。”又指出:“汗国中央御帐将迁到合罗川(外蒙古中部),统治回鹘汗国旧有疆域。同时已并吞安西(龟兹〔新疆库车县〕)、北庭(庭州〔新疆奇台县〕)两地的鞑靼(蒙古)等五个部落。”

17 十一月一日,昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)司令官(节度使)刘从谏上疏,请派军五千人讨伐回鹘。李瀍不准。

18 李瀍派使节送冬天衣服给太和公主,命李德裕代自己写信,告诉太和公主说:“先前,皇家割舍爱女,跟回鹘汗国结亲(参考八二一年五月),为帝国谋取和平,深信回鹘定会协助帝国抵御外患,使边塞保持安宁。可是回鹘最近的作为,完全违反常理,马头竟然常向南方!姑妈难道不畏惧高祖(一任帝李渊)、太宗(二任帝李世民)在天之灵的震怒,不断侵犯扰乱帝国

边疆，岂不思念太皇太后(太和公主的娘亲郭女士)的慈祥 and 爱护！姑妈是回鹘的国母，应有足够的权力发号施令。如果可汗不接受你的命令，则是断绝两国的亲情，从此之后，他们就不能再用姑妈作为借口！”

19 李瀛前往泾阳(陕西省泾阳县)打猎。

十一月二十五日，监督院高级顾问官(谏议大夫)高少逸、郑朗，在便殿晋见皇帝时，规劝说：“陛下最近游玩打猎的次数增多，出城太远，直到满天星斗才回；帝国军政大事，都被荒废。”李瀛严肃聆听。高少逸等退出后，李瀛告诉宰相说：“政府设置谏官，本来就是要他们随时指出君王过失，我希望能经常听到这些言论。”宰相们纷纷祝贺。

十一月二十九日，擢升高少逸为御前监督官(给事中)、郑朗当监督院高级顾问官(左谏议大夫)。

20 刘沔(河东)、张仲武(卢龙)坚称：在冰天雪地中大军很难作战，请求等到明年(八四三)春季。只李忠顺(振武)请求会同李思忠(唃没斯)联合出击。

十二月七日，李德裕奏报，请命李思忠进驻保大栅(疑为此后保大军治所所在地，陕西省富县)。李瀛批准。

21 十二月八日，吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)派官员论普热，来唐帝国报告国王达磨逝世消息。

李瀛派建筑部副部长(将作少监)李璟，为祭悼特使。

22 河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)刘沔奏报率军进驻云州(山西省大同市)。

23 振武战区(总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕)司令官(节度使)李忠顺奏报说：攻击回鹘，把他们击破。

24 十二月二十七日，李瀛封皇子李峯为德王、李嵯为昌王。

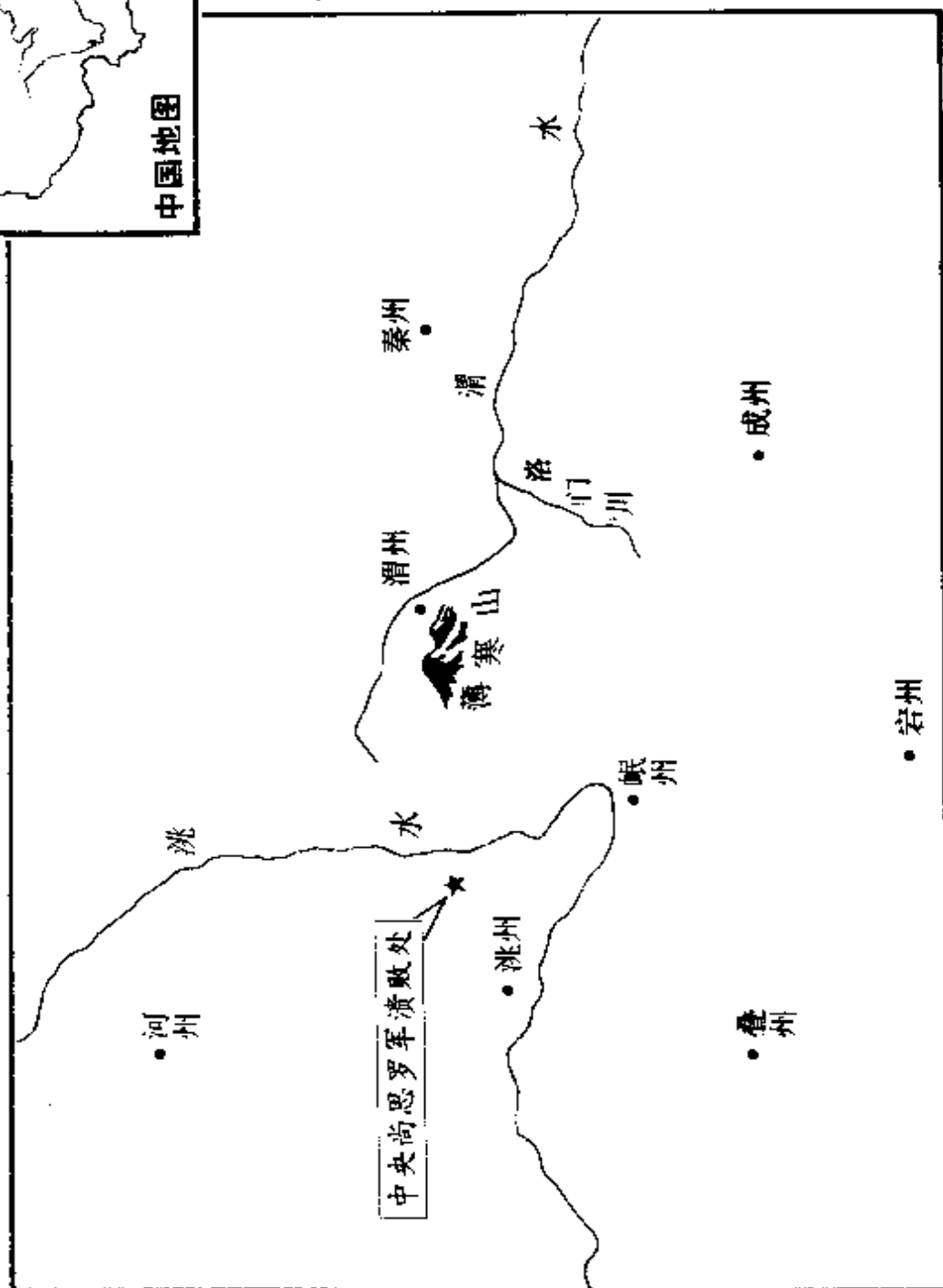
25 最初，吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)国王达磨，用一位性情邪恶的摇尾分子，担任宰相。达磨逝世后，没有儿子，该摇尾宰相就拥护达磨的继姓王妃的老哥尚延力的儿子乞离胡，继任国王，年才三岁，摇尾宰相跟继姓王妃共同主持国政，王国元老级高官数十人，全被排斥。首席宰相结都那在晋见乞离胡时，拒绝叩头，声明说：“王族的人很多，竟然拥护姓继的儿子当国王，全国人民谁服从他的命令？天地鬼神谁接受他的祭祀？国家势必灭亡。近年以来，灾变很多，正是为了这个。我没有力量拨乱反正，报答先王的恩德，只有一死而已！”拔刀割破脸面，放声痛哭，退出。摇尾宰相遂诛杀结都那，屠灭他的全族，全国人民得到消息，大为愤怒；而摇尾宰相又不派使节去唐帝国请求册封新王。

洛门川(甘肃省陇西县东南)剿匪司令(讨击使)论恐热，性情残忍凶悍，奸诈而多权谋，告诉他的部众说：“叛徒们舍弃王族而拥护继姓，专门残害忠良，裹胁政府官员，而继姓儿子又没有唐帝国册封，怎么能宣称他是‘国王’！我当跟大家起义勤王，前往京师(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)诛杀继妃跟当权分子，使王国恢复常轨。上天永远帮助顺服的人，一定可以成功。”遂说服三个部落追随他一同反抗中央，集结骑兵一万人。本年(四八二)，论恐热跟青海战区(青海省)司令官(节度使)盟誓，联合行动，自称王国宰相。

勤王军前进到渭州(甘肃省陇西县)，在薄寒山(陇西县南)跟宰相尚思罗接触，论恐热攻击，尚思罗抛弃辎重财产，向西逃奔松州(今地不详·地望非四川省松潘县)。论恐热遂把渭州(甘肃省陇西县)全城居民，屠杀一空。尚思罗征调苏毗部落(青海省杂多县)、吐谷浑部落(青海省)，羊同部落(西藏西部)等大

军，共集结八万人，固守洮水（于甘肃省东乡县注入黄河），烧毁桥梁，强行阻止论恐热西进。论恐热抵达后，隔着洮水，向苏毗部落（青海省杂多县）等喊话，说：“叛徒使王国陷于混乱，上天派我回去替天行罚，你们为什么帮助叛徒？我现在已是宰相，王国所有武装部队，我都可以管辖，你们拒绝追随我的话，我就屠灭你们部落！”苏毗部落等迟疑不敢作战，论恐热率骁勇骑兵部队，在敌人面前强行渡过洮水，苏毗等部落全都投降。尚思罗继续向西逃走，论恐热追击，把他生擒，斩首，残余部众，全被并吞，共有十余万人，从渭州（甘肃省陇西县）到松州（今地不详），所经过的地方，都加摧毁，尸首遍野，一个接一个相连。

九世纪·八四二年十二月 吐蕃王图论恐热起兵

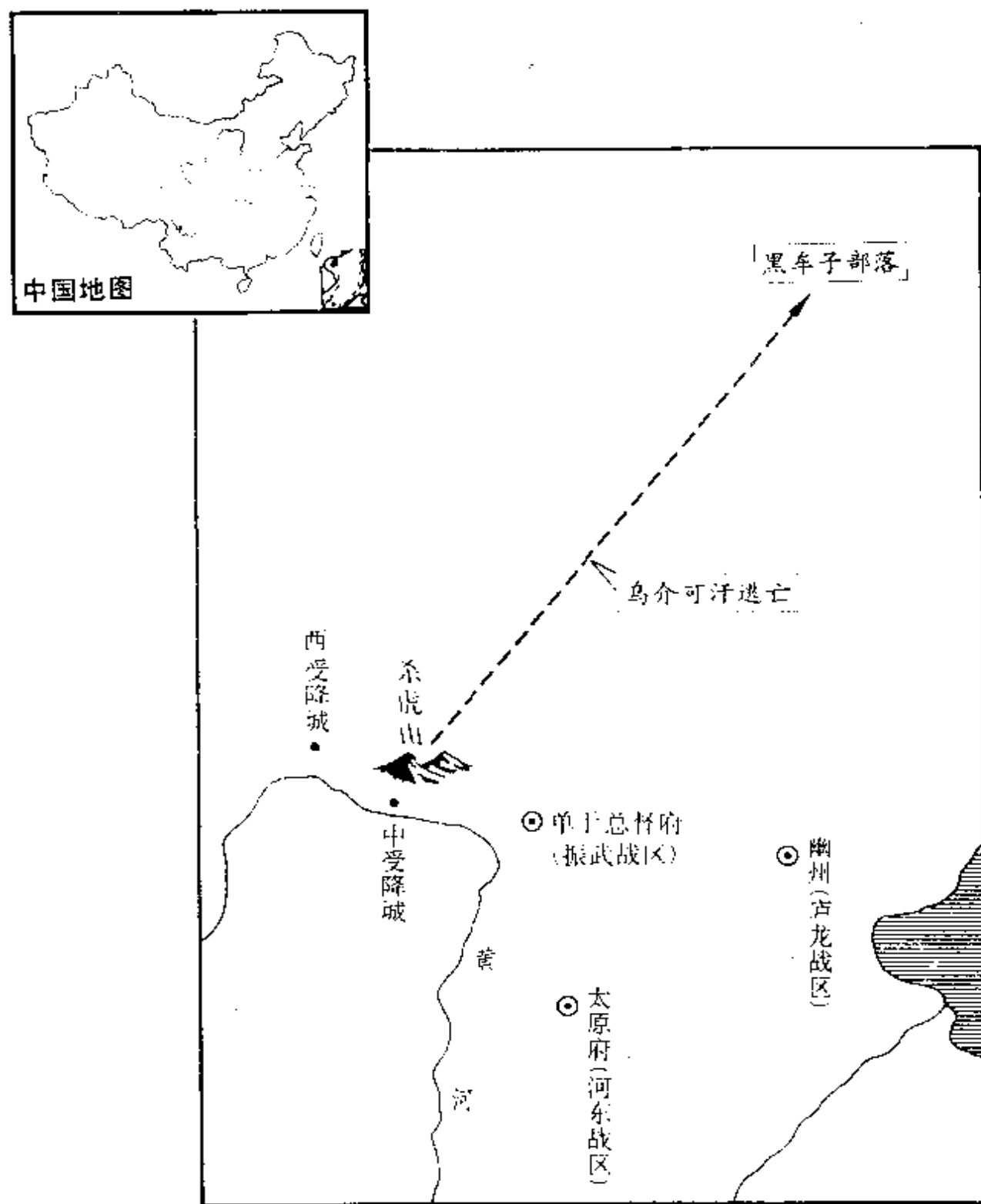


公元八四三年 癸亥

唐武宗会昌 三年

1 春季,正月,回鹘汗国流亡政府乌介可汗(十五任大可汗)药罗葛乌希(跌跌乌希),率军进逼唐帝国振武战区(总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕),战区司令官(节度使)刘沔(音, miǎn, [免])派麟州(陕西省神木县)州长石雄、总作战司令(都知兵马使)王逢,率沙陀部落(山西省北部)酋长朱邪赤心所辖的三方面军,以及契苾部落、拓跋部落骑兵三千人,袭击回鹘中央御帐;刘沔亲自率主力部队续进。

石雄抵达振武(单于府〔内蒙古和林格尔县〕),登上城楼,研判回鹘部众的多寡,发现有构造特别的毡车数十辆(用毡做成车屋,冬暖夏凉),来往走动的仆从,有的穿红色衣服(四品、五品官服),有的穿绿色衣服(六品、七品)好像唐人。派间谍前去探听,回答说:“这是公主御帐!”石雄再派间谍去告诉太和公主,说:“公主来到这里,这里是公主的娘家,应该想办法回来。现



九世纪·八四三年一月 石雄救太和公主

在我们将对乌介可汗发动攻击，请公主跟侍从保持镇定，车辆就停在原地，不要移动！”石雄遂在城墙上凿出十余个洞穴，夜晚，率军出城，直扑乌介可汗御帐，快要抵达御帐时，回鹘军才从梦中惊醒。乌介可汗魂飞天外，手足失措，抛弃所有辎重——衣服、粮食、武器，落荒而逃。石雄紧追不舍。

正月十一日，追到杀胡山（为蒙古包头市北大青山），再大破回鹘军，乌介可汗受伤，在数百名骑兵保护下逃走，石雄遂迎接太和公主回国，杀回鹘一万人，俘掳二万余人。

正月十七日，刘沔报告大捷的奏章，抵达京师（首都长安）。

李思忠（唃没斯）进京（首都长安）朝见，知道自己是从回鹘投降过来的人，恐怕边防军将领对他猜忌，遂上疏请求连同老弟李思贞（阿历支）等，以及爱弘顺（爱邪勿）等，全部调回朝廷。李漼批准。

正月二十一日，李漼擢升石雄为丰州（为蒙古五原县）警备区总司令（都防御使）。

乌介可汗投奔黑车子部落（内蒙古呼伦池南），溃散的士卒，多半投奔幽州（北京市）。

2 二月一日，日蚀。

3 李漼下诏撤销归义军（参考去年〔八四二〕六月），把回鹘士卒分别配发到各战区作骑兵部队，粮饷优厚。

4 二月十二日，黠戛斯汗国（西伯利亚萨彦岭北。黠戛，音 xiájiá，〔匣夹〕）派使节注吾合索（注吾，复姓）来唐帝国，呈献名马二匹。李漼命畜牧部长（太仆卿）赵蕃设宴招待慰劳。

二月十五日，李漼召见注吾合索，座位在渤海王国（首都龙泉府〔吉林省宁安县东京城〕）的使节之上。

李漼打算命赵蕃透过使节，向黠戛斯汗国要求归还安西（新

疆库车县)、北庭(新疆奇台县)。李德裕反对,上疏说:“安西(新疆库车县)距京师(首都长安)七千余里(航空距离两千四百公里),北庭距京师(首都长安)五千余里(航空距离一千九百公里),如果收回,势必设置总督(都护),并派出一万人的大军驻防,不知道这一万人从哪里征调?粮饷供应又从哪条道路运送?这是用实际上的耗费,去博取虚名,不是良策。”李瀼才停止。

5 副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)崔珙免职,改任国务院右最高行政长官(右仆射)。

6 黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭北)可汗上疏唐帝国,请求册封。李德裕认为:应该跟黠戛斯汗国保持友谊,要求他们出军报复诛杀他们使节的罪行(回鹘乌介可汗遮杀护送太和公主的黠戛斯使节,参考八四一年十一月),并讨伐黑车子部落(内蒙古呼伦池南)。李瀼恐怕一旦正式册封可汗,可能就对唐朝不再顺服,而效法回鹘当年的作为,要求唐帝国每年赏赐,以及强行向唐帝国卖马;反复考虑,不能决定。李德裕奏报说:“黠戛斯酋长早已自称可汗,我国如要借用他的力量对付回鹘,恐怕不能舍不得对他加封。回鹘汗国当初有协助我们削平安禄山、史思明的功劳(参考七五七年及七六二年),所以每年赏赐他们绢(粗丝厚绸)二万匹,并准许贸易通商。黠戛斯汗国跟我国之间,从来没有渊源,怎么敢冒昧要求赏赐!如果担心他不再顺服,当跟他事先约定,必须效法回鹘,向我国称臣,才能册封。同时,又向他强调同姓之谊(黠戛斯自称李陵的后裔,参考八四一年十一月),增加亲密关系,使他行晚辈的礼节。”李瀼同意。

7 三月一日,太和公主抵达京师(首都长安),改封为安定大长公主(太和公主于八二一年七月出嫁回鹘,迄今二十三年,嫁时如为十八岁,本年已四十岁)。李瀼下诏命宰相率文武百官

前往章敬寺前迎接。太和公主前往光顺门(大明宫宣政殿西),换下盛装摘下珠宝首饰,对回鹘辜负唐帝国的恩德,以及自己和亲失败,请求宽恕。李灏派宦官前来安慰,然后迎她进宫。阳安等七位公主,没有前来致意,各被罚俸禄及停发应赏赐的绸缎(七公主:十三任帝李诵女〔太和公主的姑妈〕:阳安公主;十四任帝李纯女〔太和公主的姐妹〕:宣城公主、真宁公主、义宁公主、临真公主、真源公主;十五任帝李恒女〔太和公主的侄女〕:义昌公主)。

8 李灏命魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)何重顺,改名何弘敬。

9 三月,命畜牧部长(太仆卿)赵蕃,任安抚黠戛斯汗国特使。

李灏命李德裕撰写《赐黠戛斯可汗书》,指出:“六四八年,黠戛斯当时的君主,就曾亲来我国觐见(参考该年〔六四八〕正月),我国加授他左屯卫(卫军第九军)将军,兼坚昆军区(总部设萨彦岭北阿巴坎城 Abakan)总司令(都督),直到八世纪四〇年代,对我国的朝贡,从来没有间断。后来,回鹘在中间阻挠,才告中止。回鹘对各种族部落,一向欺凌暴虐,可汗能够复仇雪耻,建立伟大壮烈的勋业,扫荡回鹘王庭,自古迄今,没有人能跟可汗相比。而今,回鹘残兵败将,不满一千人,又四散逃亡,躲藏山谷,可汗既跟他们结怨,应该把他们全部诛杀才是,如果留下星星火烬,一旦死灰复燃,恐怕后患无穷。又听说可汗姓氏的来源,跟我同出一族(参考四八一年十一月),我们祖先乃北平郡长(李广)的苗裔,而可汗乃都尉(李陵)的后代,以这个关系联宗,尊卑顺序,十分明显(李陵是李广的儿子)。如今,打算册封可汗,并特别增加优美的称号,只因不知道可汗

的本意，所以特派使节前往，表明我国立场。等赵蕃回国后，当再派使节依礼行事。”自从回鹘汗国残军抵达边塞，及黠戛斯汗国向唐帝国进贡，每次颁发诏书及训令，李瀛都命李德裕起草。李德裕请交皇家文学研究官(翰林学士)，李瀛说：“他们不能深刻了解我的意思，非你亲自动笔不可。”

10 河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)刘沔奏报说：“遵照诏书指示，归义军回鹘战上三千余人，及酋长四十三人，应分别配发各战区。但他们大声呼号，营垒相连，据守滹沱河(滹沱，音 hūtuó〔呼驼〕)，拒绝接受；我不得不派军镇压，把他们全部诛杀。回鹘归降卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)前后三万余人，都已分别遣送到各战区。”

11 宰相李德裕追究维州(四川省理县)守将悉怛谋(怛，音 dó，〔达〕)事件(参考八三一年九月)，上疏说：

“维州(四川省理县)位于高山绝顶之上，三面江水环绕，是吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)重要门户，也是军事上从蜀地向吐蕃进兵的孔道。当初，河西(甘肃省)、陇右(青海省)同时沦陷，只维州(四川省理县)仍然独存，为大唐固守，吐蕃暗中把一名妇女嫁给此州守门官吏，二十年后，她所生的两个男孩，都长大成人，暗中打开城门，迎接吐蕃军夜晚进入，城遂陷落，吐蕃称之为‘无忧城’。自此之后，吐蕃南方无后顾之忧，才得以全力经营唐王朝西部边疆，攻击京畿(首都长安)，历代皇帝都为此饮食不安。八世纪九〇年代，西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)韦皋准备收复河湟(甘肃省及青海省)，因为必须先行收复此城，才能开始。于是发动精锐大军，强行攻击，苦战数年，虽然生擒论莽热而回，但维州城垒坚固，竟无法攻克(参考八〇二年正月)。

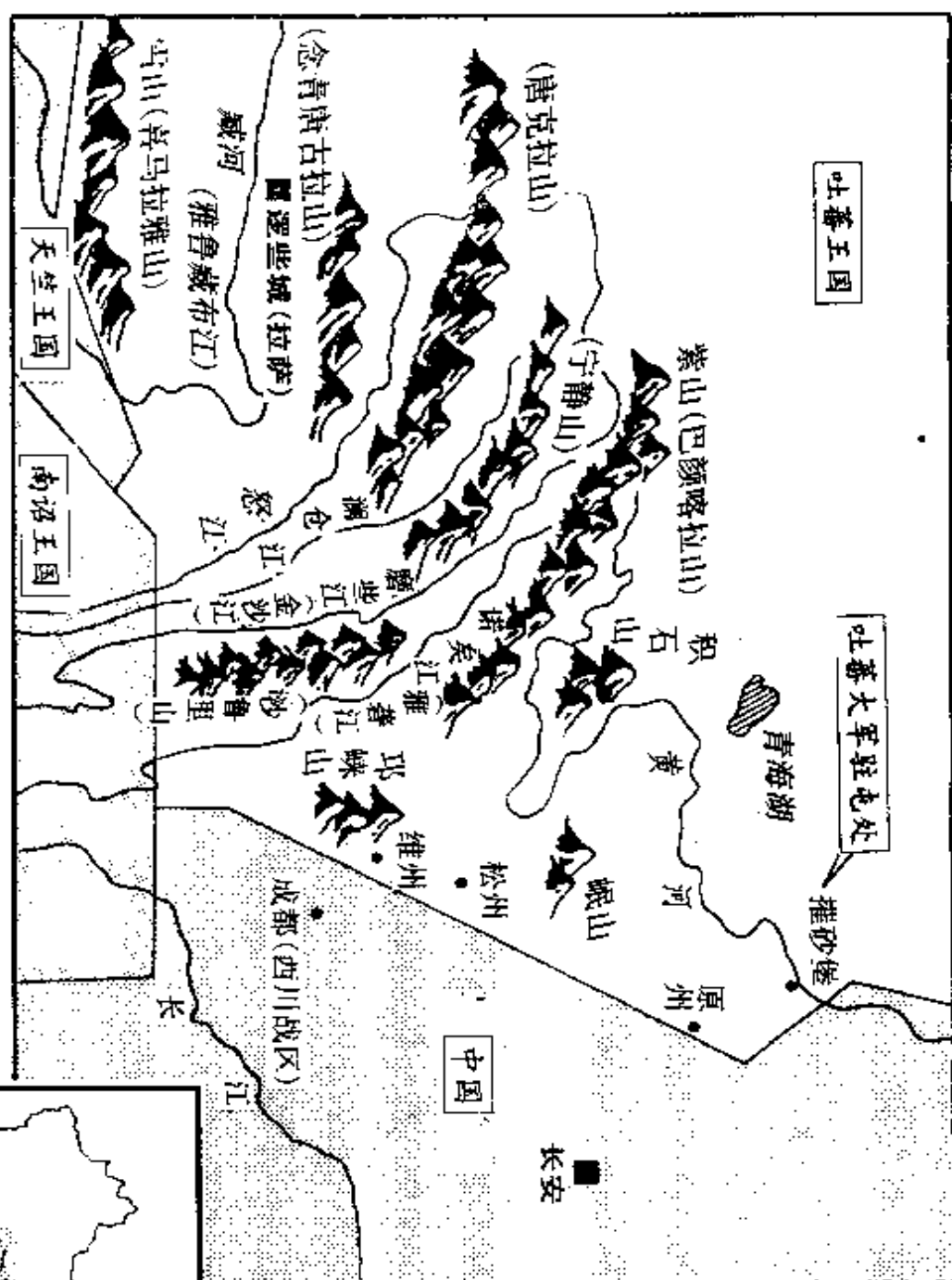
“我最初到西蜀(四川省)时，对外宣扬国威，对内整顿边防军备，维州(四川省理县)信服我的号召，空城归降，我一接受他们的要求，南方蛮族震动慑服，山西八国(成都西方群山八〔九〕个部落，参考七九三年五月)，都愿归属，吐蕃所辖合水、栖鸡(二城均在四川省茂县西北)等城，丧失保障，势将陆续归降，朝廷就可以减少八个重镇的兵力，坐在那里，收复一千余里的帝国旧土。而且，维州(四川省理县)没有归降的前一年(八三〇年)，吐蕃曾经围攻鲁州(河曲六胡州之一，参考七八六年十二月)，哪里来的信守盟约？我在受降之初，曾经指天发誓，当面向悉怛谋等承诺，转奏陛下，定对他们各有赏赐。

可是，当时排斥我的官员(指宰相牛僧孺)，无缘无故，妒火中烧，诏书颁下，命我把悉怛谋等全部逮捕，交还给吐蕃，任由他们屠杀。我岂能忍受断送三百余人的性命，抛弃信义、苟且偷安！屢次上疏陈述，乞求怜悯赦免，而诏书严厉急切，终于把他们捆绑送回。悉怛谋等脚镣手铐，刑具满身，用竹筐抬起，当抬他们上路的时候，他们呼冤叫屈，哀号痛哭，文武官员面对着我，无不哭泣流涕。吐蕃将领更向押解的士卒嘲笑说：‘他们已经投降唐帝国，送回来干什么？’于是就在唐吐边界之上，用残忍的手段，把投降的人全部诛杀，用以阻吓内部的叛离，甚至将婴儿高抛到半空，下面用枪尖承接。

断绝境外效忠归顺的道路，使凶暴的敌人大肆称心快意，自古迄今，从没有发生过这种惨事，虽然时间已过去一纪(十二年为一纪)，但影响可达千年，我建议追溯奖励已死的忠魂，对每人予以褒扬赠官。”

李愬下诏追赠悉怛谋为右卫(卫军第二军)将军。

九世纪·八四三年三月 维州事件分析



司马光曰：

评论历史事件的学者，很多人怀疑：对保留维州（四川省理县）或放弃维州所作的决策，并不能显示牛僧孺和李德裕二人谁是谁非，谁对谁错。我认为不然，从前，晋国大将荀吴，包围鼓国（河北省晋县），鼓国人民暗中跟荀吴联络，表示将叛变投降，献出城池。荀吴拒绝，说：“如果我的城池中有人叛变，我会厌恶到极点；别的城池中有人叛变，我怎么能够欢喜！我不能为了得到一个城池，而鼓励奸邪！”并且通知鼓国国君诛杀叛徒，重新加强战备。

当时，唐刚刚跟吐蕃王国（首都逻些城〔西藏拉萨市〕）和解结盟，就夺取他们的维州（四川省理县），就利益而言，维州（四川省理县）小而信守大，就弊害来说，维州（四川省理县）灾祸慢而京畿（首都长安）灾祸急速。为唐打算，应该选择哪一项？悉怛谋对唐而言，虽是归化，但在吐蕃立场，仍是叛徒，被吐蕃诛杀，有什么可以怜惜！

而且，李德裕强调的是利益，牛僧孺强调的是正义。一个小民如果为了利益而忘掉正义，还是一种耻辱，何况身为天子！好像邻居一条牛，闯到自己家，有人劝老哥把它归还原主，有人劝老弟留下它当作己有。劝归还原主的人说：“留下来违反正义，而且会吃官司！”劝留下来的人说：“他们曾经夺取过我们的羊，那时正义哪里去了。牛是只庞大家畜，留下来可以发财。”从这个立场观察，牛僧孺、李德裕之间，谁是谁非，谁对谁错，十分明显。

胡三省曰：

十一世纪末，宋王朝政府抛弃米脂（陕西省米脂县）等

四个要塞给西夏帝国(首都兴庆府〔宁夏省银川市〕), 当时指导中国外交政策的, 就是司马光这种言论。

王夫之曰:

在牛僧孺及李德裕有关维州(四川省理县)的争论中; 赞扬牛僧孺, 斥责李德裕的, 司马光是第一人。司马光所以有这种见解, 为的是警惕十一世纪七〇年代当权高官不断调动军队, 惹事生非, 使中国疲惫, 也使边疆层出不穷地发生战争, 所以强调应跟邻国和平相处, 用以提醒当时的君王(宋王朝六任帝赵頊)。可是, 古代跟现代有时间上的差异, 中国跟外国有强大弱小的差异, 战争有主动被动的差异, 利益跟弊害也不一样。仅只根据眼前时局的需要, 就去判断历史上的重大是非, 这是一个评论者最容易犯的毛病, 司马光就是如此。

司马光认同牛僧孺所说, 用以打击李德裕的一句话是: “诚信!” 一旦用“诚”“信”作为号召, 谋略之士不能批评、忠贞之士不能反对, 可以封所有天下人的口, 使他们无法辩解。但事实上, 正是如此? 诚信行为, 是中国所独有, 蛮族既然超越份际, 伤害中国, 则中国杀他们不算是仁, 拉他们不算是义, 出卖他们不算是信。如果遵守对他们所作的誓言, 而培养出大的灾难来危害我们国家、杀戮我们人民、撕裂我们衣裳冠帽, 那么, 姬亶父(周王朝一任王姬发的曾祖父)势当终身隶属獯鬻部落(陕西省北部。獯鬻, 音 xūnyù,〔勋玉〕), 姬旦(姬发的老爹)也将永远臣服昆夷部落(甘肃省西部), 而石敬瑭、桑维翰、汤思退、史弥远, 可真成了正人君子。

对突厥汗国及回鹘汗国，唐政府刻意地向他们屈膝，原因是他们为唐政府立过大功，所以可以原谅他们偶发的罪恶，而用诚信安抚，还勉强说得过去。但是也不尽然，他们有时顺服、有时背叛，反复无常，必须另行设法控制，无论如何都不能对他们诚信到底。何况吐蕃王国是唐政府时代的毒蛇猛兽，对中国没有一点贡献，而结下的仇怨，却多如山丘。偶尔和解，同意停战，在这种基础上，怎么可以强调诚信？牛僧孺说：“轻易地抛弃诚信，一个没有知识的小民也不屑去做。”如此可知，他之所谓诚信，不过没有知识的小民所遵守的规则。如果从国家利益来分析，牛僧孺说：“吐蕃如果前来质问，在蔚茹川（宁夏省固原县北）集结部队，进驻平凉阪（甘肃省平凉市东四十里铺），一万名骑兵攻击回中（甘肃省泾川县西），不过三天，就到咸阳桥。”是他故意夸张蛮虏的声势、恫吓中国，跟张仪故意夸张秦王国的强大，威胁韩王国跟楚三国一样，都是煽情的游辞，千秋万世，都使人感到羞耻。而说这种话的人，仍然毫无忌憚，率劣小人的蛮横，竟到这种地步。

吐蕃王国自九世纪二〇年代以后，长久以来，已不复从前。八一九年，吐蕃大军十五万人包围盐州（陕西省定边县），州长李文悦固守，无法攻破，稍后杜叔良（朔方战区司令官〔节度使〕）派史奉敬率二千五百人攻击，吐蕃大军大败退走。第二年（八二〇），吐蕃再攻泾州（甘肃省泾川县），李光颜鼓励神策军派兵救援，吐蕃军恐惧退走。八二一年，吐蕃特派论讷罗来唐帝国请求和解，并不是受了唐帝国仁义的感化，只不过对唐帝国畏惧，希望苟且偷安。没有几年，他们出现一个荒淫残暴名叫达磨的国王（参考八三八年

十二月)。上天星辰改变，下界人民叛离，国势开始衰退。而论恐热、尚婢婢互相攻击(参考八四三年六月)，直到灭亡。哪里来的牛僧孺所预言的：“攻抵咸阳桥，深入大唐心脏送死，而没有别的选择。”唐帝国竟然毫不反抗，逮捕悉怛谋送给吐蕃，使他们惨死在边境之上，沉重打击蛮族归化唐帝国的盼望。幸亏吐蕃已经衰弱，假如它日趋强盛，刀箭之下，唐帝国还能存在？

牛僧孺又说：“吐蕃版图，四面都长达万里，失去一个维州，对他们造不成伤害。”这更是一项谎言。吐蕃之所以强盛，因为它拥有北方土地，九世纪初期(十四任帝李纯在位)，放弃北方优势，全力南下，因西蕃(四川省西部各蛮族部落)居住的地方有重重高山，条条深谷，地势险要，又土地肥沃，遂作为狐狸野兔的洞穴，建成军事基地。而吐蕃国势，也开始衰败。沙陀部落(山西省北部)、黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭以北)、回纥部落(瀚海沙漠群)，先后侵入吐蕃旧有国土。所以韦皋在西川(四川省西部)一次作战胜利，陇石(青海省)的灾祸马上平息。南诏王国(云南省)跟吐蕃邦交破裂，碉门(四川省荣经县西北)、黎州(四川省汉源县)、雅州(四川省雅安市)之间，立即成为重要防线，得到它就扼住吐蕃咽喉、瓦解吐蕃的附属部落，用不着辛苦经营，即可建立大功。西方可以收复岷州(甘肃省岷县)、洮州(甘肃省临潭县)；南方可以控制南诏王国；北方可以抵御黠戛斯汗国(萨彦岭以北)和回纥汗国(瀚海沙漠群)向东侵略。由此可以看出，维州(四川省理县)收复之后，唐帝国就没有西顾之忧。对吐蕃而言，正是致命要害，怎么可以说没有影响。

蛮族聚集在一起，一定侵犯中国；分散到四面八方，力量不能集中时，对中国的态度自会谦卑，这是必然现象。中国拒绝蛮族归降，正好加强他们的团结，所以尚婢婢说：“我国没有领袖，就投奔大唐。”然而，论恐热身经百战而终不投奔唐帝国，正是恐惧悉怛谋惨剧重演，深知唐帝国之不可信赖。把这种结局当作诚信，想欺骗谁？更重要的是：牛僧孺难道真的是坚持诚信，号召远方蛮族和观察国际形势、追求和平？只不过因为是李德裕的功劳，力图破坏而已。卑鄙小人物心怀私人怨恨，国家的安全、中国人跟蛮族之间的分别，都无法胜过他恫吓疑难的邪恶理由。李昂（唐王朝十七任帝文宗）没有醒悟而批准他的建议，后悔已来不及。司马光竟立即赞美说：“牛僧孺所坚持的是正义！”假使这样的话，姬旦（周王朝周公爵）之并吞蛮族，孔丘之作《春秋》，一定也要变成违反正义，然后才能心满意足。

岑仲勉曰：

维州（四川省理县）事件，司马光为掩饰自己对外退缩的错误立场，乃拣起来牛僧孺的唾沫，雄辩地提出“正义”和“私利”的分别。牛僧孺的理白，王夫之已详尽地予以驳斥及指正，而司马光的理由，迄今（一九三二年），仍没有引起史学家的注意。司马光的言论，对世道人心有莫大伤害，不可以不深刻分析。维州本是唐帝国失地，唐帝国收容主动归降而来的军民，对“正义”有什么伤害？不通之一。从陇石（青海省）直到安西（新疆库车县）、北庭（新疆奇台县）、八世纪四〇年代后，全部被吐蕃侵略占领，维州主动回归唐帝国，好比邻居从前偷了我们的羊数十只之多，现

在不过一只羊逃回来而已，司马光却把它比喻成邻人的牛闯进我们家门，简直是数典忘祖，不通之二。维州投降的军民三百余人，他们的老爹、祖父，原来都属唐帝国，现在竟然把他们押送吐蕃，任由蛮族随意屠杀，使人怒发上指，司马光认为对他们的死不必同情，轻视同胞骨肉，不分敌我；不通之三。唐吐两国共四次结盟，其中平凉之劫（参考七八七年闰五月），更是唐帝国的耻辱。何况维州投降的前一年，吐蕃已先失信，进攻鲁州，在这方面强调“诚信”，跟子滋甫（春秋时代宋国二十任国君襄公）不俘携有白头发的敌人，有什么两样？不通之四。司马光认为，关中（陕西省中部）安全应为第一优先，维州的收复，可以稍缓，乍听之下，似乎有理；吐蕃夺取维州后，“得以全力用于西边，对南方更无后顾之忧。”（《文饶集》语）我们收回维州，作用跟结交南诏王国（云南省）一样，正是釜底抽薪，围魏救赵的谋略。不收复维州，则西川战区（四川省西部）所控制的“西山八国”（参考七九三年五月）之间的联系，就全被切断，唐帝国的屏障遂完全丧失；不通之五。八四九年，正是“牛党”当权时期，距八三一年，为时仅十八年，距李德裕追论维州事件，为时也仅六年，吐蕃的国势，应该没有太大变化，而是年（八四九），秦州（甘肃省天水市）、原州（宁夏固原县）、安乐州（甘肃省中宁县东北鸣沙洲）等三州，以及石门（宁夏固原县西北航空距离五十公里）等七关，先后归降唐帝国，唐朝廷立刻命西川战区（总部设成都府〔四川省成都市〕）、山南西道战区（总部设兴元府〔陕西省汉中市〕），对沦陷区中的州县，要酌量自己的力量收回。接着，西川（总部成都府）杜惊报告收回维州（四川省理县）、山南西道（总

部兴元府)郑涯报告收回扶州(四川省南坪县,参考该年〔八四九〕十一月),相隔没有多久,为什么当时要“坚守诚信”,现在却可“见利忘义”?当时认为“关中安全重要,维州收复可以稍缓。”现在却又不是这个样子?很明显的,牛僧孺纯属自私之见,一百一万句话,都不能反驳;不通之六。八四九年之收复维州,“并不依靠军队,而是人心所向。”(《旧唐书·杜佑传》语)。扶州(四川省南坪县)之归降,想象中也是如此。牛僧孺所指:吐蕃军三天就到达咸阳,根本在长他人志气,灭自己威风,假如有这种可能,则边防军已十分脆弱,更不是只要放弃维州,就可以平安无事,为什么我们没有听说牛僧孺建议整修战备,像李德裕所做的那样;不通之七。“只因牛僧孺跟李德裕之间有怨,才坚持把城池交还。”(《旧唐书·杜佑传》语)。用私人仇恨,影响公事,所以李德裕对牛僧孺深为厌恶,绝不是由于私人怨恨,而《资治通鉴》却认为“李德裕因此对牛僧孺痛恨更深。”对于公私的判断,模糊到极点。

朱桂曰:

李德裕果然是文学高手,以写作而论,维州事件的奏章,真是一篇动人心弦的文学创作,无怪乎世人受它的迷惑。李德裕这份奏章,主要目的在陷害牛僧孺,正巧因刘稹兵变,才抛弃利用维州,而采取另一种更恶毒的手段。

维州(四川省理县)在成都西北,岷江西岸,杂谷河(注入岷江)北方,邛崃山高踞西境,岷山高踞北境,九顶山隔岷江高踞东境,三面都是三千五百公尺以上的崇山峻岭,仅东南沿杂谷河一线,曲折而到成都(维州至成都航空距离一

百三十公里)。由成都前往吐蕃王国,有两条道路可走:一由成都西南行,经蜀州(四川省新津县)、邛州(四川省邛崃县)、雅州(四川省雅安市),横越大渡河,进入吐蕃国土;一由成都沿岷江东岸北行,经过茂州(四川省茂县、汶川县)、松州(四川省松潘县),横越岷山,再进入吐蕃国土。两条路都不经过维州,只因维州西方的邛崃大山,“连岭而西,不知其极。”稍北的大雪山,更是“终年积雪如玉”,插翅难飞。即令上述两条道路,也不适合大军行动:由松州(四川省松潘县)出境,必须翻过岷山、西倾山、积石山、巴颜喀喇等巨山;由雅州(四川省雅安市)出境,则须翻过邛崃山、折多山、大雪山、宁静等巨山。而诸山之间,都紧夹着从北向南奔腾倾泻的急流,那种艰难险阻,绝不是坐在舒适的政府大厦里的官员,所能想象。维州对外交通,除了东方可到汶州(四川省茂县、汶川县)外,只有沿杂谷河西北,穿过邛崃山区,抵达小金川(流经四川省小金县注入大金川),然而这也是采药人所走的羊肠鸟道,大军无法通行。吐蕃每次攻击维州,都由松州(四川省松潘县)南下。七六三年,也是先攻陷松州(四川省松潘县),再攻陷维州(四川省理县)和天保军(理县西北)的。维州对成都的安全,固然重要,但是如果强调它是“唐帝国进兵吐蕃的要道”,则是诈欺。唐帝国军队既不能横越万重高山向西出击,而松州(四川省松潘县)当时仍在吐蕃之手,又怎么能通过它北伐?李德裕说:“河西陇右全都陷落,只维州仍存。”事实上,维州于七六三年跟松州(四川省松潘县)同时沦陷,并没有“仍存”(参考该年〔七六三〕十二月),而在此之前,吐蕃已经攻陷京师(首都长安。参考七六三年十月),用不着先得

到维州，才能东进。当时，中央可曾用维州牵制吐蕃？河西陇右的丧失，不由于先失维州，而九世纪四〇年代之收复河西陇右，也不因先收复维州。试考察二十世纪三〇年代以前，可曾有谁率军由维州(四川省理县)进入吐蕃？

李德裕奏章中最有趣的是：吐蕃嫁女给维州(四川理县)守门官吏，诚是传奇中的传奇，神话中的神话。维州跟松州(四川省松潘县)、保州(理县西北)于七六三年十二月同时沦陷，都归咎于军备废弛，战区司令官(节度使)高适坐视不救，难道其他二州是被攻破，只维州独有内应？自七六三年上溯二十年，应是七四三年，当时皇甫维明、王忠嗣、哥舒翰，正在青海湖大破吐蕃军，彼时吐蕃怎能预知日后有安史之乱，竟能全部占领河西陇右？因而暗中把女儿嫁给万山之外的维州守门官吏？又怎能预知她必定生下儿子？即令生下儿子，又怎能肯定他们一定顺从娘亲通敌？而不顺从老爹尽忠？事实上吐蕃对维州并不重视，李德裕强调：“悉怛谋不久就率一城军民，连同州政府印信以及铠甲武器，塞满道路，空城向我归降。”空城是何等壮观，而这空城壮观不过三百人而已，当时吐蕃驻防松州(四川省松潘县)的国防军却有二千八百人，维州是不是十分重要，本身已作说明。

无论“牛党”“李党”，都坚持诚信，问题是：李德裕所守的是政府官员对归降人士所作的承诺，一旦拒绝受降，是迫使他个人失信于悉怛谋。而牛僧孺所守的，则是皇帝命宰相跟吐蕃使节论议罗，所签的正式国际条约，唐帝国并派刘元鼎当特使(参考八二一年九月)，代表唐朝廷，前往吐蕃再度立誓，祭告天地，歃血结盟，并且把盟约刻在石

碑上，公告天下，共同遵守。这两种诚信，哪个轻哪个重？如果必须背弃其中之一时，哪一个应该背弃？当王宰自作主张，收受刘稹降表时，李德裕上疏斥责：“只可使王宰失信，不可伤害中央尊严！”（参考八四四年正月）。为什么李德裕不可失信而王宰可失信，为什么李德裕当宰相，中央就必须维持尊严，牛僧孺当宰相，中央要维持尊严时，就变成妒贤害功？李德裕对杀降之事，表现得痛心疾首，所以指出：“从前，白起杀降，终招杜邮（陕西省西安市西北）大祸；陈汤被贬谪，是替郅支单于报仇。”李德裕奏章写于八四三年，而第二年（八四四），中央讨伐刘稹，诏书明确公告：“昭义战区将领中，如果能舍弃叛徒，归顺中央，率军投降，中央一定厚厚赏赐，如能生擒刘稹，当另行加授给他采邑、酬劳功勋。”可是等到郭谊等杀了刘稹投降，李德裕却把郭谊以下降将全部处斩，又命降将李丕等，写出刘稹同党，甚至连新任战区司令官（节度使）卢钧，都认为杀得太滥。此时，李德裕又怎么没有白起、陈汤的前车之鉴！

李德裕强调维州一旦归降唐帝，吐蕃立即破胆。吐蕃王国版图，平方万里，武装部队数十万，当唐帝国国力最强之时，皇甫维明攻破洪济城（参考七四三年四月），王忠嗣在青海湖传出大捷，哥舒翰强夺石堡城（参考七四七年十月），为什么吐蕃没有破胆，而维州三百人投降，却恐惧得非破胆不可！牛僧孺警告说：“吐蕃在蔚茹川（宁夏固原县北）集结战马，东出平凉阪（甘肃省平凉市东四十里铺），一万人骑兵攻击回中（甘肃省泾川县境），理直气壮，不过三日，就到咸阳桥。”当时吐蕃重兵驻扎原州（甘肃省固原县），由平凉阪（平凉市东四十里铺）不到一天，就可抵达泾州（甘

肃省泾川县。原州与泾州航空距离六十公里)，由泾州(甘肃省泾川县)东南下，经过邠州(陕西省彬县)，乾州(奉天〔陕西省乾县〕)，抵达咸阳(陕西省咸阳市)，骑兵恰是三天行程，而驿马车则只需一日(泾州与咸阳航空距离一百八十公里)，牛僧孺丝毫没有危言耸听。当国力不振之时，有责任的国家领导人，不可不特别慎重。

李德裕以西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)的身份，站在他的岗位上，当然希望接受悉怛谋的归降，当时一般知识分子及后世爱国读者，基于民族感情，也赞成接受。但牛僧孺不同，地位居中央领导人岗位，一身系国家的安危，不能不统筹全局。如果万山之外得到一个维州，却招致敌骑近逼京师(首都长安)；为维护三百名降人的性命，而使百万中国人丧生，哪一个轻，哪一个重？哪一个利，哪一个害？怎么可以毫不计算。倘若牛僧孺闭口不言，则真成了乡愿。为国家献身的人不顾自己，图谋大事的人不贪小利，牛僧孺对于他的职责，完全没有遗憾。姑且举一个近代史上的例证作为说明：甲午中法之战，李鸿章评估当时形势，深知国力不足，竭力主张忍辱让步，可是诸如张佩纶之类的清流，叫嚣呼喊，讥讽攻击，一口咬定李鸿章懦弱卖国。结果，战端一开，在马尾抱头鼠窜，只剩下一只靴子的，正是张佩纶。讨论国事，必须为大局着想，本位主义只会坏事。国力没有充实之前，不可轻率地挑起战争，李德裕打算“派生羌部落三千人，焚烧十三桥，直捣吐蕃心脏(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)！”真不知他怎么翻越过横断山脉？真正是痴人说梦。当时宦官专政于内，军阀割据于外，怎么可以轻率地横挑强敌。牛僧

孺如果为自身利害，批准李德裕的奏章，后果难道还能想象！

柏杨曰：

最高正义往往符合最大利益，最大利益也往往符合最高正义。孟轲先生的“义”“利”之辨，不过一种技术指导。董仲舒先生之后，二者被僵化，而陷于尖锐的对立状态，以致朱熹先生批评维州（四川省理县）事件时，竟然说出这样恍惚的话：“牛僧孺论点正大而心中有私，李德裕论点诡异而心中公正。”就心论事，而不就事论事，真理遂被埋没。司马光先生把一件国际上的“利”“害”判断，引入两极化的“义”“利”之争，就不得不信口开河，远远地离开主题。王夫之先生有一种崇古及排外的狂热，仇恨多于爱心，不时显露杀机。他支持李德裕先生的西进论，但是他对维州地势却全不了解，所强调的“韦皋一次战胜，而陇右的灾患平息……”颇像舞台上的“数来宝”，连他自己所攻击的“游辞”都不如。

维州（四川省理县）之必须放弃，只因为中国当时没有力量回应吐蕃万一发动攻击时的变局，所以我同意朱桂先生的见解。只除了一点：他认为“送还俘虏，或杀或赦，权在吐蕃。”我不认为如此，三百人性命的重要，超过一个城池，中国可交还城池，不可交还降民；可交还降民，但必须得到吐蕃的确实承诺：不加杀戮。否则，就应拒绝遣返。我们不能保证吐蕃不翻脸，但在一个土地比人命值钱的年代，吐蕃又得到收复失地的希望下，有接受这项条件的可能性。如果是牛僧孺先生坚持非连人也遣回不可，则这才是他应

受严厉谴责之处。生命尊严，不可以随便摧残。

12 夏季，四月十三日，宰相李德裕请求调任一个闲差，李湏说：“你每次辞职，都使我十天半月心神不安。现在大事没有一件就绪，你怎么可以离开！”

13 最初，昭义战区（总部设潞州〔山西省长治市〕）司令官（节度使）刘从谏，不断上疏指控宦官仇士良的罪恶（参考八三六年二月），仇士良也抨击刘从谏反抗朝廷。李湏登极后，刘从谏有匹马，身高九尺，呈献李湏，李湏不接受，刘从谏认为是仇士良从中破坏，大怒，把马杀掉；从此跟中央互相猜忌，遂招降纳叛，集合亡命之徒，整修军备；所有邻近的战区，都对他暗中戒备。

刘从谏征收马税及商人的营业税，每年收入五万串，又专卖盐、铁，每年也收入数万串。对于大商人，都授给他们军官的名号，派他们担任使节，到邻近各战区问候通好，并趁便做生意买卖。这些商人仗恃刘从谏的势力，所到的地方，常常凌辱他们的将士，惹起各战区普遍厌恶。

刘从谏患病，对妻子裴女士说：“我忠心耿耿，事奉朝廷，而朝廷不了解我的志向，相邻战区又跟我们并不和睦。我死之后，别人来主持军政，我们家连做饭的炊烟都没有了。”乃跟幕僚张谷、陈扬庭商议，希望效法河北（黄河以北）割据军阀，命右骁卫（卫军第六军）将军、老弟刘从素的儿子刘稹（音 zhěn，〔诊〕），任大营总作战司令（牙内都知兵马使），堂侄刘匡周任中军作战司令（中军兵马使）、文书官（孔目官）王协任内营侍卫军作战司令（押牙亲军兵马使）、家奴李士贵任宫邸警备作战司令（使宅十将兵马使）；刘守义、刘守忠、董可武、崔玄度，分别率领亲信

部队。张谷，是郓州(山东省东平县)人。陈扬庭，是洪州(江西省南昌市)人。

不久，刘从谏逝世，刘稹不发布消息。王协给刘稹献计说：“我们当遵循八二五年前例(刘悟逝世、刘从谏继任，参考该年〔八二五〕八月)，出不了一百天，朝廷任命状就会颁下。现在只要谨慎地侍候监军宦官，多送礼物给钦差宦官，打发他们高高兴兴上路，千万不可跟四邻冲突，只在城里暗中戒备。”派内营管理官(押牙)姜崧(音 yín, [吟])携带奏章，请求皇帝派遣国家级医生。李瀛派宦官解朝政陪同医生前往问候。刘稹又逼监军宦官崔士康奏报说：“刘从谏病重，请任命他的侄儿刘稹当后补司令官(留后)。”李瀛派贴身宦官(供奉官)薛士干前去昭义(总部潞州)传话说：“恐怕刘从谏一时难以痊愈，最好前往东都(洛阳市)静养，等到稍微痊愈，当另有任命，现在盼望刘稹来京(首都长安)朝见，中央一定任官封爵，特别优待。”

李瀛关切昭义(总部设潞州〔山西省长治市〕)局势，询问各宰相意见，多数认为：“回鹘的残余部众，仍没有消灭，边境仍须加强戒备，如果再讨伐昭义(总部潞州)，恐怕国力不能支持，最好同意刘稹暂时代理主持军务。”谏官及文武百官，也都赞成。只李德裕一人反对，说：“昭义(总部潞州)的情况，跟河朔(河北平原)三镇(卢龙〔总部幽州〕、成德〔总部镇州〕、魏博〔总部魏州〕)完全不同，河朔(河北平原)军民很久以来，习惯割据，人心难以挽回，是以一连几位领袖，都把他们置之度外。而昭义(总部潞州)却近在心脏，一向被称为忠义两全，曾经击破朱滔(参考七八四年五月)、生擒卢从史(参考八一〇年四月)，当时多用文官担任统帅，像李抱真(安抱真)是首任战区司令官(节度使)，德宗(十二任帝李适)还不允许他儿子世袭，而命李絳护送

灵柩返回东都洛阳(参考七九四年六月)。敬宗(十六任帝李湛)不过问国家大事,宰相又没有谋略远见,刘悟死后,因循姑息,才把官位授给刘从谏(参考八二五年十二月)。刘从谏跋扈傲慢,朝廷难以控制,不断上疏威胁朝廷,而今,临死之前,又把军权擅自交付一个不懂事的小娃,朝廷如果因此再把官位授给他,全国所有战区,谁不想效法?皇上的声威号令,又有谁服从?”李瀍说:“你有什么方法制服?能不能取胜?”李德裕说:“刘稹所仗恃的是河朔三镇(卢龙〔总部幽州〕、成德〔总部镇州〕、魏博〔总部魏州〕),只要成德(总部镇州)、魏博(总部魏州)不跟他站在一条线上,刘稹就无能为力。如果能派重要高官前去游说王元逵(成德)、何弘敬(魏博),告诉他们:‘自从非常事变以来(指四镇称王事,参考七八二年十一月),历届皇帝允许你们世代相袭,已成惯例,跟昭义(总部潞州)完全不同。现在,朝廷将下令讨伐昭义(总部潞州),但禁军并不打算进入山东(太行山以东)。山东隶属昭义(总部潞州)的三个州(邢州〔河北省邢台市〕、洺州〔河北省永年县东南旧永年镇〕、磁州〔河北省磁县〕),则交给你们攻取。’然后通令所有将士,盗贼平定之后,一定优厚赏赐。假如这两个战区接受朝廷命令,不在旁边横生枝节,阻挠中央军事行动,刘稹一定溃败。”李瀍大喜说:“我的意见跟李德裕的相同,保管不会后悔。”决心讨伐刘稹,反战言论遂不再出现。

李瀍命李德裕撰写诏书,下达给成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)王元逵、魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)何弘敬(何重顺)。大意说:“昭义(总部潞州)跟你们的情形不同,千万不可以自认为为子孙打算,企图保留昭义(总部潞州),希望将来互依互靠。只要能建

立明显的功劳，福气自然保佑后代。”

四月十九日，李灏登金銮宝殿，赞扬李德裕的措辞切中要害，说：“就应该这么直率地告诉王元逵！”又下诏给卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）司令官（节度使）张仲武说：“回鹘的残余部众，还没有消灭，边塞危险仍多，授给你全权抵御外患。”王元逵、何弘敬（何重顺）接到诏书，心怀恐惧，都遵守命令。

钦差宦官解朝政抵达上党（潞州州政府所在县），刘稹接见他，说：“大帅病势沉重，不能亲自叩头接诏。”解朝政打算硬闯进帐，作战司令（兵马使）刘武德、董可武，用脚踩住幕帘，满面怒容站在那里，解朝政恐怕发生变化，即行退出。刘稹馈赠他的贿赂，价值高达数千串，并且再派营门官（牙将）梁叔文进京（首都长安）请求朝廷宽恕。贴身宦官（供奉官）薛士干进入昭义（总部潞州）辖境，根本不提刘从谏的病，暗示知道 he 已死亡。内营总管理官（都押牙）郭谊等出动大军，前往龙泉驿（山西省屯留县西北）迎候钦差宦官，请求采用河朔三镇世袭体制。郭谊等又晋见监军宦官崔士康，也提出这项建议。崔士康胆小害怕，不敢拒绝。在一切准备妥当后，将士们才扶着刘稹出来接见大家，发布刘从谏逝世消息。薛士干竟不能进入军营大门，刘稹也拒绝接受诏书。郭谊，是兖州（山东省兖州县）人。解朝政回京（首都长安）复命，李灏大怒，打他一顿刑棍，发配恭陵做工（恭陵，三任帝李治的儿子李弘墓，参考六七五年四月，在河南省偃师县南）。囚禁姜崧、梁叔文。

四月二十三日，李灏才停止朝会，表示对刘从谏逝世的哀悼，追赠太傅（三师之二），下诏命刘稹护送灵柩返回东都洛阳。又召见刘从素，命他写信给刘稹劝导，刘稹拒不接受。

四月二十九日，调忠武战区（总部设许州〔河南省许昌市〕）

司令官(节度使)王茂元为河阳战区(总部设河阳县〔河南省孟县〕)司令官(节度使);邠宁战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)司令官(节度使)王宰为忠武战区(总部许州)司令官(节度使)。王茂元,是王栖曜的儿子(王栖曜,参考七八四年二月)。王宰,是王智兴的儿子(王智兴,参考七八一年十一月)。

黄州(湖北省新洲县)州长杜牧,上书李德裕,说:“我曾经问过淮西战区(总部设蔡州〔河南省汝南县〕)将领董重质,朝廷对于仅只不过三个州的部众(淮西战区辖三州:蔡州、光州、申州),发动大规模攻击,历时四年(八一四至八一七),都不能攻破,原因何在?董重质认为:‘中央征调的各路人马,成份过于复杂,其中来自辽远战区的客军,因数量不多,不能单独成为一个战斗单位,事事都要看地主军的颜色,势衰力弱,军心涣散,多数都在溃败后四散逃亡。最初两年中,淮西(总部蔡州)战无不胜,格杀的大多都是这种客军。可是,两年之后,客军日渐减少,只好跟忠武(总部许州)、河阳(总部河阳县)的正规野战军硬碰硬对决,所以,即令李愬不袭取蔡州(河南省汝南县)、淮西(总部蔡州)也不能继续支持。当时朝廷如果命鄂州(湖北省武昌市)、寿州(安徽省寿县)、唐州(河南省泌阳县)只保守边境,而不出击。只派忠武战区(总部许州〔河南省许昌市〕)、郑滑战区(总部滑州〔河南省滑县〕)两支特遣兵团,配备宣州(安徽省宣城市)、润州(江苏省镇江市)特种射击部队,封锁淮南(总部蔡州)四境,用不了一年,就再没有蔡州(淮西战区总部所在州·河南省汝南县)。”现在昭义(总部潞州)的叛变,跟当年淮西(总部蔡州)的叛变,并不相同,淮西(总部蔡州)背离中央,前后五十年,军民只看到背离中央的好处,只享到背离中央的利益,风俗已成,气焰更盛,自认为全国军队没有一个是他们的

对手，这种想法根深蒂固，改变它十分困难。昭义(总部潞州)则不然，自安禄山、史思明大军南下，对叛徒并不顺服，八世纪八〇年代之后，更竭尽忠义；因此，郾公爵安抱真(李抱真)能使田悦受困、朱滔逃窜(参考七八四年五月)，经常以穷苦的孤军，使河北(黄河以北)强梁军阀受到挫败。由此可知，他们人心忠义、习惯服从朝廷。刘悟死后，刘从谏要求继承，跟他一条心的，只不过当初一起从郾州(山东省东平县)跟随来的亲军二千人而已(参考八二〇年十月)，当时正逢九世纪二〇年代中期(十六任帝李湛在位)，国家正多灾难，遂颁发给他们符节，至今不过二十余年(八二五年迄今十九年)，风俗还没有改变，老一代的人还存在世上。刘稹即令想挟持裹胁，部众必不会听从摆布。而今，成德(总部镇州)、魏博(总部魏州)虽然服从朝廷，愿意出军，也不过围一个城池、攻一个营寨，牵制昭义(总部潞州)一些老弱妇孺而已。所以我建议命河阳(总部河阳县)派一万人出发，封锁天井关(山西省晋城市南)，增高城墙，挖深壕沟，不跟敌人接触。另派忠武(总部许州)、武宁(总部徐州)两特遣兵团，再配备平卢(总部青州)精锐部队五千人，宣州(安徽省宣城市)、润州(江苏省镇江市)特种射击部队二千人，直捣上党(潞州州政府所在县·山西省长治市)，用不了几个月，一定可以颠覆他们的巢穴。”当时李德裕全权处理讨伐战事，相当采纳杜牧的意见。

14 李灏虽然表面上十分尊敬宠信宦官仇士良，但心里实在猜忌嫌恶。仇士良也警觉到这项讯息，遂声称年老多病，请求调任一个闲散官位。

李灏下诏命仇士良当左卫(卫军第一军)上将军，兼宦官总管(内侍监)，主持宦官总管府。

15 李德裕奏报说：“关心时局的人都认为刘悟对国有功（诛杀李师道事，参考八一九年二月），所以对刘稹不可以这么急切地就去诛杀，应该使皇家的恩德完整无缺。我建议交付文武百官讨论，了解大家的心意。”李漉说：“刘悟有什么功？当时只是自救罢了，并不是一心报效国家。即令有功，父子身兼将相二十余年，国家回报他的已经足够，刘稹怎么可以背叛中央？我认为有功就应公开赏赐，有罪也不许逃避。”李德裕说：“陛下说的话，正是治理国家重点。”

16 五月，李德裕奏报说：“太子宾客（正三品）、东都洛阳办公的李宗闵，跟刘从谏暗中勾结，不应使李宗闵留在东都（河南省洛阳市）。

五月十日，李漉贬李宗闵出任湖州（浙江省湖州市）州长。

司马光曰：

《献替纪》说：“（八四三年）四月十九日，皇上（李漉）训示：‘东都李宗闵，我听说他近来跟刘从谏暗中勾结，现在昭义（总部潞州）的事怎么样？李宗闵不妨另调一官，不要教他留在东都（河南省洛阳市）。’李德裕说：‘我们下去商量。’李漉说：‘不可给他战区司令官（节度使），只可给他一个远州！’李德裕又说：‘那么就给他一个州。’”

明显地李德裕为了过去的仇恨，利用刘稹的背叛，阴谋陷害李宗闵，又畏惧别人抨击讥讽，所以在《献替纪》作上述记载，希望涂灭谋害李宗闵的痕迹！

17 河阳战区（总部设河阳县〔河南省孟县〕）司令官（节度使）王茂元，率步骑兵三千人进驻万善（河南省沁阳县北）；河东

公元八四三年 癸亥

战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)刘沔,派步骑兵二千人进驻芒车关(山西省武乡县东北)、步兵一千五百人进驻榆社(山西省榆社县);成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)王元逵,派步骑兵三千人进驻临洺(河北省永年县),劫掠尧山(河北省隆尧县);河中战区(总部设河中府〔山西省永济县〕)司令官(节度使)陈夷行,派步骑兵一千人进驻翼城(山西省翼城县),另派步兵五百人劫掠冀氏(山西省安泽县南)。

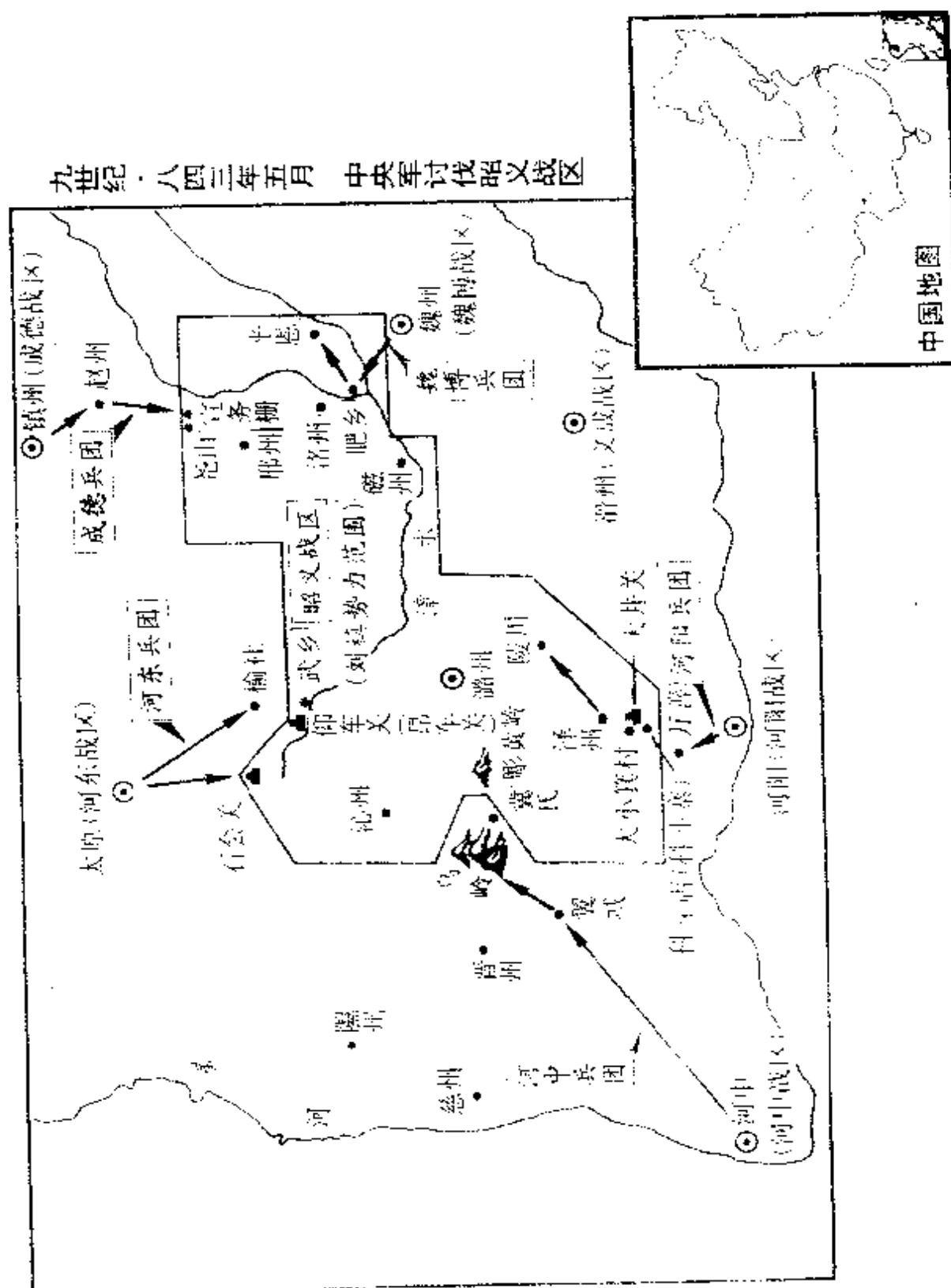
五月十三日,李溥下诏剥夺刘从谏及刘稹所有官职爵位,命王元逵为昭义(总部潞州)北方征剿司令(北面招讨使)、何弘敬(何重顺)为昭义(总部潞州)南方征剿司令(南面招讨使),会同陈夷行、刘沔、王茂元,集中力量讨伐。

从前,河朔(河北平原)各战区统帅逝世,如果有人企图继承,朝廷一定先派吊祭特使,再派追赠官号特使,以及慰劳特使,然后再讨论军情。等朝廷决定拒绝继承时,也会把当事人另行任命一个官职,接着武装部队坚决挽留,不允许继承人出境,然后朝廷才下令讨伐,所以往往拖延半年,继承人遂利用这个机会,加强战备。这次,各宰相也打算经过这样的程序,先派使节沟通,想不到李溥马上下令讨伐。王元逵接到诏书的当天,就派军进驻赵州(河北省赵县)。

18 五月十四日,李溥命皇家文学研究院院长(翰林学士承旨)崔铉,任副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。崔铉,是崔元略的儿子(崔元略以拍宦官马屁闻名,参考八二五年七月)。

李溥于夜晚召见皇家文学研究官(翰林学士)韦琮,把崔铉的名字交给他,命他撰写人事任命状,各宰相和宫廷机要室主

九世纪·八四三年五月 中央军讨伐昭义战区



任宦官(枢密使),事先一点也不知道。当时宫廷机要室主任宦官(枢密使)刘行深、杨钦义,都是老实谨慎的人,不敢多作主张。老宦官抱怨说:“都是刘、杨胆小如鼠,败坏传统!”韦琮,是韦乾度的儿子(韦乾度,参考八〇六年九月)。

19 命武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)李彦佐,为晋绛地区(总部设绛州〔山西省新绛县〕)各道特遣兵团征剿司令(节度招讨使)。

20 河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)刘沔,自代州(山西省代县)返回太原。

21 李瀛在皇宫中兴筑望仙观。

22 六月,河阳战区(总部设河阳县〔河南省孟县〕)司令官(节度使)王茂元,派作战司令(兵马使)马继等,率步骑兵二千人,进驻天井关(山西省晋城市南)科斗店。昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)变军首领刘稹,派大营带兵官(衙内十将)薛茂卿,率亲卫军二千人抵御。

23 黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭以北)可汗,派将军温件合,前来唐帝国进贡。李瀛回信要他迅速消灭回鹘及黑车子部落(内蒙古呼伦池南);并派使节前往加封。

24 六月十六日,左卫(卫军第一军)上将军、宦官总管(内侍监)仇士良退休。他的党羽送他出宫回到私宅。仇士良教导他们如何长期掌握权柄,和如何加强皇帝对自己的宠爱,说:“千万不可以让皇上闲着无事,而要使他沉醉在奢侈糜烂的生活里,眼睛耳朵尽情享受!我们更要日新月异,花样不断翻新,使他没有时间照顾到别的事情,然后我们才可以扬眉吐气。无论如何不要使皇上读书和接近知识分子,他一旦发现前代兴亡故事,心里忧愁恐惧,我们就会被疏远。”他的同党叩头致谢而去。

25 六月十九日，李灏下诏给王元逵（成德）、李彦佐（武宁）、刘沔（河东）、王茂元（河阳）、何弘敬（魏博），定于七月中旬发动攻击，五战区同时并进，刘稹万一请求投降，一律不准接受。又命刘沔亲自率军夺取仰车关（山西省武乡县东北），进入昭义（总部潞州）边境。

26 吐蕃王国（首都逻些城〔西藏拉萨市〕）鄯州战区（总部设鄯州〔青海省乐都县〕）司令官（节度使）尚婢婢，世代当王国宰相。尚婢婢喜爱读书，不喜爱政治和官场，吐蕃人对他十分尊敬，年龄四十余岁，国王彝泰强行征调他镇守鄯州（青海省乐都县）。尚婢婢待人宽厚，沉着稳健而有谋略，训练的士卒，无不英勇精锐。

自称王国宰相的论恐热（参考去年〔八四二〕十二月），虽然对外宣称他起兵勤王，是一支讨伐乱臣贼子的军队，但事实上他却企图乘机夺取政权；所以对尚婢婢十分猜忌，在向首都逻些城（西藏拉萨市）进军时，恐怕自己后背受到袭击，打算先行把尚婢婢消灭。本月（六月），论恐热向尚婢婢发动大规模攻击，旌旗迎风招展，各种家畜成群结队，部众络绎一千余里没有间断；抵达镇西（青海省循化县）时，忽然刮起大风，雷电交加，天地震动，军营突然失火，烧死初级将领十余人，家畜死的以百为单位计算，论恐热心里厌恶，逗留原地，不敢继续前进。尚婢婢对部属说：“论恐热大军压境，把我们当作蝼蛄、蚂蚁，认为还不够他们屠杀！忽然遇到天灾，使他失去信心，犹豫不决，不敢继续前进，我们不妨假装屈服，把他打发走，他会更加骄傲，不再戒备，然后我们才有机会下手。”于是派使节携带金银绸缎、牛肉美酒，前去犒劳大军，并且向论恐热呈递一封措辞谦卑的书信。信上说：“相公仗义起兵，拯救国家苦难，全国人民，谁

不望风追随！相公只要派一个使节，赐一纸信件，我怎么敢不接受命令，何至劳动大军亲临！我性情愚昧孤僻，只喜爱读书，先王任命我当战区司令官，实在是太不了解我的才干，惭愧警惕，日夜不安，唯一的盼望是退休闲住，安度晚年。相公如果准许我保全骸骨，回归家园，正是我平生愿望！”论恐热看信后大为高兴，把信交给各将领传阅，说：“尚婢婢不过一个书呆子而已，怎么懂得军事！等我夺到政权，当命他当王国宰相，有名无权，让他坐在家里，不过一个废物。”遂写一回信，态度也很谦卑，就率军撤退。尚婢婢接到报告，拍着大腿笑说：“王国如果没有领袖，我就归降大唐，怎么能伺候这个鼠狗之辈！”

27 秋季，七月，李瀍调山南东道战区（总部设襄州〔湖北省襄樊市〕）司令官（节度使）卢钧，任昭义（总部潞州）慰劳安抚特使（节度招抚使）。

中央因卢钧在襄阳（襄州州政府所在县）宽厚，很有德政，深得人民爱戴，所以用他作为号召。

28 李瀍派国务院司法部副部长（刑部侍郎）兼副总监察官（御史中丞）李回，前往慰问安抚河北三镇（卢龙〔总部幽州〕、成德〔总部镇州〕、魏博〔总部魏州〕）。命卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）利用秋高气爽季节，早日消灭回鹘汗国（此时已崩溃四散）的残余部众；命成德战区（总部设镇州〔河北省正定县〕）、魏博战区（总部设魏州〔河北省大名县〕），早日消灭昭义（总部潞州）变军。

李回，是一任帝李渊的祖父李虎的第八世孙儿（李虎第六子李祹生李德良〔参考七一三年六月〕，六世到李回）。

七月十七日，李德裕奏报说：“我考查从前讨伐河朔（河北平原）军阀割据的往事，发现各战区贪图‘出境作战，军费统由朝

廷供应’的好处，往往跟叛徒暗中勾结，借一个县城或一个营寨，派军进去驻扎，自认为已经立功，坐在那里吃朝廷从千里外转运过去的食粮，迁延岁月。我建议陛下下诏给各战区，命王元逵(成德)夺取邢州(河北省邢台市)、何弘敬(魏博)夺取洺州(河北省永年县东南旧永年镇)、王茂元(河阳)夺取泽州(山西省晋城市)、李彦佐(武宁)及刘沔(河东)夺取潞州(山西省长治市)，不可以只夺取县城营寨。”李瀍接受。

晋绛地区(总部设绛州〔山西省新绛县〕)各道特遣兵团司令官(晋绛行营节度使)李彦佐，自从徐州出发，行动就十分缓慢，好容易抵达绛州(山西省新绛县)，就请求休养士卒，并同时请求增援。李德裕奏报说：“李彦佐逗留观望，不肯前进，显然没有讨伐叛徒的意思，所以他的请求，都不应批准。对他最好严厉责备，命他向前推进到翼城(山西省翼城县)。”李瀍接受。李德裕遂建议命天德(内蒙古乌拉特前旗东北)警备区司令(防御使)石雄，任李彦佐的副手；等石雄抵达大营之后，再取代李彦佐。

七月十八日，李瀍下诏命石雄为晋绛地区各道特遣兵团副司令官(晋绛行营节度副使)；仍命李彦佐向前推进到翼城(山西省翼城县)。

昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)变军首领刘稹上疏分辩说：“我的父亲刘从谏曾经为李训(李仲言)申请雪冤，指控仇士良的罪行(参考八三六年三月)，因此深被当权分子痛恨，认定我父亲有背离朝廷的意图，所以我不敢全家回归朝廷。请求陛下稍赐宽大，容我在外能活一命。”魏博(总部魏州)何弘敬(何重顺)也为他上疏，请求昭雪，朝廷一概不理。

李回抵达河朔(河北平原)，何弘敬(魏博)、王元逵(成德)、

张仲武(卢龙)，都身穿铠甲，佩带弓袋箭囊，到郊外迎接，站在路边，自己手控马缰，不敢派士卒拉马，恭送钦差大臣先行通过。自从天下大乱以来，从没有这种盛况。李回有辩才而又有胆量见识，三战区全都接受诏书。

王元逵(成德)奏报说：“攻克宣务栅(河北省隆尧县西北)，攻击尧山(河北省隆尧县)。刘稹(昭义变军)派军增援尧山(隆尧县)，王元逵把他击败。李瀛下诏严厉斥责李彦佐(武宁)、刘沔(河东)、王茂元(河阳)，命他们立即进军逼近昭义(总部潞州)，并赞扬王元逵新立大功，作为刺激勉励。擢升王元逵遥兼二级宰相(使相)。

八月九日，昭义(总部潞州)变军大将李丕，投降朝廷，有人认为可能是刘稹派他诈降卧底，故意提出错误情报，引导中央军进入迷途。李德裕奏报说：“中央讨伐令下达已有半年，还没有人投降，现在何必问他是诚心或是假意！我们要做的，应该厚厚地给他赏赐，鼓励后来的人，只不要把他放到重要位置上就可以。”

29 李瀛用平静的语气告诉李德裕，说：“文宗(十七任帝李昂)喜爱听外面的议论，所以谏官所提出的批评，很多都不写名字，看起来好像打小报告的黑信！”李德裕说：“我当宰相的时候，文宗还不是这个样子(李德裕于八三三年二月当宰相，八三四年十月免职，调山南西道战区)。都是李训(李仲言)、郑注鼓励文宗用这种小动作统御下属，一时成为风气。君王只要诚心待人，如果有人欺骗，就严厉而公正地处罚，谁还再敢蒙蔽！”李瀛同意。

30 成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)特遣兵团前锋，攻进邢州(河北省邢台市)境内，已超过一个月，魏博战区(总部

设魏州〔河北省大名县〕司令官(节度使)何弘敬(何重顺)的特遣兵团,还没出动,王元逵(或德)屡次密疏奏报,指控何弘敬(何重顺)心怀二意。

八月十一日,李德裕上疏说:“忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)屡次建立战功,有很高声威,战区司令官(节度使)王宰,年轻力壮,谋略也足可称道。我建议下诏给何弘敬(何重顺),告诉他:‘河阳(总部河阳县)、河东(总部太原府),受山川限制,都不能向前推进,而盗贼(昭义变军)不断出军晋州(山西省临汾市)、绛州(山西省新绛县),烧杀掳掠,情势危急。现在命王宰亲率忠武战区(总部许州)特遣兵团,经过魏博战区(总部魏州),直攻磁州(河北省磁县),迫使盗贼分散兵力。’何弘敬(何重顺)一定大起恐慌,这是一种心战谋略。”李渢接受,下诏命王宰挑选步骑兵精锐部队,穿过相州(河南省安阳市)、魏州(河北省大名县),直攻磁州(河北省磁县)。

八月十八日,昭义(总部潞州)变军大营带兵官(卫内十将)薛茂卿,攻陷中央军据点科斗寨(山西省晋城市南),俘掳河阳特遣兵团大将马继等,烧杀掳掠十七个较小营寨,距离怀州(河南省沁阳县)仅有十余里,薛茂卿因没有刘稹的命令,不敢深入。此时,中央议论纷纷,认为刘悟对国家立过大功,不可以灭绝他的后裔;而且,刘从谏拥有精锐部队十万人,储存的粮食可以供应十年,怎么能够攻克?李渢也深为疑虑,询问李德裕,李德裕说:“小小败仗,是战场上常见的事,希望陛下不要再听外面的议论,一定会成功。”李渢遂告诉其他宰相说:“替我转告所有官员,如果再有人上疏反战,我就把他绑到盗贼边境上斩首!”反战议论才停止。

何弘敬(何重顺)听到王宰要穿过他的辖区,大为震惊,恐

怕忠武(总部许州)特遣兵团一旦入境，军中会发生变化，于是立即集结部队，仓卒出征。

八月二十日，何弘敬(何重顺)奏报说：“亲自率领大军北上，已渡过漳水(流入卫河)，直向磁州(河北省磁县)。”

八月二十四日，李德裕上疏说：“河阳(总部河阳县)特遣兵团士卒少，战斗力弱，自从科斗店(山西省晋城市南)战败，盗贼越发猖獗。战区司令官(节度使)王茂元又有病在身，军心恐慌不安，打算退守怀州(河南省沁阳县)。我考察九世纪一〇年代以来，所有叛将，都会选择朝廷军人数最少、战斗力最弱的地方，集中全力猛攻，当击破这支朝廷军后，再转攻另一个地方。而今，魏博(总部魏州)还没有跟盗贼接触，西方晋绛地区各道特遣兵团，受山川阻隔，不能前进，所以盗贼才得以集中全军南下。如果河阳(总部河阳县)退缩，不但朝廷声望上受到挫败，也恐怕同时震动东都(河南省洛阳市)。我建议下诏给王宰(忠武)，不再派他前往磁州(河北省磁县)，而命他率忠武(总部许州)特遣兵团，增援河阳(总部河阳县)，不仅保护东都(河南省洛阳市)，也可同时控制魏博(总部魏州)。如果担心难以供应全军粮饷，则命他先派先锋五千人前往，也足以增加声势。”

八月二十八日，李德裕再上疏说：“请陛下命王宰率主力部队继续前进，并火急把武器、绸缎运往河阳战区(总部河阳县)，解救窘困贫乏！”

李德裕全部采纳。

王茂元(河阳)驻军万善(河南省沁阳县北)、刘稹(昭义变军)派营门官(牙将)张巨、刘公直等，跟薛茂卿会师，发动攻击，预定九月一日包围万善(河南省沁阳县北)。

八月二十九日，刘公直等先暗中行军，绕道进抵万善(河南

自沁阳(今河南沁阳县)南百里,焚烧雍店(沁阳县城北)。张巨率军继续南下,经过万善(河南省沁阳县北),发现城中守军单薄,打算单独建立夺城大功,遂发动攻击。夜晚将临时,就要攻陷,才派使节报告刘公直等。而义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)的增援部队,正巧赶到,王茂元被困在万善(河南省沁阳县北)城里,情势危急,打算放弃城池,率军突围逃走,总纠察官(都虞候)孟章拦住马头劝阻,说:“叛军内部并不一致。一半留在雍店(沁阳县城北),一半在这里攻城,不过是流窜的游击部队而已。义成(总部滑州)援军刚到,还没有吃饭,突然听说大帅弃城逃走,势将自行崩溃,求你勉强留下。”王茂元才止步。不久,天已入夜,刘公直等还没有抵达,张巨率军撤退,刚刚登上太行山坡,天落小雨,视线所及,一片灰黑,士卒们突然间惊叫:“朝廷军追到!”大家四散逃命,人马互相践踏,很多人堕落到悬崖深谷而死。

李瀛认为王茂元、王宰两个战区司令官(节度使),同时驻扎河阳(河南省孟县),不太恰当。

九月四日,李德裕等建议:“王茂元有行政能力,但不是军事人才,请命王宰兼河阳战区(总部设河阳县〔河南省孟县〕)特遣兵团攻剿司令(行营攻讨使)。王茂元如果病势痊愈,只命他留守河阳(河南省孟县),如果病势加重,也不会影响大事。”

九月五日,李瀛命王宰兼河阳特遣兵团攻剿司令(河阳行营攻讨使)。

何弘敬(魏博)奏报说:“攻陷肥乡(河北省肥乡县)、平恩(河北省曲周县东南),杀伤很多。得到刘稹所发布的文告,竟把朝廷军当作盗贼,声称:‘遇到即行格杀!’”

九月七日,李瀛告诉各宰相说:“何弘敬(何重顺)已经克服

两个县，可以洗清他企图背离朝廷的嫌疑，既有杀伤，纵然他仍想保持中立，也无法保持。”乃加授何弘敬（何重顺）：摄理国务院左最高行政长官（检校左仆射）。

九月二十日，河阳战区（总部设河阳县〔河南省孟县〕）奏报说：王茂元逝世。李德裕上疏说：“只可命王宰以忠武战区（总部设许州〔河南省许昌市〕）司令官（节度使）身份，率领河阳特遣兵团，不可命他兼任河阳战区司令官（节度使），恐怕他不爱惜河阳战区州县，恣意骚扰。过去，河阳战区司令官（节度使），总是先兼怀州（河南省沁阳县）州长，而由执行官（判官）代理，另把河南府（河南省洛阳市）所属五个县的田赋和捐税，拨给河阳战区（参考七八一年六月二十五日）。现在，我建议：不如就把河阳县（河南省孟县）和这五个县合并，改称孟州，怀州则另设专任州长。等昭义（总部潞州）变乱平息，再把泽州（山西省晋城市）划归河阳战区，则太行山的险要，就不在昭义（总部潞州）战区境内，河阳（总部河阳县）一定成为军事重镇，东都（河南省洛阳市）就不会再有忧患。”李德裕采纳。

九月二十二日，命河南（河南省洛阳市）特别市长（河南尹）敬昕，任河阳战区（总部设孟州〔河南省孟县〕）司令官（节度使），兼怀孟道（首府设孟州）行政长官（观察使）。王宰率河阳特遣兵团讨伐昭义（总部潞州）变军，敬昕只负责供应粮饷。

九月二十四日，命石雄接替李彦佐为晋绛地区各道特遣兵团司令官（行营节度使），命他从冀氏（山西省安泽县南）出军，夺取潞州（山西省长治市），但须分兵驻扎翼城（山西省翼城县），防备突击。

31 本月（九月），吐蕃王国（首都逻些城〔西藏拉萨市〕）自称宰相的论恐热，驻扎大夏川（发源甘肃省和政县南，注入洮水）；

鄯州战区(总部设鄯州〔青海省乐都县〕)司令官(节度使)尚婢婢派将领庞结心(庞,音 máng,〔茫〕)及莽罗薛吕,率精锐部队五万人进击,前进到河州(甘肃省临夏市南)南,莽罗薛吕在险要地方,埋伏四万人,庞结心则在柳树林里,埋伏一万人;然后率一千余骑兵登山,把辱骂论恐热的信件,绑在箭上,射进论恐热辖区。论恐热大怒,率军数万人追击,庞结心假装败退,还不时地假装人困马乏,行动困难,停留喘气,论恐热追击越发急迫,不知不觉已数十里,伏兵突然出现,截断论恐热的退路,前后夹攻。正巧狂风大起,飞沙走石,涧水河溪,霎时间暴涨横溢,论恐热大败,尸体纵横五十里,淹死的不知道有多少。论恐热单人匹马逃回。

32 石雄接替李彦佐的明天,就率军越过乌岭(山西省翼城县南),一连击破五个营寨,诛杀及俘掳以千为单位计算。当时,王宰(忠武)驻军万善(河南省沁阳县北)、刘沔(河东)驻军石会(山西省榆社县西),都在犹豫观望,不肯前进。李灏得到石雄告捷奏章,大为欣喜。

冬季,十月五日,李灏登金銮宝殿,对各宰相说:“石雄真是良将!”李德裕奏报说:“前些年潞州(山西省长治市)有个男子弯着腰唱歌:‘石雄七千人来到!’刘从谏认为他妖言惑众,斩首。攻下潞州(山西省长治市)的,一定是石雄!”李灏下诏赏赐石雄绸缎,十分优厚,石雄把所有绸缎都放到营门,自己跟士卒一样,先拿一匹,其余全部分赏给将士,所以士卒高兴为他尽忠效死。

33 最初,刘沔(河东)击破回鹘乌介可汗(十五任大可汗)药罗葛乌希(跌跌乌希),救出太和公主(参考本年〔八四三〕正月),张仲武(卢龙)眼红,因妒生恨,跟刘沔二人之间,遂生怨恨。李

溥命李回到幽州(北京市)后,想办法从中和解,但张仲武始终不能放开胸怀。中央唯恐怕他们因私人感情不睦,影响大局。

十月十六日,调刘沔为义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)司令官(节度使);命前荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)司令官(节度使)李石,为河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)。

34 党项部落攻击盐州(陕西省定边县),中央命前武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)李彦佐,任朔方战区(总部设灵州〔宁夏灵武县〕)司令官(节度使)。

十一月,邠宁战区(总部设彬州〔陕西省彬县〕)奏报说:“受党项部落攻击。”李德裕上疏说:“党项部落制造的灾难,越来越严重,不可以不慎重处理。据了解,党项部落是一个庞大族群,散布各州(绥州〔陕西省绥德县〕、银州〔陕西省榆林市〕、灵州〔宁夏灵武县〕、盐州〔陕西省定边县〕、夏州〔陕西省横山县〕、邠州〔陕西省彬县〕、宁州〔甘肃省宁县〕、延州〔陕西省延安市〕、麟州〔陕西省神木县〕、胜州〔内蒙古托克托县〕、庆州〔甘肃省庆阳县〕等),在这一州烧杀掳掠后,就逃到别一个州躲避,战区司令官(节度使)贪图他们的骆驼、马匹,不肯逮捕送交法办,所以党项部落的灾难,无法幸免。我屡次上疏建议应该统一管理,陛下认为专门负责处理党项事务的官员,权力太大。我建议这项超越战区的更高层次的官员,请皇子担任,然后选派一位干练清廉的朝廷官员,当他的副手,总部设在夏州(陕西省横山县),专门办理党项部落有关纠纷诉讼等事项,这样才比较妥贴。”

李溥遂命究王李岐(李溥的儿子)为灵夏六道(总部设夏州〔陕西省横山县〕)元帅,兼党项部落管理总监(安抚党项大使);

公元八四三年 癸亥

命副总监察官(御史中丞)李回为党项部落副管理总监(副使);国史馆编撰官(史馆修撰)郑亚,为元帅府执行官(元帅判官);命二人携带诏书前往安抚党项部落及六个重镇的居民(六重镇:盐州〔陕西省定边县〕、夏州〔陕西省横山县〕、灵州〔宁夏灵武县〕、泾州〔甘肃省泾川县〕、邠州〔陕西省彬县〕、振武县〔内蒙古托克托县〕)。

35 安南军管区(总部设交州〔越南河内市〕)指挥官(经略使)武浑,强迫将士们修筑城墙,兵变,焚烧城楼,劫掠公库。武浑逃奔广州(广东省广州市),监军宦官段士则出面安抚变军。

36 忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)将领士卒,一向被认为精良骁勇,战区司令官(节度使)王宰的军纪又十分严格,昭义战区(总部潞州)变军,对他心生畏惧。薛茂卿因科斗寨(山西省晋城市南)的功劳,认为一定可以升迁。想不到有人警告刘稹说:“你所要求的,只不过朝廷的任命状罢了,薛茂卿深入中央军阵地,大量格杀士卒,显然已经激怒朝廷,这就是任命状迟迟没有颁发下来的原因。”因此,对薛茂卿竟没有赏赐。薛茂卿怨怒交集,遂秘密跟王宰私通。

十二月三日,王宰率军攻击天井关(山西省晋城市南,科斗寨北),薛茂卿略微接触,就率军撤退,王宰遂克复天井关。天井关东西营寨听到本关失守,全都退走。王宰遂纵火焚烧大小箕村(晋城市西南)。薛茂卿退守泽州(山西省晋城市),派密使通知王宰继续发动急攻,他当作为内应。王宰心存怀疑,不敢挺进,在约定的时候没有到达。薛茂卿捶胸顿脚,无可奈何,但消息已经泄漏,刘稹引诱薛茂卿到潞州(山西省长治市),遂连同他的家族,全部屠杀。刘稹派作战司令(兵马使)刘公直接替薛茂卿,命安全庆守乌岭(山西省安泽县西)李佐尧守雕黄岭(山

西省长子县西南)、郭僚守石会(山西省榆社县西)、康良佺守武乡(山西省武乡县)。郭僚,是郭谊的侄儿。

十二月十四日,王宰进攻泽州(山西省晋城市),跟刘公直接触,失利,刘公直乘势反攻,收得天井关(晋城市南)。

十二月二十日,王宰进击,大破刘公直军,遂包围陵川(山西省陵川县),攻克。河东战区(总部太原府)奏报克复石会关(山西省榆社县西)。

昭义战区(总部潞州)所辖洺州(河北省永年县东南旧永年镇)州长李恬,是新任河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)李石的堂兄。李石抵达太原(山西省太原市),刘稹派将领贾群携带李恬的家信,晋见李石,说:“刘稹愿意全族归降于你,自己护送刘从谏的灵柩,返回东都(河南省洛阳市)安葬。”李石下令囚禁贾群,把该信奏报。李德裕上疏说:“现在,朝廷军从四面八方集合,就要会师,每天都传捷报,盗贼的声势顿挫,所以假装诚心归降,希望减缓军事上的压力,等稍为整顿一下战备,再行冒犯。我建议下诏给李石,命他回答李恬说:‘你的信我不敢贸然奏报,如果刘稹真能诚心悔过,全体家族,都要双臂反绑背后,前往边界,等待处置,则我可以亲自前去受降,护送回朝廷。如果只是谎言,企图先行舒解朝廷军事压力,再等机会请求昭雪,我可不敢用全家百口人命,替别人作保。’同时,请陛下重申前令,命各将领分别进攻,乘昭义(总部潞州)上下离心之际,火速进军讨伐,不过十天半月,他们内部定会发生变化。”李瀛接受。

见习立法官(右拾遗)崔碣上疏,请求接受刘稹归降。李瀛大怒,把他贬出为邓城(湖北省襄阳县北)县长。

37 当初,刘沔击破回鹘,留下部队三千人驻守横水栅(山

西省大同市西北)。而今，河东(总部太原府)特遣兵团总作战司令(都知兵马使)王逢，驻守榆社(山西省榆社县)，上疏请求派军增援。李灏命河东战区(总部太原府)拨二千人前往。可是，河东战区兵源枯竭，已派不出军队，连看管仓库的以及工匠，都投入军营出征，李石遂召回横水栅(大同市西北)驻守的这支一千五百人的特遣兵团，命部将杨弁率领，向王逢报到。

十二月二十八日，横水栅特遣兵团返抵太原(山西省太原市)。从前，将士们出征，发给每人绢(生丝粗绸)二匹。刘沔调走时，仓库里所有的东西，全被他带走，以至搬运一空。李石刚来到差，军用困乏，把自己私人的绢拿出来，每位将士才分到一匹。这时已到年终，士卒们要求等过了正月元旦，再行启程，监军宦官吕义忠不断催逼，军心悲愤，怒不可解，杨弁又深知城中防务空虚，遂利用机会发动兵变。

欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。